

P1B5 1840B

LEXIQUE D'ENVIRONNEMENT ONTARIO

LEEO

ENVIRONNEMENT ONTARIO LEXICON



Environment
Environnement

FRENCH SERVICES
SERVICES EN FRANÇAIS

Additional copies of this Lexicon are available

In person:
Publications Ontario
880 Bay Street
Toronto

In writing:
Publications Ontario
Publications Services Section
880 Bay Street, 5th Floor
Toronto, Ontario M7A 1N8

By telephone:
In Toronto: (416) 326-5300
Toll-free: 1-800-668-9938
STD, in Toronto: (416) 965-5130
STD, toll-free: 1-800-268-7095

MasterCard and Visa are accepted. Cheques and money orders payable to the Treasurer of Ontario.
Price: \$10.00

ISBN: 0-7729-9931-7

© Queen's Printer for Ontario, 1992

On peut se procurer des exemplaires du lexique

en se présentant
à l'adresse suivante :
Publications Ontario
880, rue Bay
Toronto

en écrivant à :
Publications Ontario
Section des publications
880, rue Bay, 5^e étage
Toronto (Ontario) M7A 1N8

ou en téléphonant,
de Toronto : (416) 326-5300
sans frais : 1-800-668-9938
ATS, de Toronto : (416) 965-5130
ATS, sans frais : 1-800-268-7095

Les cartes de crédit MasterCard et Visa sont acceptées.
Faire votre chèque ou mandat à l'ordre du trésorier de l'Ontario. Prix : 10 \$

ISBN : 0-7729-9931-7

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1992

1

9

9

2

LEXIQUE D'ENVIRONNEMENT ONTARIO

LEEO

ENVIRONMENT ONTARIO LEXICON



Environnement
Environnement



FRENCH SERVICES
SERVICES EN FRANÇAIS

ABRÉVIATIONS / ABBREVIATIONS

adj. adjectif / adjective

f. féminin / feminine

m. masculin / masculine

n. nom / noun

v. verbe / verb

pl. pluriel / plural

[] Les mentions entre crochets indiquent soit le domaine, soit le contexte ou encore des renseignements précisant le sens du terme.

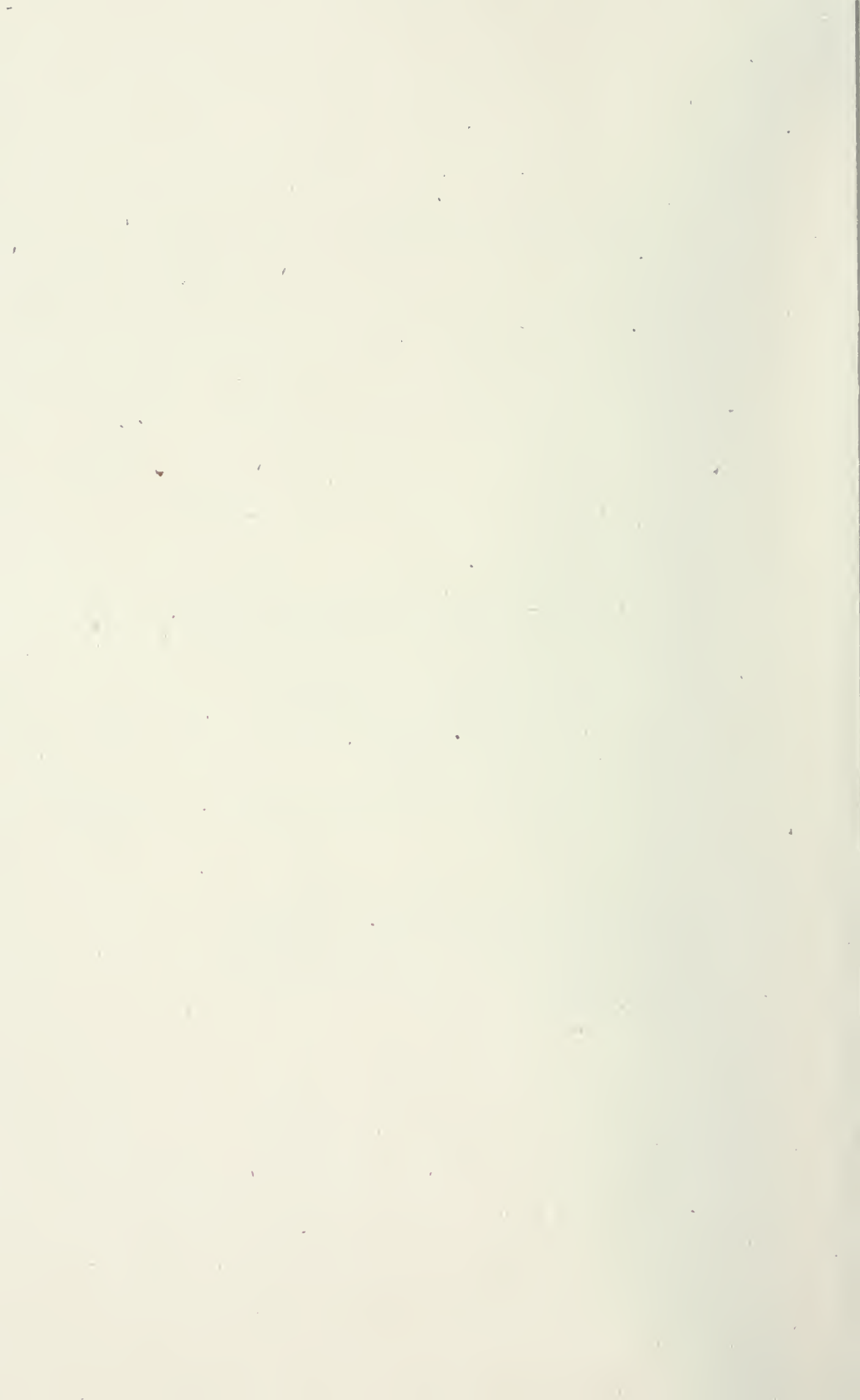
Text appearing in square brackets indicates the field, the context or information specifying the meaning of the term.

() Les mentions entre parenthèses indiquent soit un élément facultatif, soit un sigle ou un acronyme.

Text appearing in brackets indicates the feminine, an optional addition or an acronym.

NOTA : Les noms d'emplois qui ne sont suivis d'aucune indication de genre peuvent s'utiliser aussi bien au masculin qu'au féminin.

Job titles may refer to either male or female employees when gender is not specified.



A

| | |
|---|---|
| abandoned motor vehicle | véhicule <i>m.</i> automobile abandonné |
| abatement | dépollution <i>f.</i> ; lutte <i>f.</i> contre la pollution; mesures <i>f.</i> antipollution; réduction <i>f.</i> de la pollution |
| abatement measures | mesures <i>f.</i> de dépollution, mesures <i>f.</i> antipollution, mesures <i>f.</i> de lutte contre la pollution |
| abatement officer | agent(e) de dépollution |
| abatement policy coordinator | coordonnateur(trice) des mesures antipollution |
| Abatement Section | Section <i>f.</i> de la lutte contre la pollution |
| absorption [of toxic substances, for example] | absorption <i>f.</i> |
| abstract | résumé <i>m.</i> (analytique), sommaire <i>m.</i> |
| access road | chemin <i>m.</i> d'accès, voie <i>f.</i> d'accès, route <i>f.</i> d'accès, voie <i>f.</i> de service |
| accommodation(s) officer | agent(e) des locaux |
| accounting clerk | commis <i>m.f.</i> comptable |
| accounts clerk | commis <i>m.f.</i> aux comptes |
| accounts payable | comptes <i>m.</i> créditeurs |
| ACES | voir « Advisory Committee on Environmental Standards » |
| acid aerosol | aérosol <i>m.</i> acide |
| acid deposition | dépôt <i>m.</i> acide |
| Acid Gas Control Program | Programme <i>m.</i> de lutte contre les gaz acides |
| acid gas scrubber | épurateur <i>m.</i> à gaz |

acid mine drainage

| | |
|--|--|
| acid mine drainage | exhaure <i>f.</i> acide |
| acid neutralizing capacity | potentiel <i>m.</i> de neutralisation de l'acide |
| acid precipitation | précipitations <i>f.</i> acides |
| Acid Precipitation in Ontario Study (APIOS) | Étude <i>f.</i> sur les précipitations acides en Ontario |
| Acid Precipitation Office | Bureau <i>m.</i> des précipitations acides |
| acid rain | pluies <i>f.</i> acides |
| acid waste | déchets <i>m.</i> acides |
| acoustical standards | normes <i>f.</i> acoustiques |
| action plan | plan <i>m.</i> d'action |
| activated alum | sulfate <i>m.</i> d'alumine activé |
| activated sludge | boues <i>f.</i> activées |
| active waste disposal site | lieu d'élimination <i>m.</i> en activité, lieu d'élimination <i>m.</i> en cours d'exploitation |
| Act respecting the management of waste in the Greater Toronto Area and to amend the Environmental Protection Act | Loi <i>f.</i> concernant la gestion des déchets dans la région du grand Toronto et modifiant la Loi sur la protection de l'environnement |
| acute hazardous waste chemical | déchets <i>m.</i> chimiques à toxicité aiguë |
| acute lethality toxicity test | analyse <i>f.</i> de la toxicité aiguë |
| adjudicator | arbitre <i>m.</i> |
| ADM | voir « assistant deputy minister » |
| Administrative and Data Services Section | Section <i>f.</i> des services informatisés et administratifs |
| administrative assistant | adjoind(e) administratif(ive) |
| administrative clerk | commis <i>m. f.</i> à l'administration |
| Administrative Services Branch | Direction <i>f.</i> des services administratifs |
| administrative support | soutien <i>m.</i> administratif |
| administrator | administrateur(trice) |

| | |
|--|---|
| adsorption | adsorption <i>f.</i> |
| Advance Grant Request Form | Demande <i>f.</i> d'avance sur la subvention |
| adverse effects | conséquences <i>f.</i> préjudiciables, effets <i>m.</i> nocifs, effets <i>m.</i> dommageables |
| adverse health effects | effets <i>m.</i> nocifs |
| advisor | conseiller(ère) |
| advisory committee | comité <i>m.</i> consultatif |
| Advisory Committee on Environmental Standards (ACES) | Comité <i>m.</i> consultatif sur les normes environnementales |
| Advisory Committee on the Law of Standing | Comité <i>m.</i> consultatif sur le droit relatif à la qualité pour agir |
| advisory level | seuil <i>m.</i> d'intervention |
| aerated cell | cellule <i>f.</i> aérée |
| aerated lagoon | étang <i>m.</i> aéré |
| aeration tank | bassin <i>m.</i> d'aération, bassin <i>m.</i> d'activation |
| aerial surveillance | surveillance <i>f.</i> aérienne |
| aerobic condition | condition <i>f.</i> aérobie |
| aerobic digester | digesteur <i>m.</i> aérobie |
| aerosol propellant | propulseur <i>m.</i> d'aérosol, propulseur <i>m.</i> aérosol, agent <i>m.</i> propulseur d'aérosol |
| AFBC | voir « atmospheric fluidized bed combustion » |
| agricultural certificate of compliance | certificat <i>m.</i> de conformité agricole |
| agricultural season | campagne <i>f.</i> agricole |
| agricultural waste | déchets <i>m.</i> agricoles, déchets <i>m.</i> de l'agriculture, résidus <i>m.</i> de l'agriculture |
| airborne contaminants | polluants <i>m.</i> aéroportés |

air emission control facilities

| | |
|--------------------------------------|---|
| air emission control facilities | installations <i>f.</i> antipollution, système <i>m.</i> antipollution |
| air monitoring | surveillance <i>f.</i> de la qualité de l'air |
| air monitoring network | réseau <i>m.</i> de surveillance de la qualité de l'air |
| air monitoring station | station <i>f.</i> de surveillance de la qualité de l'air |
| air motor | moteur <i>m.</i> pneumatique |
| air pollution control | lutte <i>f.</i> contre la pollution de l'air, lutte <i>f.</i> contre la pollution atmosphérique |
| Air Pollution Control Program | Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution de l'air |
| Air Pollution Index (API) | Indice <i>m.</i> de pollution atmosphérique (IPA) |
| Air Pollution Regulation 308 | Règlement <i>m.</i> 308 - Pollution atmosphérique |
| air quality | qualité <i>f.</i> de l'air |
| air quality analyst | analyste <i>m.f.</i> de la qualité de l'air |
| Air Quality and Meteorology Section | Section <i>f.</i> de la qualité de l'air et des services météorologiques |
| Air Quality Assessment Unit | Unité <i>f.</i> de l'évaluation de la qualité de l'air |
| Air Quality Index (AQI) | Indice <i>m.</i> de la qualité de l'air (IQA) |
| Air Quality Index Monitoring Program | Programme <i>m.</i> de surveillance de l'indice de la qualité de l'air |
| air quality telemetry system | système <i>m.</i> de télémessure de la qualité de l'air |
| Air Resources Branch | Direction <i>f.</i> des ressources atmosphériques |
| air sampling device | dispositif <i>m.</i> d'échantillonnage de l'air |
| algae growth | prolifération <i>f.</i> d'algues |
| algae toxicology | toxicologie <i>f.</i> des algues |

| | |
|--|---|
| aluminum sulfate | sulfate <i>m.</i> d'aluminium |
| ambient air quality | qualité <i>f.</i> de l'air ambiant |
| ambient air survey | analyse <i>f.</i> de l'air ambiant, étude <i>f.</i> de l'air ambiant |
| American Water Works Association (AWWA) | American Water Works Association (AWWA) |
| analyst | analyste <i>m.f.</i> |
| analytical and special projects technician | technicien(ienne) - analyses et projets spéciaux |
| analytical specialist | analyste <i>m.f.</i> |
| anodic oxidation | oxydation <i>f.</i> anodique, anodisation <i>f.</i> |
| anodising | anodisation <i>f.</i> , oxydation <i>f.</i> anodique |
| anodizing | voir « anodising » |
| anthropogenic | anthropique <i>adj.</i> , d'origine humaine |
| APEO | voir « Association of Professional Engineers of Ontario » |
| API | voir « Air Pollution Index » |
| APIOS | voir « Acid Precipitation in Ontario Study » |
| applicant | candidat(e), postulant(e) |
| appointment to permanent staff | titularisation <i>f.</i> |
| approval | autorisation <i>f.</i> |
| Approvals and Licencing Information | Renseignements <i>m.</i> sur les autorisations et permis |
| Approvals Branch | Direction <i>f.</i> des autorisations |
| approved carrier | transporteur <i>m.</i> autorisé, transporteur <i>m.</i> titulaire d'un permis |
| AQI | voir « Air Quality Index » |
| aquatic and terrestrial ecology | écologie <i>f.</i> des milieux aquatiques et terrestres |

Aquatic Biology Section

| | |
|---|--|
| Aquatic Biology Section | Section <i>f.</i> de biologie aquatique |
| aquatic chemistry | chimie <i>f.</i> aquatique |
| Aquatic Plant Unit | Unité <i>f.</i> des plantes aquatiques |
| aquatic scientist | scientifique <i>m.f.</i> - milieu aquatique |
| aquatic toxicity | toxicité <i>f.</i> pour les organismes aquatiques |
| Aquatic Toxicity Unit | Unité <i>f.</i> de la toxicologie du milieu aquatique |
| aquatic toxicologist | toxicologue <i>m.f.</i> du milieu aquatique |
| aqueous effluent | effluent <i>m.</i> aqueux |
| aqueous waste | résidu <i>m.</i> aqueux |
| aquifer | aquifère <i>m.</i> , formation <i>f.</i> aquifère |
| area of concern | secteur <i>m.</i> de préoccupation |
| area supervisor | chef <i>m.f.</i> de secteur |
| asbestos waste | déchet <i>m.</i> d'amiante |
| assessment | évaluation <i>f.</i> |
| assessment program | programme <i>m.</i> d'évaluation |
| assistant | adjoint(e) |
| assistant deputy minister (ADM) | sous-ministre <i>m.f.</i> adjoint(e) |
| associate deputy minister | sous-ministre <i>m.f.</i> associé(e) |
| Association of Municipalities of Ontario | Association <i>f.</i> des municipalités de l'Ontario |
| Association of Ontario Land Surveyors | Association <i>f.</i> des arpenteurs-géomètres de l'Ontario |
| Association of Professional Engineers of Ontario | Ordre <i>m.</i> des ingénieurs de l'Ontario |
| Association of Professional Engineers of Ontario Board of Negotiation | Commission <i>f.</i> de négociation de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario |
| atmospheric chemistry | chimie <i>f.</i> atmosphérique, chimie <i>f.</i> de l'atmosphère |
| atmospheric deposition | dépôt <i>m.</i> d'origine atmosphérique |

| | |
|---|--|
| atmospheric fluidized bed combustion (AFBC) | combustion <i>f.</i> en lit fluidisé (sous pression) atmosphérique |
| Atmospheric Model Développement Unit | Unité <i>f.</i> d'élaboration de modèles atmosphériques |
| atmospheric model scientist | scientifique <i>m.f.</i> - modélisation atmosphérique |
| Atmospheric Research and Special Programs Section | Section <i>f.</i> de la recherche atmosphérique et des programmes spéciaux |
| atomic absorption spectrometry | spectrométrie <i>f.</i> d'absorption atomique |
| auditor | vérificateur(trice) |
| audit services | services <i>m.</i> de vérification |
| autocatalytic plating | dépôt <i>m.</i> autocatalytique, dépôt <i>m.</i> chimique |
| autogenous grinding | autobroyage <i>m.</i> |
| average ground level concentration | concentration <i>f.</i> moyenne au sol |
| AWWA | voir « American Water Works Association » |

B

| | |
|------------------------|--|
| backswimmer | notonecte <i>f.</i> |
| bacteria pathway | voie <i>f.</i> d'introduction des bactéries |
| bacteriological survey | étude <i>f.</i> bactériologique |
| baghouse | dépoussiéreur <i>m.</i> à sacs filtrants |
| baling | mise <i>f.</i> en balles |
| ball milling | broyage <i>m.</i> à boulets, broyage <i>m.</i> par boulets |
| bargaining unit | unité <i>f.</i> de négociation |

base metal

| | |
|--|--|
| base metal | métal <i>m.</i> commun |
| BAT | voir « best available technology » |
| batch chemical treatment | traitement <i>m.</i> chimique discontinu, traitement <i>m.</i> chimique par lots |
| batch process | procédé <i>m.</i> discontinu |
| BATEA | voir « best available technology economically achievable » |
| beach placarding | affichage <i>m.</i> sur les plages |
| Beaches Improvement Program | Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité des plages |
| bed slope | pente <i>f.</i> du fond |
| benthic zone | zone <i>f.</i> benthique |
| benthos | benthos <i>m.</i> |
| benzene | benzène <i>m.</i> |
| berm | berme <i>f.</i> , talus <i>m.</i> [ex.: pour dissimuler une décharge de déchets] |
| best available technology (BAT) | meilleure(s) technique(s) <i>f.</i> disponible(s) |
| best available technology economically achievable (BATEA) | meilleure technologie <i>f.</i> disponible qui soit économiquement applicable |
| billing officer | agent(e) de facturation |
| Binational Public Advisory Council | Conseil <i>m.</i> consultatif public binational |
| bioaccumulation | bio(-)accumulation <i>f.</i> |
| bioaccumulative pollutant | polluant <i>m.</i> bioaccumulatif, polluant <i>m.</i> qui s'accumule dans les organismes vivants |
| bioassay | essai <i>m.</i> biologique |
| Bioassessment Unit | Unité <i>f.</i> des évaluations biologiques |
| biochemical oxygen demand (BOD) | demande <i>f.</i> biochimique en oxygène (DBO) |
| biodegradation | biodégradation <i>f.</i> |

| | |
|------------------------------------|--|
| bioengineering | génie <i>m.</i> biologique |
| biogeochemistry | biogéochimie <i>f.</i> |
| biohazards | risques <i>m.</i> biologiques, dangers <i>m.</i> biologiques |
| Biohazards Unit | Unité <i>f.</i> des risques biologiques |
| bioherbicide | herbicide <i>m.</i> biologique |
| biological monitoring | surveillance <i>f.</i> biologique |
| biological oxygen demand (BOD) | demande <i>f.</i> biologique en oxygène (DBO) |
| biological scientist | biologiste <i>m.f.</i> |
| Biological Studies Unit | Unité <i>f.</i> des études biologiques |
| biologist | biologiste <i>m.f.</i> |
| biomagnification | bio-amplification <i>f.</i> |
| Biomaterials Unit | Unité <i>f.</i> des biomatériaux |
| biomedical engineering | génie <i>m.</i> biomédical |
| biomedical waste | déchets <i>m.</i> biomédicaux |
| biomonitoring program | programme <i>m.</i> de surveillance biologique |
| biostatistician | biostatisticien(ne) |
| biota | biote <i>m.</i> , organisme <i>m.</i> biotique |
| Biota and Sediments Unit | Unité <i>f.</i> de l'analyse du biote et des sédiments |
| biphenyl | biphényle <i>m.</i> |
| black spot | maladie <i>f.</i> des taches noires [chez les poissons] |
| black water | eaux-vannes <i>f.pl.</i> |
| bleached kraft pulp and paper mill | usine <i>f.</i> de pâtes et papiers kraft blanchis |
| bleached paper | papier <i>m.</i> blanchi |
| blending facility | usine <i>f.</i> de mélange |

blister copper

| | |
|---|--|
| blister copper | cuivre <i>m.</i> blister |
| blister package | emballage-coque <i>m.</i> |
| blowing | soufflage <i>m.</i> |
| blowing agent | agent <i>m.</i> gonflant, gonflant <i>m.</i> |
| blue box | boîte <i>f.</i> bleue |
| Blue Box Program | Programme <i>m.</i> de la boîte bleue |
| Blue Print for Waste Management in Ontario | Plan <i>m.</i> de gestion des déchets de l'Ontario |
| Board of Certification of Environmental Personnel | Commission <i>f.</i> de certification du personnel du domaine de l'environnement |
| Board of Negotiation [Environmental Assessment Board] | Commission <i>f.</i> de négociation |
| boatman [insect] | corise <i>f.</i> |
| BOD | voir « biochemical oxygen demand » ou « biological oxygen demand » |
| body fluids | liquides <i>m.</i> organiques, humeurs <i>m.</i> de l'organisme |
| boiler blowdown | soupape <i>f.</i> de décharge des chaudières |
| booster pump | pompe <i>f.</i> relais |
| booster station | station <i>f.</i> de pompage-relais, poste <i>m.</i> de surpression |
| boring licence | permis <i>m.</i> de forage |
| botrytis leaf blight of onion | brûlure <i>f.</i> de la(des) feuille(s) de l'oignon |
| bottom ash | cendre <i>f.</i> lourde |
| branch | direction <i>f.</i> |
| breaker | disoncteur <i>m.</i> |
| Budget Control Section | Section <i>f.</i> du contrôle budgétaire |
| budget officer | agent(e) du budget |
| bulking facility | voir « bulk plant » |

| | |
|-------------------------------------|--|
| bulk plant | installations <i>f.</i> de stockage en vrac |
| bulldozer | boueur <i>m.</i> , bulldozer <i>m.</i> |
| bump-up [environmental assessments] | changement <i>m.</i> de catégorie [évaluations environnementales] |
| burial | enfouissement <i>m.</i> |
| burning | brûlage <i>m.</i> [gaz]; incinération <i>f.</i> [des déchets]; combustion <i>f.</i> [gaz; combustible] |
| buyer | acheteur(euse) |
| by-pass | (voie <i>f.</i> de) déviation, (voie <i>f.</i> de) contournement, voie <i>f.</i> d'évitement [voirie]; (conduite <i>f.</i> de) dérivation, circuit <i>m.</i> de contournement [eaux usées] |



| | |
|---|---|
| calcium chloride | chlorure <i>m.</i> de calcium |
| Canada Evidence Act | Loi <i>f.</i> sur la preuve au Canada |
| Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality (1972) | Accord <i>m.</i> Canada-Ontario relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1972) |
| Canada/Ontario Agreement - Remedial Action Plan | Accord <i>m.</i> Canada-Ontario - Plan d'assainissement |
| Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality | voir « Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality (1972) » |
| Canadian Association of Pesticide Control Officials | Association <i>f.</i> canadienne des responsables du contrôle des pesticides |
| Canadian Association of Recycling Industries | Association <i>f.</i> canadienne des industries du recyclage |

Canadian Chemical Producers' Association

| | |
|--|--|
| Canadian Chemical Producers' Association | Association <i>f.</i> canadienne des fabricants de produits chimiques |
| Canadian Coalition on Acid Rain | Coalition <i>f.</i> canadienne sur les pluies acides |
| Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) | Conseil <i>m.</i> canadien des ministres de l'environnement (CCME) |
| Canadian Environmental Advisory Council | Conseil <i>m.</i> consultatif canadien de l'environnement |
| Canadian Environmental Assessment Research Council | Conseil <i>m.</i> canadien de la recherche sur les évaluations environnementales |
| Canadian Environmental Law Association | Association <i>f.</i> canadienne du droit de l'environnement |
| Canadian Environmental Law Research Foundation [former name] | voir « Canadian Institute for Environmental Law and Policy » |
| Canadian Institute for Environmental Law and Policy | Institut <i>m.</i> canadien du droit et de la politique de l'environnement, [anciennement : Fondation <i>f.</i> canadienne de recherche du droit de l'environnement] |
| Canadian Pulp and Paper Association (CPPA) | Association <i>f.</i> canadienne des producteurs de pâtes et papiers (ACPP) |
| Canadian Solar Cup | Coupe <i>f.</i> solaire canadienne |
| Canadian Standards Association (CSA) | Association <i>f.</i> canadienne de normalisation (ACNOR) |
| Canadian Waste Materials Exchange | Bourse <i>f.</i> canadienne des déchets |
| CAP | voir « Clean Air Program » |
| capacitor | condensateur <i>m.</i> |
| capital and revenue | immobilisations <i>f.</i> et recettes <i>f.</i> |
| Capital Management | Gestion <i>f.</i> des immobilisations |
| capital payment clerk | commis <i>m.f.</i> aux paiements de capital |
| carbon dioxide (CO ₂) | dioxyde <i>m.</i> de carbone, gaz <i>m.</i> carbonique, anhydride <i>m.</i> carbonique, CO ₂ |

| | |
|---------------------------|---|
| carbon monoxide (CO) | oxyde <i>m.</i> de carbone, monoxyde <i>m.</i> de carbone, CO |
| carcinogen | substance <i>f.</i> cancérogène, cancérogène <i>m.</i> |
| CARI | voir « Canadian Association of Recycling Industries » |
| carrier | transporteur <i>m.</i> (de déchets); support <i>m.</i> [chimie]; porteur <i>m.</i> [épidémiologie]; véhicule <i>m.</i> [chimie] |
| catalytic combustion unit | unité <i>f.</i> de combustion |
| catalytic converter | convertisseur <i>m.</i> catalytique |
| catch basin | puisard <i>m.</i> de rue |
| caulking | calfeutrage <i>m.</i> [action]; matériau <i>m.</i> de calfeutrage, produit <i>m.</i> de calfeutrage, calfeutre <i>m.</i> |
| caulking compound | mastic <i>m.</i> isolant, calfeutre <i>m.</i> mastic |
| CCME | voir « Canadian Council of Ministers of the Environment » |
| CCPA | voir « Canadian Chemical Producers' Association » |
| CELA | voir « Canadian Environmental Law Association » |
| cell | casier <i>m.</i> ; alvéole <i>f.</i> [d'un lieu d'enfouissement] |
| cement grout | coulis <i>m.</i> de ciment |
| cement kiln | four <i>m.</i> à ciment |
| Central Region | Région <i>f.</i> du Centre |
| centre of excellence | centre <i>m.</i> d'excellence |
| certificate of approval | certificat <i>m.</i> d'autorisation |
| cesspool | puisard <i>m.</i> , puits <i>m.</i> absorbant, puits <i>m.</i> perdu |
| CFC | voir « chlorofluorocarbon » |

chair

| | |
|-----------------------------|--|
| chair | présidence <i>f.</i> ; président(e); présider <i>v.</i> |
| chair and president | président(e) |
| chairperson | président(e) |
| cheese cloth | toile <i>f.</i> à fromage, toile <i>f.</i> de fromagerie, étamine <i>f.</i> |
| Chemical Agents Unit | Unité <i>f.</i> d'analyse des agents chimiques |
| chemical closet | toilettes <i>f.</i> chimiques, latrines <i>f.</i> chimiques |
| chemical conversion coating | revêtement <i>m.</i> par traitement chimique, traitement <i>m.</i> chimique de conversion, traitement <i>m.</i> de conversion chimique |
| chemical dispersion | dispersion <i>f.</i> des substances chimiques |
| chemical etching | attaque <i>f.</i> chimique |
| chemical hazard | risque <i>m.</i> chimique |
| chemical intermediate | produit <i>m.</i> chimique intermédiaire, intermédiaire <i>m.</i> |
| chemical limnologist | spécialiste <i>m.f.</i> de la limnologie chimique. |
| chemical milling | fraisage <i>m.</i> chimique |
| chemical plant | usine <i>f.</i> chimique |
| Chemical Studies Unit | Unité <i>f.</i> des études chimiques |
| chemical testing laboratory | laboratoire <i>m.</i> d'analyses chimiques |
| chemical toilet | toilettes <i>f.</i> chimiques, latrines <i>f.</i> chimiques |
| Chemical Valley | grande zone <i>f.</i> de production chimique |
| chief | chef <i>m.f.</i> |
| chilling equipment | matériel <i>m.</i> de réfrigération, dispositif <i>m.</i> de refroidissement |
| chinch | punaise <i>f.</i> |
| chinch bug | voir « chinch » |

| | |
|-------------------------------------|---|
| chinty bug | voir « chinch » |
| chlorinated | chloré <i>adj.</i> |
| chlorinated benzene | chlorobenzène <i>m.</i> |
| chlorinated dioxin | dioxine chlorée <i>f.</i> |
| chlorinated organic compounds | composé organochloré <i>m.</i> |
| chlorinator | chlorateur <i>m.</i> |
| chlorine | chlore <i>m.</i> |
| chlorine contact tank | bassin <i>m.</i> de chloration |
| chlorine dioxide | dioxyde <i>m.</i> de chlore |
| chlorofluorocarbon (CFC) | hydrocarbure <i>m.</i> chlorofluoré, chlorofluorocarbone <i>m.</i> (CFC) |
| chromating | chromatation <i>f.</i> |
| circuit board | plaquette <i>f.</i> de circuit imprimé |
| circulating fluidized bed combuster | dispositif <i>m.</i> de combustion en lit fluidisé |
| clarifier | clarificateur <i>m.</i> , décanteur <i>m.</i> |
| clarity | transparence <i>f.</i> , limpidité <i>f.</i> , clarté <i>f.</i> |
| class environmental assessment | évaluation <i>f.</i> environnementale de portée générale |
| clay fracture | cassure <i>f.</i> dans la sous-couche d'argile |
| clay liner | sous-couche <i>f.</i> d'argile, écran <i>m.</i> argileux |
| Clean Air Program (CAP) | Programme <i>m.</i> d'assainissement de l'air |
| clean coal burning technology | techniques <i>f.</i> non polluantes de combustion du charbon |
| clean-up | nettoyage <i>m.</i> [du sol, du lieu d'un déversement]; épuration <i>f.</i> [des eaux]; assainissement <i>m.</i> [d'une région, de l'air]; dépollution <i>f.</i> [des plages]; remise <i>f.</i> en état [d'un lieu d'enfouissement]; décontamination <i>f.</i> [des objets] |

Clean-up Rural Beaches Program (CURB Program)

| | |
|--|--|
| Clean-up Rural Beaches Program (CURB Program) | Programme <i>m.</i> de dépollution des plages rurales |
| clerical services | services <i>m.</i> de bureau |
| clerical stenographer | sténographe <i>m.f.</i> administratif(ive) |
| clerical support | soutien <i>m.</i> administratif |
| clerk | commis <i>m.f.</i> [fonction publique]; greffier(ière) [tribunaux]; secrétaire <i>m.f.</i> [d'une municipalité]; préposé(e) |
| clerk-receptionist | commis-réceptionniste <i>m.f.</i> |
| clerk-typist | commis-dactylo <i>m.f.</i> |
| Client Services | Services <i>m.</i> à la clientèle |
| climate modelling | modélisation <i>f.</i> du climat, élaboration <i>f.</i> de modèles climatiques |
| climatological model | modèle <i>m.</i> climatologique |
| closed-loop recycling | recyclage <i>m.</i> en boucle fermée, recyclage <i>m.</i> primaire |
| coal-fired factory | usine <i>f.</i> alimentée au charbon |
| coal-fired generating station | centrale <i>f.</i> thermique au charbon |
| coal gasification plant | usine <i>f.</i> de gazéification du charbon |
| coal tar | goudron <i>m.</i> de houille |
| coal tar waste | goudron <i>m.</i> de houille résiduel |
| coating by chemical conversion | revêtement <i>m.</i> par traitement chimique, traitement <i>m.</i> chimique de conversion, traitement <i>m.</i> de conversion chimique |
| COBIS | voir « Common Object Business Information System » |
| code of practice | code <i>m.</i> de bonne pratique |
| code of preferred canadian packaging practices | code <i>m.</i> de pratiques préférentielles de l'emballage au Canada |
| codling moth granulosis virus | granulose <i>f.</i> des carpocapses |

| | |
|---|--|
| coefficient of haze | coefficient <i>m.</i> de transmission |
| cold-start test procedure | méthode <i>f.</i> de démarrage à froid |
| collection center | voir « collection centre » |
| collection centre | centre <i>m.</i> de collecte, centre <i>m.</i> de recyclage |
| collection [of waste] | collecte <i>f.</i> , ramassage <i>m.</i> , enlèvement <i>m.</i> [des déchets] |
| collector | entreprise <i>f.</i> de collecte, entreprise <i>f.</i> de ramassage, récupérateur <i>m.</i> , entreprise <i>f.</i> de collecte |
| collector sewer | égout <i>m.</i> collecteur, collecteur <i>m.</i> |
| colorimetric analysis | analyse <i>f.</i> colorimétrique |
| coloring [United-States] | coloration <i>f.</i> |
| colouring | coloration <i>f.</i> |
| combined sewer | égout <i>m.</i> unitaire |
| combustion unit | unité <i>f.</i> de combustion |
| co-mingling | collecte <i>f.</i> en vrac, collecte <i>f.</i> pêle-mêle |
| commercial refuse | voir « commercial waste » |
| commercial solid waste | voir « commercial waste » |
| commercial waste | déchets <i>m.</i> commerciaux, résidus <i>m.</i> commerciaux |
| commercial waste chemical | déchets <i>m.</i> chimiques commerciaux |
| comminutor | déchetteur <i>m.</i> , broyeur <i>m.</i> |
| commissioner | commissaire <i>m.f.</i> |
| Commission on Industrial Waste Management | Commission <i>f.</i> sur la gestion des déchets industriels |
| Commission on Planning and Development Reform in Ontario | Commission <i>f.</i> sur la réforme de l'aménagement et l'exploitation du territoire en Ontario |
| common metal | métal <i>m.</i> commun; métal <i>m.</i> courant [protection contre les incendies] |

Common Object Business Information System

| | |
|---|--|
| Common Object Business Information System | système <i>m.</i> informatique COBIS |
| communal septic tank | fosse <i>f.</i> septique collective |
| communications advisor | conseiller(ère) en communication |
| communications officer | agent(e) des communications |
| compaction | compactage <i>m.</i> |
| compaction body | benne <i>f.</i> (de collecte) tasseuse, benne <i>f.</i> (de collecte) à compression |
| compaction-type waste haulage vehicle | voir « compaction body » |
| complaint - samples coordinator | coordonnateur(trice) des plaintes et des échantillons |
| complaints and information clerk | commis <i>m.f.</i> aux plaintes et aux renseignements |
| composite packaging | emballage <i>m.</i> composite |
| compost | compost <i>m.</i> |
| composting | compostage <i>m.</i> , fabrication <i>f.</i> de compost (à partir de déchets) |
| composting site | lieu <i>m.</i> de compostage |
| Comprehensive Funding Program for Waste Management | Programme <i>m.</i> global de subventions pour la gestion des déchets |
| comptroller | voir « controller » |
| computer and data services | services <i>m.</i> informatiques |
| computer-based centralized control and data acquisition system | système <i>m.</i> informatique central de gestion et d'acquisition des données |
| computer centre | centre <i>m.</i> (d')informatique, centre <i>m.</i> de traitement de l'information |
| computer system | système <i>m.</i> informatique, système <i>m.</i> TED |
| computer system programmer | programmeur(euse) [de systèmes informatiques] |
| computer technician | technicien(ne) en informatique |
| concentrate | concentré <i>m.</i> |

| | |
|-------------------------------|---|
| concentration [mineral] | valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> [des minerais] |
| condemned animal | animal <i>m.</i> condamné |
| confidence coefficient | coefficient <i>m.</i> de confiance, seuil <i>m.</i> de confiance |
| confidence interval | intervalle <i>m.</i> de confiance |
| conservation | protection <i>f.</i> (de l'environnement), sauvegarde <i>f.</i> (de l'environnement); conservation <i>f.</i> [d'un milieu] |
| conservation authority | office <i>m.</i> de protection de la nature |
| conservation officer | agent(e) de protection de la nature |
| conservation tillage | pratiques <i>f.</i> culturelles conservatrices du sol |
| conserver society | société <i>f.</i> de conservation |
| consignment note [UK and EEC] | manifeste <i>m.</i> [Canada] |
| Consolidated Hearings Act | Loi <i>f.</i> sur la jonction des audiences |
| constituency assistant | adjoint(e) pour la circonscription |
| consultant | consultant(e) |
| consulting services | services <i>m.</i> de consultation |
| consumer society | société <i>f.</i> de consommation |
| contact stabilization | stabilisation <i>f.</i> par contact |
| contact tank | chambre <i>f.</i> de mélange, bassin <i>m.</i> de mélange, bassin <i>m.</i> mélangeur |
| container | conteneur <i>m.</i> [transport]; contenant <i>m.</i> [general] |
| contaminant | contaminant <i>m.</i> [sens d'altération de la santé; sous-entend la présence de germes pathogènes ou de substances toxiques qui altère la santé. Le terme <i>polluant</i> a un sens plus large.]; voir « <i>pollutant</i> » |
| contaminant assessment | évaluation <i>f.</i> des contaminants |

contaminant loading

| | |
|------------------------------------|---|
| contaminant loading | charge <i>f.</i> polluante, charge <i>f.</i> de pollution, quantité <i>f.</i> de polluants, volume <i>m.</i> de polluants |
| contamination | pollution <i>f.</i> [agent chimique]; contamination <i>f.</i> [agent chimique ou biologique] |
| contingency plan | plan <i>m.</i> d'intervention d'urgence, plan <i>m.</i> d'urgence |
| continuous discharge lagoon | étang <i>m.</i> à débit continu |
| continuous stirred-tank reactor | réacteur <i>m.</i> à fonctionnement continu |
| contour plowing | labour <i>m.</i> suivant les courbes de niveau |
| control clerk | commis <i>m.f.</i> au contrôle |
| controlled burning | brûlage <i>m.</i> contrôlé, brûlage <i>m.</i> dirigé |
| Controlled Environment Unit | Unité <i>f.</i> des analyses en milieu contrôlé |
| controller | contrôleur(e) de gestion |
| control order | arrêté <i>m.</i> d'intervention |
| conventional | classique <i>adj.</i> |
| coolant | agent <i>m.</i> de refroidissement, fluide <i>m.</i> de refroidissement; réfrigérant <i>m.</i> [à éviter] |
| cooling fluid | voir « coolant » |
| coordinator | coordonnateur(trice) |
| Corporate Assets Management System | Système <i>m.</i> de gestion des biens du Ministère |
| corporate committee | comité <i>m.</i> ministériel |
| Corporate Resources Division | Division <i>f.</i> des ressources ministérielles |
| corporate secretary | secrétaire <i>m.f.</i> général(e) |
| corporate services | services <i>m.</i> ministériels |
| corrective measures | mesures <i>f.</i> correctrices |
| corrosive material | matière <i>f.</i> corrosive |

| | |
|---|--|
| corrosive waste | déchets <i>m.</i> corrosifs |
| cost clerk | commis <i>m.f.</i> aux prix de revient |
| cost-sharing program | programme <i>m.</i> de partage des frais |
| Cottage Pollution Control Program | Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution au chalet |
| Cottagers' Self-help Program | programme <i>m.</i> « Entraide pour les propriétaires de chalets » |
| counsellor | conseiller(ère) |
| Countdown Acid Rain (Program) | programme <i>m.</i> « Les pluies acides, un compte à rebours » |
| cover material | matériau(x) <i>m.</i> de couverture |
| CPPA | voir « Canadian Pulp and Paper Association » |
| cradle to grave management [of industrial and hazardous wastes] | gestion <i>f.</i> intégralè [de déchets industriels et dangereux] |
| Creative Services | Service's <i>m.</i> de création |
| creosote | créosote <i>f.</i> |
| crew chief | chef <i>m.f.</i> d'équipe |
| criteria | critère <i>m.</i> |
| critical volume | volume <i>m.</i> critique |
| crop damage | pertes <i>f.</i> agricoles, pertes <i>f.</i> de récoltes, dommages <i>m.</i> causés aux cultures |
| cross-connection | jonction <i>f.</i> fautive; intercommunication <i>f.</i> |
| CSA | voir « Canadian Standards Association » |
| CSTR | voir « continuous stirred-tank reactor » |
| cullet | calcin <i>m.</i> , verre <i>m.</i> de récupération |
| cumulative precipitation monitoring network | réseau <i>m.</i> de surveillance des précipitations totales |
| CURB Program | Programme <i>m.</i> de dépollution des plages rurales |

curbside recycling

curbside recycling

collecte *f.* sélective en bordure des rues

curriculum development training officer

agent(e) de perfectionnement des études

customer services

services *m.* à la clientèle

cuttings

déblais *m.* de forage

cutworm [in tobacco]

ver *m.* gris [du tabac]

cyanide bearing waste

déchets *m.* cyanurés

cyanide containing waste

déchets *m.* cyanurés

cyanide liquor

liqueur *f.* cyanurée [traitement de l'eau]

cyclone

cyclone *m.*

cytologist

cytologiste *m.f.*

D

dam

réservoir *m.*

damsel bug

nabidée *f.*

Dangerous Goods Transportation Act [provincial]

Loi *f.* de 1981 sur le transport de matières dangereuses [provincial]

dangerous substance

substance *f.* dangereuse, matière *f.* dangereuse, substance *f.* nocive

data analyst

analyste *m.f.* de(s) données

data base operations officer

agent(e) d'exploitation de la base de données

data control

contrôle *m.* des données

data entry operator

préposé(e) à l'entrée des données, opérateur(trice) de saisie de données

data management

gestion *f.* des données

Data Management Unit

Unité *f.* de gestion des données

Detroit, St. Clair and St. Mary's Rivers Project

| | |
|--|---|
| data processing clerk | préposé(e) au traitement des données |
| dead animal | cadavre <i>m.</i> d'animal |
| declaration of intent | déclaration <i>f.</i> d'intention |
| decommissioning (of landfill site) | désaffectation <i>f.</i> (d'un lieu d'enfouissement) |
| decontamination | décontamination <i>f.</i> |
| deep sea species | espèce <i>f.</i> des grands fonds |
| defined review | examen <i>m.</i> restreint |
| deforestation | déboisement <i>m.</i> |
| degrading effect | effet <i>m.</i> de dégradation, effet <i>m.</i> de décomposition |
| de-inking | désencrage <i>m.</i> |
| delegate of the minister | délégué(e) du(de la) ministre |
| deliberate dumping | rejet <i>m.</i> volontaire |
| deposition rate | taux <i>m.</i> de dépôt(s) |
| deputy minister (DM) | sous-ministre <i>m.f.</i> |
| Deputy Minister's Office | Bureau <i>m.</i> du(de la) sous-ministre |
| derelict motor vehicle | épave <i>f.</i> de véhicule automobile |
| derelict motor vehicle site | emplacement <i>m.</i> destiné aux épaves de véhicules automobiles. |
| derivative | dérivé <i>m.</i> |
| designation | désignation <i>f.</i> |
| design flow | débit <i>m.</i> nominal |
| desulphurization | désulfuration <i>f.</i> |
| detection limit | seuil <i>m.</i> de détection, limite <i>f.</i> de sensibilité |
| Detroit River | rivière <i>f.</i> Détroit |
| Detroit, St. Clair and St. Mary's Rivers Project | Projet <i>m.</i> d'assainissement des rivières Sainte-Claire, St. Mary's et Détroit |

dieback

| | |
|---|---|
| dieback | dépérissement <i>m.</i> terminal, mort <i>f.</i> en cime |
| diffused air method | aération <i>f.</i> par insufflation |
| Diffuse source program | programme <i>m.</i> de surveillance de la pollution de sources diffuses |
| digger wasp | sphégidé <i>m.</i> |
| dike | digue <i>f.</i> |
| dimensional analysis | analyse <i>f.</i> dimensionnelle |
| dimethyl phthalate | phthalate <i>m.</i> de di(-)méthyle |
| dioxin | dioxine <i>f.</i> , 2,3,7,8 TCDD |
| dioxin laboratory | laboratoire <i>m.</i> de dépistage des dioxines |
| dioxin / mass spectrometry research | recherches <i>f.</i> sur les dioxines par spectrométrie de masse |
| Dioxin Surveillance Program | Programme <i>m.</i> de surveillance des dioxines |
| Dioxin Unit | Unité <i>f.</i> de dépistage des dioxines |
| dip plating | procédé <i>m.</i> au trempé, dépôt <i>m.</i> par immersion, dépôt <i>m.</i> au trempé |
| Direct Grant Program for Municipal Water and Sewage Systems | Programme <i>m.</i> de subventions directes pour les ouvrages d'eau et d'égouts municipaux |
| director | directeur(trice) |
| director's order | arrêté <i>m.</i> du directeur |
| discharge | rejet <i>m.</i> , déversement <i>m.</i> |
| discharge pipe | conduite <i>f.</i> d'évacuation |
| discharge (to) | rejeter <i>v.</i> [sens général]; déverser <i>v.</i> , verser <i>v.</i> [déchets liquides]; déposer <i>v.</i> [déchets solides] |
| discoloration | coloration <i>f.</i> [air et eau]; changement <i>m.</i> de couleur [sens général]; altération <i>f.</i> de la couleur [effet indésirable] |

| | |
|------------------------------------|---|
| dispatcher | répartiteur(trice) |
| disposable product | produit <i>m.</i> jetable |
| disposal | élimination <i>f.</i> , évacuation <i>f.</i> |
| disposal of liquid waste | élimination <i>f.</i> des déchets liquides |
| disposal site | lieu d'élimination <i>m.</i> , décharge <i>f.</i> [si le lieu est à ciel ouvert], dépôt <i>m.</i> d'ordures |
| distribution survey | étude <i>f.</i> des réseaux de distribution |
| district office | bureau <i>m.</i> de district |
| district officer | agent(e) de district |
| division | division <i>f.</i> |
| division head | chef <i>m.f.</i> de division |
| DM | voir « deputy minister » |
| DMP | voir « dimethyl phthalate » |
| dock bumper | butoir <i>m.</i> de quai , butoir <i>m.</i> de protection |
| Domestic and Industrial Waste Unit | Unité <i>f.</i> des déchets domestiques et industriels |
| domestic sewage [from a household] | eaux <i>f.</i> (usées) domestiques, eaux-vannes <i>f.</i> , eaux <i>f.</i> usées d'origine domestique |
| domestic (solid) waste | déchets <i>m.</i> domestiques, ordures <i>f.</i> ménagères, résidus <i>m.</i> ménagers, déchets <i>m.</i> ménagers, ordures <i>f.</i> |
| Dorset Research Centre | Centre <i>m.</i> de recherche de Dorset |
| downspout | tuyau <i>m.</i> de descente pluviale |
| downstream | en aval, aval <i>m.</i> |
| downstream filter | filtre <i>m.</i> (en) aval |
| Downsview Test Facilities | Centre <i>m.</i> d'analyses de Downsview |

downwind concentration

| | |
|-------------------------------------|---|
| downwind concentration | concentration <i>f.</i> sous le vent, concentration <i>f.</i> dans la direction du vent |
| drainage | système <i>m.</i> de drainage [dans le Règl. 309]; réseau de drainage [général] |
| Drainage Act | Loi <i>f.</i> sur le drainage |
| drainage ditch | fossé <i>m.</i> de drainage |
| drainage work | travaux <i>m.</i> de drainage |
| dredge | drague <i>f.</i> |
| dredge (to) | draguer <i>v.</i> |
| dredging | draguage <i>m.</i> |
| drill cuttings | déblais <i>m.</i> de forage, débris <i>m.</i> de forage |
| drilling fluid | boue <i>f.</i> de forage, fluide <i>m.</i> de forage |
| drilling licence | permis <i>m.</i> de forage |
| drilling mud | voir « drilling fluid » |
| drinking box | boîte <i>f.</i> à boire |
| drinking water | eau <i>f.</i> potable, eau <i>f.</i> de distribution (plutôt rare) |
| Drinking Water Organics Section | Section <i>f.</i> de l'analyse des substances organiques dans l'eau potable |
| drinking water policy | politique <i>f.</i> relative à l'eau potable |
| drinking water quality | qualité <i>f.</i> de l'eau potable |
| Drinking Water Section | Section <i>f.</i> de l'eau potable |
| drinking water supply | alimentation <i>f.</i> en eau potable, approvisionnement <i>m.</i> en eau potable, eau <i>f.</i> de consommation [à éviter] |
| Drinking Water Surveillance Program | Programme <i>m.</i> de surveillance de l'eau potable |
| dry pond | étang <i>m.</i> d'assèchement |

| | |
|--|---|
| dry recycling | recyclage <i>m.</i> de matières sèches |
| Ducks Unlimited Canada | Canards Illimités Canada |
| dump | dépotoir <i>m.</i> (à ciel ouvert), décharge <i>f.</i> brute [surtout en France], décharge <i>f.</i> non contrôlée; dompe [anglicisme à éviter] |
| dumping | mise <i>f.</i> en décharge brute, mise <i>f.</i> en décharge sauvage |
| dumping fee | droit d'enfouissement <i>m.</i> |
| dust-collecting system | système <i>m.</i> de dépoussiérage |
| dustfall | retombées <i>f.</i> de poussières |
| dust-sampling station | station <i>f.</i> d'échantillonnage des poussières |
| dust suppressant | dépoussiérant <i>m.</i> |
| dust suppression | dépoussiérage <i>m.</i> |
| dust suppression waste management system | système <i>m.</i> de gestion des déchets destinés au dépoussiérage |
| DWSP | voir « Drinking Water Surveillance Program » |
| dyke | digue <i>f.</i> |

E

| | |
|-----------------------|---|
| EAB | voir « Environmental Assessment Board » |
| EAPIP | voir « Environmental Assessment Program Improvement Project » |
| early autumn syndrome | décoloration <i>f.</i> précoce des feuilles |
| EARP | voir « Environmental Assessment and Review Process » |

Earth Day

| | |
|-----------------------------------|--|
| Earth Day | Journée <i>f.</i> de la terre |
| earth fill | terre <i>f.</i> à remblai, terre <i>f.</i> |
| ECC | voir « Environmental Compensation Corporation » |
| ecologist | écologiste <i>m.f.</i> , écologue <i>m.f.</i> , [voir « environmentalist »] |
| economic impact study | analyse <i>f.</i> des incidences économiques |
| economist | économiste <i>m.f.</i> |
| ecosystem | écosystème <i>m.</i> , système <i>m.</i> écologique |
| editorial services | services <i>m.</i> de rédaction |
| EDP | voir « electronic data processing » |
| EDP and Statistical Services | Services <i>m.</i> informatiques et statistiques |
| EDP auditor | vérificateur(trice)-informaticien(ienne) |
| EDP system | système <i>m.</i> de traitement électronique des données (système TED), système <i>m.</i> informatique |
| educational resources coordinator | coordonnateur(trice) des ressources pédagogiques |
| effluent | voir « wastewater » |
| effluent charge | redevance <i>f.</i> de pollution, redevance <i>f.</i> de déversement |
| effluent control | réduction <i>f.</i> du volume des effluents |
| effluent requirement | limite <i>f.</i> à respecter dans les effluents, exigence <i>f.</i> en matière d'effluents |
| effluent standards | normes <i>f.</i> relatives à la qualité des effluents |
| effluent testing specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de l'analyse des effluents |
| effluent weir | déversoir <i>m.</i> de sortie |
| EFW | voir « energy from waste » |

| | |
|--|---|
| EIA | voir « environmental impact assessment » |
| electrical generating plant | centrale <i>f.</i> électrique |
| electrical maintenance technician | électrotechnicien(ne) de l'entretien [des installations électriques] |
| electroless plating | dépôt <i>m.</i> autocatalytique, dépôt <i>m.</i> chimique |
| electronic data processing (EDP) | traitement <i>m.</i> électronique des données (TED) |
| electroplating | galvanoplastie <i>f.</i> |
| elite maize | maïs <i>m.</i> sucré |
| emergency response | intervention <i>f.</i> d'urgence |
| emergency response personnel | personnel <i>m.</i> d'intervention d'urgence |
| Emergency Response Program | Programme <i>m.</i> d'intervention d'urgence |
| emergency response team | équipe <i>f.</i> d'intervention d'urgence |
| emergency shower [for spill victims] | douche <i>f.</i> de décontamination [pour les victimes d'un déversement] |
| emergency stop order | arrêté <i>m.</i> de suspension immédiate |
| emission | émission <i>f.</i> |
| emission control | réduction <i>f.</i> des émissions, limitation <i>f.</i> des émissions, lutte <i>f.</i> contre les émissions |
| emission control system | dispositif <i>m.</i> antipollution |
| emission inventory | inventaire <i>m.</i> des émissions |
| emission rate | débit <i>m.</i> d'émission, débit <i>m.</i> de rejet |
| emission survey | inventaire <i>m.</i> des émissions |
| Emission Technology and Regulation Development Section | Section <i>f.</i> des techniques de réduction et de la réglementation des émissions |
| Employment Equity Office | Bureau <i>m.</i> de l'équité d'emploi |
| Employment Equity Program | Programme <i>m.</i> de l'équité d'emploi |

end point [titration]

| | |
|--|---|
| end point [titration] | point <i>m.</i> de virage [titrage] |
| energy from waste | transformation <i>f.</i> des déchets en énergie, production <i>f.</i> d'énergie à partir de déchets |
| energy from waste plant | usine <i>f.</i> de transformation des déchets en énergie |
| engineering | ingénierie <i>f.</i> , génie <i>m.</i> |
| engineering officer | agent(e) technique |
| enrichment [mineral] | valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> [des minerais] |
| ensilage [agriculture] | ensilage <i>m.</i> |
| environmental advisor | conseiller(ère) en environnement |
| Environmental Air Standards Setting Committee | Comité <i>m.</i> chargé d'établir les normes de la qualité de l'air ambiant |
| Environmental Appeal Board | Commission <i>f.</i> d'appel de l'environnement |
| Environmental Assessment Act | Loi <i>f.</i> sur les évaluations environnementales |
| Environmental Assessment Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif des évaluations environnementales |
| Environmental Assessment and Review Process | processus <i>m.</i> d'évaluation et d'examen en matière d'environnement [fédéral] |
| Environmental Assessment Board | Commission <i>f.</i> des évaluations environnementales |
| Environmental Assessment Branch | Direction <i>f.</i> des évaluations environnementales |
| Environmental Assessment Program Improvement Project (EAPIP) | projet <i>m.</i> d'amélioration du programme d'évaluation environnementale (PAPÉE) |
| environmental audit | vérification <i>f.</i> environnementale, contrôle <i>m.</i> environnemental; [formes fautives : audit <i>m.</i> d'environnement, audit <i>m.</i> environnemental] |
| environmental auditing | voir « environmental audit » |

| | |
|--|---|
| Environmental Bill of Rights | Charte <i>f.</i> des droits environnementaux |
| environmental biology | biologie <i>f.</i> du milieu |
| environmental chemodynamics | chimiodynamique <i>f.</i> de l'environnement |
| Environmental Choice | Écologo <i>m.</i> |
| Environmental Choice Ecòlogo | voir « Environmental Choice » |
| Environmental Compensation Corporation | Société <i>f.</i> (ontarienne) d'indemnisation environnementale |
| Environmental Contaminants Act [federal] | Loi <i>f.</i> sur les contaminants de l'environnement [fédéral] |
| environmental control | protection <i>f.</i> de l'environnement |
| Environmental Council | Conseil <i>m.</i> de l'environnement |
| Environmental Ecological Advisory Council of Regional Niagara | Conseil <i>m.</i> consultatif écologique de la région du Niagara |
| Environmental Education and Awareness Program | Programme <i>m.</i> d'éducation et de sensibilisation portant sur l'environnement |
| environmental engineer | ingénieur(e) en environnement |
| environmental engineering | génie <i>m.</i> de l'environnement |
| (environmental) exposure pathway | voie <i>f.</i> d'exposition (dans l'environnement) |
| environmental fate [of a pollutant] | sort <i>m.</i> [d'un polluant] dans l'environnement, destin <i>m.</i> [d'un polluant] dans l'environnement |
| environmental health | salubrité <i>f.</i> de l'environnement, hygiène <i>f.</i> de l'environnement (ou du milieu) |
| environmental impact | incidence <i>f.</i> sur l'environnement, impact <i>m.</i> sur l'environnement, effet <i>m.</i> sur l'environnement, répercussion <i>f.</i> sur l'environnement |
| environmental impact assessment | étude <i>f.</i> d'impact sur l'environnement |
| environmentalist | environnementaliste <i>m.f.</i> , écologiste <i>m.f.</i> |
| environmental law | droit <i>m.</i> de l'environnement |

environmentally friendly

| | |
|--|---|
| environmentally friendly | éco(-)logique <i>adj.</i> , écosympathique <i>adj.</i> , sans danger <i>m.</i> pour l'environnement |
| environmental officer | agent(e) de l'environnement |
| Environmental Partners Fund | Les partenaires de l'environnement |
| environmental persistence | persistance <i>f.</i> dans l'environnement |
| environmental physiology | écophysiole <i>f.</i> |
| Environmental Planning and Prevention Division | Division <i>f.</i> de la planification environnementale et de la prévention |
| Environmental Planning Branch | Division <i>f.</i> de la planification environnementale |
| Environmental Protection Act | Loi <i>f.</i> sur la protection de l'environnement |
| Environmental Protection Service | Service <i>m.</i> de la protection de l'environnement |
| environmental quality assessment | évaluation <i>f.</i> de la qualité de l'environnement |
| Environmental Research Program | Programme <i>m.</i> de recherche sur l'environnement |
| Environmental Sciences and Standards Division | Division <i>f.</i> des normes et des sciences environnementales |
| environmental scientist | spécialiste <i>m.f.</i> de l'environnement |
| environmental socio-economics | aspects <i>m.</i> socio-économiques de l'environnement |
| environmental specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de l'environnement |
| environmental technical advisor | conseiller(ère) technique en environnement |
| environmental technician | agent(e) technique de l'environnement, technicien(ienne) en environnement |
| Environmental Technologies Program (ETP) | Programme <i>m.</i> de mise au point de technologies de dépollution |
| environmental toxicity | écotoxicité <i>f.</i> |

| | |
|--|---|
| Environmental Youth Corps | Brigade <i>f.</i> des jeunes environnementalistes |
| Environment Enforcement Statute Law Amendment Act | Loi <i>f.</i> modifiant des lois concernant l'exécution de mesures environnementales |
| Environment Technologies Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif des technologies de dépollution |
| Environment Week | Semaine <i>f.</i> de l'environnement |
| EPA | voir « Environmental Protection Act » |
| erosion control | lutte <i>f.</i> contre l'érosion |
| erosion control crop | cultures <i>f.</i> anti-érosion |
| ERP | voir « emergency response personel » |
| ethylene | éthylène <i>m.</i> |
| ethylene glycol | éthylène-glycol <i>m.</i> |
| ETP | voir « Environmental Technologies Program » |
| eulerian correlation | corrélation <i>f.</i> synoptique |
| eutrophication | eutrophisation <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> en substances nutritives |
| evaluator | évaluateur(trice) |
| evening primrose | énothère <i>f.</i> , oenothère <i>f.</i> , onagre <i>m.</i> |
| excess packaging | suremballage <i>m.</i> |
| executive assistant | adjoit(e) principal(e) |
| executive assistant to the minister | chef <i>m.f.</i> de cabinet du(de la) ministre |
| executive committee | comité <i>m.</i> de direction, comité <i>m.</i> directeur; bureau <i>m.</i> [d'une association, d'un parti politique, d'un syndicat, etc.]; conseil <i>m.</i> de direction |
| executive director | directeur(trice) général(e) |
| executive officer | agent(e) administratif(ive) |
| executive summary | résumé <i>m.</i> (analytique), sommaire <i>m.</i> |

exemption, order

| | |
|--|--|
| exemption order | arrêté <i>m.</i> d'exemption |
| expenditure accounting clerk | commis <i>m.f.</i> à la comptabilité des dépenses |
| expense accounting clerk | commis <i>m.f.</i> à la comptabilité des dépenses |
| experimental plant for resource recovery | usine <i>f.</i> expérimentale de récupération des ressources |
| expert system | système <i>m.</i> expert, système-expert <i>m.</i> |
| explosive (class 1) | explosif <i>m.</i> (classe 1) |
| exposure | exposition <i>f.</i> [à un gaz]; contact <i>m.</i> [de l'air]; inhalation <i>f.</i> [d'un gaz] |
| extension service | service <i>m.</i> de vulgarisation |

F

| | |
|--|---|
| facilities | installations <i>f.</i> |
| Farm Pollution Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif de la pollution agricole |
| farm waste | déchets <i>m.</i> agricoles, déchets <i>m.</i> de l'agriculture, résidus <i>m.</i> de l'agriculture |
| Fast Track Committee | Comité <i>m.</i> d'examen accéléré |
| feasibility | faisabilité <i>f.</i> |
| Federal-Provincial Committee on Air Pollution | Comité <i>m.</i> fédéral-provincial de la pollution atmosphérique |
| Federal-Provincial Committee on Drinking Water | Comité <i>m.</i> fédéral-provincial de l'eau potable |
| Federal-Provincial Sub-committee on Radiation Surveillance | Sous-comité <i>m.</i> fédéral-provincial de la surveillance radiologique |

| | |
|---|---|
| Federal-Provincial Working Group on Wastewater Disinfection | Groupe <i>m.</i> de travail fédéral-provincial sur la désinfection des eaux usées |
| fertilizer | engrais <i>m.</i> |
| field audit | vérification <i>f.</i> sur place |
| field investigator | enquêteur(euse) régional(e) |
| field operations | services <i>m.</i> régionaux |
| field operations engineer | ingénieur(e) des services régionaux |
| Field Services and Technical Support Section | Section <i>f.</i> des services sur le terrain et du soutien technique |
| field services officer | agent(e) des services régionaux |
| field test [agriculture] | essai <i>m.</i> en champ |
| filamentous algae | algues <i>f.</i> filamenteuses |
| file coordinator | coordonnateur(trice) du classement |
| file / mail clerk | préposé(e) au classement et au courrier |
| filing clerk | préposé(e) au classement |
| fill | remblai <i>m.</i> (inerte), matériau <i>m.</i> de remblayage; déblai <i>m.</i> [s'oppose à « remblai »] |
| film coefficient of heat transfer | coefficient <i>m.</i> de transmission thermique de surface, coefficient <i>m.</i> d'échange superficiel |
| filter bed | lit <i>m.</i> filtrant, lit <i>m.</i> de filtration |
| filter-feeder | organisme <i>m.</i> filtreur, filtreur <i>m.</i> |
| filter-feeding organism | voir « filter-feeder » |
| filter muck | sédiment <i>m.</i> de filtration |
| financial analyst | analyste financier(ière) |
| Financial and Capital Management Branch | Direction <i>f.</i> de la gestion financière et des immobilisations |
| Financial Assistance Plan | Plan <i>m.</i> d'aide financière |
| financial clerk | commis <i>m.f.</i> aux finances |

financial consultant

| | |
|--|---|
| financial consultant | conseiller(ère) financier(ière) |
| financial research officer | agent(e) de recherche financière |
| Financial Services | Services <i>m.</i> financiers |
| fine paper | papier <i>m.</i> fin |
| fine particle | matières <i>f.</i> fines, poussière <i>f.</i> fine, particule <i>f.</i> fine |
| fine particulate | voir « fine particle » |
| fire department | service <i>m.</i> des incendies, service <i>m.</i> de lutte contre les incendies |
| First Notice of Loss [form] | Premier avis <i>m.</i> de perte [formulaire] |
| Fiscal Planning and Economic Analysis Branch | Direction <i>f.</i> de la planification fiscale et de l'analyse économique |
| Fisheries Act [Canada] | Loi <i>f.</i> sur les pêcheries [Canada] |
| flame retardant | ignifugeant <i>m.</i> , ignifuge <i>adj.</i> |
| flashing point [United-Sates] | voir « flash point » |
| flash point | point <i>m.</i> d'éclair, point <i>m.</i> d'inflammabilité, point <i>m.</i> éclair, point <i>m.</i> de flamme |
| flash roasting | grillage <i>m.</i> éclair |
| flash smelter | four <i>m.</i> de fusion éclair |
| floculator | floculateur <i>m.</i> |
| flotation | flottation <i>f.</i> [du minerai] |
| flotation concentrate | concentré <i>m.</i> de flottation |
| flow measurement | mesure <i>f.</i> d'écoulement, mesure <i>f.</i> du débit |
| flow monitoring | surveillance <i>f.</i> du débit |
| flow-through testing | essai <i>m.</i> sous écoulement continu |
| flue gas | gaz <i>m.</i> de combustion, gaz <i>m.</i> de carneau, gaz <i>m.</i> de fumée, gaz <i>m.</i> de cheminée |

| | |
|---|---|
| flue gas desulphurization (FGD) Program | Programme <i>m.</i> de désulfuration des gaz de combustion |
| fluid bed | lit <i>m.</i> fluidisé |
| fluidized bed | voir « fluid bed » |
| fly(-)ash | cendres <i>f.</i> volantes, envols <i>m.</i> |
| foam blowing agent | agent <i>m.</i> gonflant, gonflant <i>m.</i> |
| FOI liaison officer | agent(e) de liaison du Bureau d'accès à l'information |
| force main | conduite <i>f.</i> de refoulement |
| forest floor | couverture <i>f.</i> morte |
| forest litter | litière <i>f.</i> [de la forêt] |
| formazin turbidity unit (FTU) | unité <i>f.</i> de turbidité |
| forms analyst | analyste <i>m.f.</i> des formulaires |
| fortified water | eau <i>f.</i> enrichie |
| fossil fuel | combustible <i>m.</i> fossile |
| Freedom of Information and Privacy Protection Office | Bureau <i>m.</i> d'accès à l'information et de protection de la vie privée |
| Freedom of Information and Protection of Individual Privacy Act | Loi <i>f.</i> sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée |
| freezer unit | appareil <i>m.</i> de congélation |
| French Language Services Act | Loi <i>f.</i> sur les services en français |
| French Services | Services <i>m.</i> en français |
| French Services coordinator | coordonnateur(trice) des services en français |
| Freshwater Fish Marketing Corporation | Société <i>f.</i> de commercialisation du poisson d'eau douce |
| fresh water tank | réservoir <i>m.</i> à eau douce |
| Friends of the Earth | Amis <i>m.</i> de la Terre |
| froth flotation tailings | déchets <i>m.</i> de (la) flottation (par mousse) |

FTU

| | |
|-------------------------------|--|
| FTU | voir « formazin turbidity unit » |
| fuel gas desulphurization | désulfuration <i>f.</i> du gaz combustible |
| fuel supplement [in Reg. 309] | combustible <i>m.</i> d'appoint |
| fugacity | fugacité <i>f.</i> |
| fugitive emissions | émissions <i>f.</i> fugitives, émissions <i>f.</i> fugaces |
| fume incinerator | incinérateur <i>m.</i> pour les gaz de fumée |
| fumes | effluent <i>m.</i> gazeux, fumées <i>f.</i> , vapeurs <i>f.</i> |
| fumigation of plume | rabattement <i>m.</i> du panache, fumigation <i>f.</i> , enfumage <i>m.</i> |
| funding request | demande <i>f.</i> de financement, demande <i>f.</i> d'aide financière, demande <i>f.</i> de subvention |
| furan | furanne <i>m.</i> |

G

| | |
|---|---|
| gall wasp | cynips <i>m.</i> |
| garbage | voir « domestic waste » |
| garbage can | poubelle <i>f.</i> , boîte <i>f.</i> à ordures |
| garbage collection and disposal system | service <i>m.</i> de collecte et d'élimination des ordures |
| gas chromatographic system | système <i>m.</i> de chromatographie en phase gazeuse |
| gas chromatograph / mass spectrometer (GC/MS) | chromatographe <i>m.</i> en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse (CG/SM) |
| gas cleaning | épuration <i>f.</i> des gaz |
| gas purification | voir « gas cleaning » |

| | |
|--------------------------------------|---|
| gas station | station-service <i>f.</i> , station service <i>f.</i> |
| GC | voir « gas chromatographic system » |
| GC/MS | voir « gas chromatograph / mass spectrometer » |
| general expenditures | dépenses <i>f.</i> générales |
| general file clerk | préposé(e) au classement général |
| generator | producteur <i>m.</i> (de déchets) |
| Generator Registration Form | Rapport <i>m.</i> d'inscription du producteur |
| generic name | nom <i>m.</i> générique |
| generic waste | déchets <i>m.</i> de source générique |
| genetic toxicity | toxicité <i>f.</i> génétique |
| geological log | voir « geological section » |
| geological profile | voir « geological section » |
| geological section | coupe <i>f.</i> géologique |
| geomembrane liner | géomembrane <i>f.</i> , géotextile <i>m.</i> imperméable |
| geomembrane product liner | voir « geomembrane liner » |
| geophysical services | services <i>m.</i> géophysiques |
| geophysical technologist | technicien(ienne) - spécialiste en géophysique |
| Geoscience Research Review Committee | Comité <i>m.</i> d'étude de la recherche géoscientifique |
| geotechnical services | services <i>m.</i> géotechniques |
| global warming | réchauffement <i>m.</i> climatique du globe, réchauffement <i>m.</i> du climat du globe, réchauffement <i>m.</i> du globe |
| glycol | glycol <i>m.</i> |
| good engineering practice | règles <i>f.</i> de l'art, principes <i>m.</i> de bonne construction |

government agency

| | |
|---|--|
| government agency | organisme <i>m.</i> gouvernemental; agence <i>f.</i> gouvernementale [à éviter] |
| grab sample | échantillon <i>m.</i> instantané |
| granite | granit <i>m.</i> |
| grants officer | agent(e) des subventions |
| gravel envelope | voir « gravel pack » |
| gravel jacket | voir « gravel pack » |
| gravel pack | massif <i>m.</i> de gravier |
| gravel-packed well | puits <i>m.</i> à massif filtrant |
| gravel wall | voir « gravel pack » |
| gravity sewer | égout <i>m.</i> gravitaire, égout <i>m.</i> à écoulement libre |
| Greater Toronto Area Greenlands Strategy | stratégie <i>f.</i> des espaces verts de la région du grand Toronto |
| Great Lakes and Water Quality Surveillance Program | Programme <i>m.</i> de surveillance de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs |
| Great Lakes Cleanup Fund | Le Fonds d'assainissement des Grands Lacs |
| Great Lakes interconnecting channels | voies <i>f.</i> interlacustres des Grands Lacs, passages <i>m.</i> qui relie les Grands Lacs |
| Great Lakes Program | Programme <i>m.</i> d'étude des Grands Lacs |
| Great Lakes Research Advisory Board | Conseil <i>m.</i> consultatif de recherche sur les Grands Lacs |
| Great Lakes Section | Section <i>f.</i> des Grands Lacs |
| Great Lakes system | bassin <i>m.</i> des Grands Lacs |
| Great Lakes Water Intakes Monitoring Program | Programme <i>m.</i> de surveillance des prises d'eau des Grands Lacs |
| Great Lakes Water Quality Board | Conseil <i>m.</i> de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs |
| greenhouse effect | effet <i>m.</i> de serre |

| | |
|--|--|
| green product | produit <i>m.</i> vert [traduction proposée] |
| grind | broyer <i>v.</i> |
| grinding | broyage <i>m.</i> , meulage <i>m.</i> |
| grinding plant | atelier <i>m.</i> de broyage, usine <i>f.</i> de broyage |
| grinding site | lieu <i>m.</i> de broyage |
| ground level ozone | ozone <i>m.</i> de la basse atmosphère, ozone <i>m.</i> au sol, ozone <i>m.</i> au niveau du sol |
| groundwater | eaux <i>f.</i> souterraines, nappe <i>f.</i> aquifère, nappe <i>f.</i> d'eau souterraine |
| groundwater assessment | évaluation <i>f.</i> des eaux souterraines |
| groundwater development | mise <i>f.</i> en valeur des eaux souterraines |
| groundwater management | gestion <i>f.</i> des eaux souterraines |
| groundwater quality | qualité <i>f.</i> des eaux souterraines |
| groundwater quality monitoring network | réseau <i>m.</i> de surveillance de la qualité des eaux souterraines |
| groundwater sampling | échantillonnage <i>m.</i> des eaux souterraines |
| group head | voir « group leader » |
| group leader | chef <i>m.f.</i> de groupe |
| grouting | injection <i>f.</i> de coulis |
| guideline | ligne <i>f.</i> directrice |

H

| | |
|-----------|-----------------------|
| habitat | habitat <i>m.</i> |
| half-load | demi-charge <i>f.</i> |

hand toilet

| | |
|---|---|
| hand toilet | toilette <i>f.</i> portative, cabinet <i>m.</i> portatif |
| HAP | voir « polyaromatic hydrocarbon » |
| harmful | nuisible <i>adj.</i> , nocif <i>adj.</i> , dommageable <i>adj.</i> , préjudiciable <i>adj.</i> |
| hauled liquid and hazardous waste collection system | système <i>m.</i> de collecte des déchets liquides transportés et des déchets dangereux |
| hauled liquid industrial waste | déchets <i>m.</i> industriels liquides transportés |
| hauled sewage | eaux <i>f.</i> d'égout transportées |
| Hazardous Contaminants Branch | Direction <i>f.</i> des polluants dangereux |
| hazardous contaminants specialist | spécialiste <i>m.f.</i> des polluants dangereux |
| hazardous household waste | ordures <i>f.</i> ménagères dangereuses, déchets <i>m.</i> domestiques dangereux |
| hazardous industrial waste | déchets <i>m.</i> industriels dangereux |
| hazardous liquid spill | déversement <i>m.</i> de liquides dangereux |
| hazardous waste | déchets <i>m.</i> dangereux |
| Hazardous Waste and Mobile Unit | Unité <i>f.</i> des déchets dangereux et de la surveillance sur le terrain |
| hazardous waste chemicals | déchets <i>m.</i> chimiques dangereux |
| Hazardous Waste Programs Unit | Unité <i>f.</i> des programmes de gestion des déchets dangereux |
| hazardous waste scientist | scientifique - déchets dangereux |
| HC | voir « hydrocarbon » |
| head | chef <i>m.f.</i> |
| head office | bureau <i>m.</i> principal |
| health hazard | risque <i>m.</i> pour la santé, danger <i>m.</i> pour la santé |
| Health Unit | Bureau <i>m.</i> de santé |
| hearing | audience <i>f.</i> |

| | |
|---|--|
| hearings officer | responsable <i>m.f.</i> des audiences |
| hearings registrar | greffier(ière) <i>m.</i> d'audience |
| Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada | Institut <i>m.</i> canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération |
| heavy metal | métal <i>m.</i> lourd |
| Henry's law | loi <i>f.</i> de Henry |
| heptachlorepoxyde | heptachlorépoxyde <i>m.</i> |
| Heritage Rivers System | Réseau <i>m.</i> des rivières du patrimoine canadien |
| HHWCP | voir « Household Hazardous Waste Collection Program » |
| histopathologist | histopathologiste |
| holding tank | réservoir <i>m.</i> de stockage, réservoir <i>m.</i> de retenue, réservoir <i>m.</i> de chasse |
| home water treatment device | appareil <i>m.</i> domestique de traitement de l'eau |
| honeysuckle | chèvrefeuille <i>m.</i> |
| Horseshoe Falls | chutes <i>f.</i> du Niagara, chutes <i>f.</i> canadiennes |
| Horticultural Research Institute of Ontario | Institut <i>m.</i> de recherches horticoles |
| hourly average ground level concentration | concentration <i>f.</i> moyenne horaire au sol |
| Household Hazardous Waste Collection Program | Programme <i>m.</i> de collecte des déchets domestiques dangereux |
| Household Hazardous Waste Management Program | programme <i>m.</i> de gestion des déchets domestiques dangereux |
| household refuse | voir « domestic (solid) waste » |
| household (solid) waste(s) | voir « domestic (solid) waste » |
| household wastewaters | voir « domestic sewage » |
| house sewage | voir « domestic sewage » |

human exposure

human exposure

action *f.* sur l'organisme humain,
attaque *f.* de l'organisme humain,
action *f.* sur l'être humain,
exposition *f.* de l'être humain

Human Resources Branch

Direction *f.* des ressources humaines

human resources planner

planificateur(trice) des ressources
humaines

human resources planning

planification *f.* des ressources humaines

Humber River Water Quality Management Plan

Plan *m.* de gestion de la qualité de
l'eau de la rivière Humber

humus

humus *m.*

hydraulic fluid

fluide *m.* hydraulique

hydrocarbon (HC)

hydrocarbure *m.*

hydrogen sulphide

sulfure *m.* d'hydrogène, hydrogène *m.*
sulfuré

Hydrogeologic Advisory Service on Ground
Water Contamination

Service *m.* hydrogéologique consultatif
sur la pollution des eaux souterraines

Hydrogeologic Advisory Service on Ground
Water Quantity

Service *m.* hydrogéologique consultatif
sur les réserves d'eaux souterraines

hydrogeological investigation

étude *f.* hydrogéologique

hydrogeologist

hydrogéologue *m.f.*

IC & I sector [waste management]

voir « industrial, commercial and
institutional sector »

IC & I waste

voir « industrial, commercial and
institutional waste »

ICP

voir « inductively coupled plasma »

ignitable waste

déchet *m.* inflammable

Industrial Approvals - Waste Sites and Systems

| | |
|---|---|
| immersion plating | procédé <i>m.</i> au trempé, dépôt <i>m.</i> par immersion, dépôt <i>m.</i> au trempé |
| impact assessment | évaluation <i>f.</i> des incidences, étude <i>f.</i> d'impact, évaluation <i>f.</i> des effets |
| implementation | mise <i>f.</i> en oeuvre; exécution <i>f.</i> , (mise <i>f.</i> en) application, réalisation <i>f.</i> |
| impoundment | voir « dam » |
| Improved Water Quality Program | Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité de l'eau |
| impulse noise | bruit <i>m.</i> impulsif |
| incinerator | incinérateur <i>m.</i> |
| incinerator ash | cendres <i>f.</i> d'incinérateur |
| incinerator fly(-)ash | voir « fly(-)ash » |
| incinerator site | lieu <i>m.</i> d'incinération |
| incinerator waste | déchets <i>m.</i> d'incinérateur, déchets <i>m.</i> d'incinération |
| individual collection system | système <i>m.</i> de collecte individuelle |
| inductively coupled plasma (ICP) | plasma <i>m.</i> inductif, plasma <i>m.</i> couplé par induction, plasma <i>m.</i> à couplage inductif |
| industrial abatement | lutte <i>f.</i> contre la pollution industrielle |
| Industrial and Municipal Direct Discharger's Monitoring Program | Programme <i>m.</i> de surveillance des secteurs industriels et municipaux qui déversent directement leurs effluents dans les cours d'eau |
| Industrial and Municipal Waste Management Program | Programme <i>m.</i> de gestion des déchets industriels et municipaux |
| Industrial Approvals - Air | Autorisations <i>f.</i> - secteur industriel - air |
| Industrial Approvals Section | Section <i>f.</i> des autorisations - secteur industriel |
| Industrial Approvals - Waste Sites and Systems | Autorisations <i>f.</i> - secteur industriel - lieux et systèmes d'élimination des déchets |

Industrial Approvals - Wastewater

| | |
|---|---|
| Industrial Approvals - Wastewater | Autorisations <i>f.</i> - secteur industriel - eaux usées |
| industrial, commercial and institutional sector (IC & I) | secteur industriel, commercial et institutionnel (IC et I) |
| industrial, commercial and institutional waste (IC & I waste) | déchets industriels, commerciaux et institutionnels (déchets IC et I) |
| industrial data officer | agent(e) des données industrielles |
| Industrial Discharge Report | rapport <i>m.</i> sur les effluents industriels déversés directement dans les cours d'eau |
| Industrial Effluent Toxicity Monitoring Program | Programme <i>m.</i> de contrôle de la toxicité des effluents industriels |
| industrial minerals sector | secteur <i>m.</i> des minéraux industriels |
| industrial noise assessment | mesure <i>f.</i> des bruits industriels, calcul <i>m.</i> des bruits industriels |
| Industrial Pollution Control Program | Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution industrielle |
| Industrial Program Unit | Unité <i>f.</i> des programmes industriels |
| industrial sector | secteur <i>m.</i> industriel |
| industrial (solid) waste | déchets <i>m.</i> industriels, résidus <i>m.</i> industriels |
| Industrial 3R's Funding Unit | Unité <i>f.</i> de financement des projets industriels d'application des 3«R» |
| industrial waste | effluent <i>m.</i> industriel, déchets <i>m.</i> industriels liquides |
| Industrial Waste Diversion Program | Programme <i>m.</i> de réacheminement des déchets industriels |
| industrial waste engineer | ingénieur(e) des déchets industriels |
| Industrial Waste Management Unit | Unité <i>f.</i> de la gestion des déchets industriels |
| Industrial Waste Reduction, Reuse and Recycling Program | Programme <i>m.</i> d'application industrielle des 3«R» |
| industrial waste specialist | spécialiste <i>m.f.</i> des déchets industriels |

| | |
|---|--|
| industrial waste 3 R's | 3 « R » <i>m.</i> de la gestion des déchets industriels |
| industrial wastewater | eaux <i>f.</i> résiduaires (industrielles), eaux <i>f.</i> usées industrielles |
| industrial wastewater control | épuration <i>f.</i> des eaux résiduaires, épuration <i>f.</i> des eaux usées industrielles |
| inert fill | voir « fill » |
| inferior metal | métal <i>m.</i> commun, métal <i>m.</i> courant [protection contre les incendies] |
| infiltration pond | étang <i>m.</i> d'infiltration |
| inflow pipe | conduite <i>f.</i> d'admission |
| influent conduit | conduite <i>f.</i> d'adduction |
| influent stream | cours <i>m.</i> d'eau infiltrant, rivière <i>f.</i> alimentant la nappe |
| information officer | agent(e) d'information |
| information processing | traitement <i>m.</i> de l'information |
| Information Processing Unit | Unité <i>f.</i> du traitement de l'information |
| information program | programme <i>m.</i> d'information |
| Information Services | Services <i>m.</i> d'information |
| Information Systems Policy and Planning Section | Section <i>f.</i> de la planification et de la politique des systèmes informatiques |
| inhale | aspirer <i>v.</i> , inhaler <i>v.</i> |
| Initial Notice of Change [form] | Avis <i>m.</i> initial / Avis <i>m.</i> de modification [formule] |
| Inland Lakes Program | Programme <i>m.</i> d'étude des lacs intérieurs |
| inlet well | fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration |
| inner harbour | avant-port <i>m.</i> |
| inorganic chemicals sector | secteur <i>m.</i> des produits chimiques inorganiques |

Inorganic Trace Contaminants Section [federal]

| | |
|---|--|
| Inorganic Trace Contaminants Section [federal] | Section <i>f.</i> des polluants inorganiques à l'état de trace [fédéral] |
| Inquiries | Renseignements <i>m.</i> |
| inquiry officer | enquêteur(euse) |
| inspector | inspecteur(trice) |
| Institute of Environmental Chemistry | Institut <i>m.</i> de chimie de l'environnement |
| Instrumentation and Quality Assurance Unit | Unité <i>f.</i> de l'appareillage et de l'assurance de la qualité |
| insulating liquid | liquide <i>m.</i> isolant |
| insulation foam | mousse <i>f.</i> isolante |
| insulator | agent <i>m.</i> d'isolation, isolant <i>m.</i> |
| intact manifest | manifeste <i>m.</i> non modifié |
| intake crib | cage <i>f.</i> de protection de la prise d'eau |
| integrated gasification / combined cycle plant | centrale <i>f.</i> intégrée gazéification / cycle mixte - |
| interconnecting channels | réseau <i>m.</i> de voies navigables |
| interdepartmental committee | comité <i>m.</i> interministériel |
| Intergovernmental Relations Office | Bureau <i>m.</i> des relations intergouvernementales |
| interim | intérimaire <i>adj.</i> , par intérim, provisoire <i>adj.</i> |
| interim emission(s) limit | seuil <i>m.</i> d'émission(s) provisoire |
| Interim Waste Authority Limited | Office <i>m.</i> provisoire de sélection des lieux d'élimination des déchets Ltée [anciennement : Société <i>f.</i> provisoire chargée de l'élimination des déchets] |
| intermediate | de niveau <i>m.</i> intermédiaire; produit <i>m.</i> chimique intermédiaire |
| interministerial committee | comité <i>m.</i> interministériel |
| Interministerial Committee of French Language Services Coordinators | Comité <i>m.</i> interministériel des coordonnateurs des services en français |

| | |
|---------------------------------------|---|
| internal review | examen <i>m.</i> interne |
| International Joint Commission | Commission <i>f.</i> mixte internationale |
| interquartile range | écart <i>m.</i> interquartile, intervalle <i>m.</i> interquartile |
| intervenor funding | aide <i>f.</i> financière aux intervenants |
| inventory control coordinator | coordonnateur(trice) du contrôle des stocks |
| inventory of liquid wastes | inventaire <i>m.</i> des déchets liquides |
| inventory program | programme <i>m.</i> d'inventoriage |
| invertebrate toxicity testing | essai <i>m.</i> toxicologique avec invertébrés |
| Investigations and Enforcement Branch | Direction <i>f.</i> des enquêtes et de l'application des lois |
| Investigations and Surveillance Unit | Unité <i>f.</i> des enquêtes et de la surveillance |
| Investigative Support Services | Services <i>m.</i> d'aide aux enquêtes |
| investigator | enquêteur(euse) |
| iron and steel sector | secteur <i>m.</i> sidérurgique |
| iron ore sintering plant | usine <i>f.</i> de frittage du minerai de fer |
| irradiation | irradiation <i>f.</i> |

J - K

| | |
|------------------|----------------------------------|
| joint board | commission <i>f.</i> mixte |
| junior | débutant(e), associé(e) |
| junior clerk | commis <i>m.f.</i> aux écritures |
| junior engineer | ingénieur(e) débutant(e) |
| junior executive | jeune cadre <i>m.f.</i> |

junior partner

| | |
|------------------|--|
| junior partner | associé(e) |
| knowledge system | système <i>m.</i> expert, système-expert <i>m.</i> |
| kraft mill | usine <i>f.</i> de kraft |
| kraft pulp mill | usine <i>f.</i> de pâte kraft |
| kriging | krigeage <i>m.</i> |

L

| | |
|--|--|
| laboratory | laboratoire <i>m.</i> |
| Laboratory Computers / Quality Assurance Section | Section <i>f.</i> des ordinateurs de laboratoire et de l'assurance de la qualité |
| Laboratory Computer Systems Unit | Unité <i>f.</i> des ordinateurs de laboratoire |
| Laboratory Review Board | Commission <i>f.</i> d'étude des laboratoires |
| laboratory safety officer | agent(e) de sécurité des laboratoires |
| Laboratory Services Branch | Direction <i>f.</i> des services de laboratoire |
| laboratory technician | technicien(ienne) de laboratoire |
| Lakefill Quality Assurance Program | Programme <i>m.</i> de contrôle de la qualité des remblais lacustres |
| Lake Management Unit | Unité <i>f.</i> de la gestion des lacs |
| Lake Ontario Toxics Management Plan | Plan <i>m.</i> de gestion des substances toxiques du lac Ontario |
| Lake Simcoe Environmental Management Strategy | Stratégie <i>f.</i> de gestion environnementale du lac Simcoe |
| land exterminator | exterminateur(trice) de parasites terrestres |
| landfarming | épandage <i>m.</i> des boues sur le sol |
| landfarm leachate | lixiviat <i>m.</i> des champs d'épandage |

| | |
|--|--|
| landfill capacity extension | prolongement <i>m.</i> de la vie utile d'un lieu d'enfouissement, augmentation <i>f.</i> de l'espace d'enfouissement |
| landfill gas | gaz <i>m.</i> d'enfouissement |
| landfilling | enfouissement |
| landfilling site | voir « landfill site » |
| landfill site | lieu <i>m.</i> d'enfouissement |
| land use control | réglementation <i>f.</i> en matière d'utilisation du sol, contrôle <i>m.</i> de l'utilisation du sol |
| land use designation | désignation <i>f.</i> d'utilisation du sol [terme de la loi], affectation <i>f.</i> du sol |
| Land Use Planning Unit | Direction <i>f.</i> de la planification de l'utilisation du sol |
| leachate | produit <i>m.</i> de lixiviation, lixiviat <i>m.</i> , percolat <i>m.</i> |
| leachate collection and treatment system | installation <i>f.</i> de collecte et de traitement des produits de lixiviation |
| leachate toxic waste | lixiviat <i>m.</i> toxique |
| leaching | lixiviation <i>f.</i> , lessivage <i>m.</i> , percolation <i>f.</i> |
| leach solution | solution <i>f.</i> de lixiviation |
| leafhopper | cicadelle <i>f.</i> |
| leak | fuite <i>f.</i> |
| leak detection | détection <i>f.</i> de(s) fuites, recherche <i>f.</i> de(s) fuites |
| ledger clerk | commis <i>m.f.</i> au grand livre |
| left-hand lay | câblage <i>m.</i> à gauche |
| legal name | nom <i>m.</i> légal [particulier]; raison <i>f.</i> sociale [société] |
| Legal Services Branch | Direction <i>f.</i> des services juridiques |
| legislative assistant | adjoint(e) législatif(ive) |

liaison officer

| | |
|-------------------------------------|---|
| liaison officer | agent(e) de liaison |
| licencing | autorisation <i>f.</i> , délivrance <i>f.</i> de permis |
| life cycle analysis | analyse <i>f.</i> du cycle vital |
| Lifelines Program | programme <i>m.</i> « Eau salne » |
| lift station | station <i>f.</i> de relèvement |
| lime candle | bougie <i>f.</i> filtrante à l'oxyde de calcium |
| lime kiln | four <i>m.</i> à chaux |
| limit check | contrôle <i>m.</i> de valeurs limites, contrôle <i>m.</i> de vraisemblance |
| limnologist | limnologiste <i>m.f.</i> |
| Limnology Section | Section <i>f.</i> de limnologie |
| line by line audit | vérification <i>f.</i> proportionnelle |
| liner (of a container) | géomembrane <i>f.</i> , géotextile <i>m.</i> impermeable |
| liquid chromatography | chromatographie <i>f.</i> (en phase) liquide |
| liquid containment liner [à éviter] | voir « liquid (of a container) » |
| liquid industrial waste | effluent <i>m.</i> industriel, déchets <i>m.</i> industriels liquides |
| liquid manure | purin <i>m.</i> |
| liquid manure pit | fosse <i>f.</i> à purin |
| liquid waste | déchets <i>m.</i> , liquides, eaux <i>f.</i> usées |
| liquid waste hauler | transporteur <i>m.</i> de déchets liquides |
| litter | déchets <i>m.</i> sauvages, détritrus <i>m.</i> |
| litter container [industrial size] | bac <i>m.</i> à ordures [usage industriel] |
| littoral zone | zone <i>f.</i> littorale |
| Living Lakes Ontario | Lacs <i>m.</i> vivants Ontario |
| local board | conseil <i>m.</i> local commission <i>f.</i> locale |

| | |
|--|--|
| long range transport | transport <i>m.</i> de polluants sur de longues distances |
| long range transport of air pollutants | transport <i>m.</i> de polluants atmosphériques sur de longues distances |
| low atmospheric ozone | ozone <i>m.</i> de la basse atmosphère, ozone <i>m.</i> au sol, ozone <i>m.</i> au niveau du sol |
| lower Great Lakes | partie <i>f.</i> inférieure du bassin des Grands Lacs |
| low-grade paper | papier <i>m.</i> de qualité inférieure |
| low pressure sewer | égout <i>m.</i> à basse pression |
| low-smog gas | essence <i>f.</i> anti-smog |
| low sulphur coal | charbon <i>m.</i> à basse teneur en soufre (BTS) |

M

| | |
|--------------------------|--|
| magnetic separation | séparation <i>f.</i> magnétique |
| mail and messenger clerk | préposé(e) au courrier et aux livraisons |
| mailroom | salle <i>f.</i> du courrier |
| main | conduite <i>f.</i> maîtresse, conduite <i>f.</i> principale |
| main (circuit) breaker | disjoncteur <i>m.</i> général, disjoncteur <i>m.</i> principal |
| main office | bureau <i>m.</i> principal |
| main sewer | collecteur <i>m.</i> principal, grand collecteur <i>m.</i> , |
| maintenance | entretien <i>m.</i> |
| maintenance assistant | préposé(e) à l'entretien |

maintenance mechanic

| | |
|---|--|
| maintenance mechanic | mécanicien(ienne) d'entretien |
| maintenance technician | technicien(ienne) d'entretien |
| Management Audit Branch | Direction <i>f.</i> de la vérification de la gestion |
| management committee | comité <i>m.</i> de gestion |
| management excluded staff | personnel <i>m.</i> de gestion non syndiqué |
| management information clerk | commis <i>m.f.</i> à l'information de gestion |
| management representative | représentant(e) de la direction |
| Management Services and Technical Consulting Section | Section <i>f.</i> des services de gestion et d'experts-conseils |
| Management Services, Support and Systems Section | Section <i>f.</i> des services administratifs, de soutien à la gestion et des systèmes |
| manager | chef <i>m.f.</i> de service |
| manifest | manifeste <i>m.</i> |
| man-made | anthropique <i>adj.</i> , d'origine humaine |
| manufacturing chemical intermediate | voir « chemical intermediate » |
| marina | port <i>m.</i> de plaisance, marina <i>f.</i> |
| marine biology | biologie <i>f.</i> marine |
| marine craft | bâtiment <i>m.</i> de surface |
| Market Development and Promotion Unit | Unité <i>f.</i> du développement du marché et de la promotion |
| market development coordinator | coordonnateur(trice) - développement du marché |
| marshland | région <i>f.</i> marécageuse, marais <i>m.</i> , marécage <i>m.</i> |
| mass spectrometry | spectrométrie <i>f.</i> de masse |
| Mass Spectrometry Unit | Unité <i>f.</i> de la spectrométrie de masse |
| mass transfer | transfert <i>m.</i> de masse, transport <i>m.</i> de masse |

| | |
|---|--|
| master plan | plan <i>m.</i> directeur, plan-cadre <i>m.</i> |
| material recovery facility | installation <i>f.</i> de récupération |
| matte | matte <i>f.</i> |
| maximum acceptable concentration (MAC) | concentration <i>f.</i> maximale admissible (CMA ou MAC), concentration <i>f.</i> maximale permisible, concentration <i>f.</i> maximum admissible (CMA), concentration <i>f.</i> limite admissible, limite <i>f.</i> de concentration tolérable, concentration <i>f.</i> maximum autorisée, valeur <i>f.</i> CMA |
| maximum admissible concentration (MAC) | voir « maximum acceptable concentration (MAC) » |
| maximum allowable concentration (M.A.C. or MAC) | voir « maximum acceptable concentration (MAC) » |
| maximum likelihood method | méthode <i>f.</i> du maximum de vraisemblance |
| maximum permissible concentration (MPC) | voir « maximum acceptable concentration (MAC) » |
| mayfly taxa | taxons <i>m.</i> d'éphémères |
| mean-square error | carré <i>m.</i> moyen de l'erreur |
| media monitoring officer | agent(e) de dépouillement (systématique) des médias |
| Media Relations and Editorial Services | Relations <i>f.</i> avec les médias et services de rédaction |
| medical consultant | conseiller(ère) médical(e), médecin-conseil <i>m.f.</i> , |
| medical officer of health | médecin-hygiéniste <i>m.f.</i> |
| medical waste | déchets <i>m.</i> d'origine médicale |
| medical waste transfer station | station <i>f.</i> de transfert des déchets d'origine médicale |
| medicinal waste | voir « medical waste » |
| meltwater | eau <i>f.</i> de fonte |
| mercury | mercure <i>m.</i> |

mesh bag

| | |
|---|--|
| mesh bag | sac <i>m.</i> à mailles |
| metal finishing | traitement <i>m.</i> de la surface des métaux |
| meteorological data acquisition system | système <i>m.</i> d'acquisition de données météorologiques |
| meteorology | météorologie <i>f.</i> |
| Meteorology Unit | Unité <i>f.</i> de la météorologie |
| methane | méthane <i>m.</i> |
| methanol | alcool <i>m.</i> méthylique, méthanol <i>m.</i> |
| methyl alcohol | voir « methanol » |
| methylene chloride | chlorure <i>m.</i> de méthylène |
| metolachlor | métolachlor <i>m.</i> |
| Metro Toronto Remedial Action Plan (RAP) | plan <i>m.</i> d'assainissement de la communauté urbaine de Toronto |
| microbiology | microbiologie <i>f.</i> |
| micro-environment | micro-environnement <i>m.</i> , micromilieu <i>m.</i> |
| microorganism | microorganisme <i>m.</i> |
| microstrainer | microtamis <i>m.</i> |
| milling plant | atelier <i>m.</i> de broyage, usine <i>f.</i> de broyage |
| mill rate | taux <i>m.</i> du millième |
| mill tailings | résidus <i>m.</i> de traitement |
| mine tailings | voir « tailings » |
| mining sector | secteur <i>m.</i> minier |
| minister | ministre <i>m.f.</i> |
| Minister Responsible for the Greater Toronto Area | ministre <i>m.f.</i> responsable du Bureau de la région du grand Toronto |
| Minister's Office | Bureau <i>m.</i> du(de la) ministre |
| Ministry Administration Program | Programme <i>m.</i> d'administration du Ministère |

| | |
|----------------------------------|---|
| Ministry of Agriculture and Food | ministère <i>m.</i> de l'Agriculture et de l'Alimentation |
| Ministry of Government Services | ministère <i>m.</i> des Services gouvernementaux |
| Ministry of Health | ministère <i>m.</i> de la Santé |
| Ministry of Natural Resources | ministère <i>m.</i> des Richesses naturelles |
| Ministry of the Environment | ministère <i>m.</i> de l'Environnement |
| Ministry of the Environment Act | Loi <i>f.</i> sur le ministère de l'Environnement |
| Ministry of Transportation | ministère <i>m.</i> des Transports |
| MISA | voir « Municipal / Industrial Strategy for Abatement » |
| MISA Industrial Section | SMID - secteur industriel |
| MISA Municipal Section | SMID - secteur des projets municipaux |
| MISA waterways cleanup program | programme <i>m.</i> d'épuration des cours d'eau de la SMID |
| mitigation | atténuation <i>f.</i> (des impacts) |
| mitigation measure | mesure <i>f.</i> d'atténuation, mesures <i>f.</i> correctrices; mesure de mitigation [à éviter] |
| mixing basin | voir « mixing chamber » |
| mixing chamber | bassin <i>m.</i> de mélange, bassin <i>m.</i> mélangeur |
| mobile air monitoring technician | technicien(ienne) d'unité mobile de surveillance de l'air |
| mobile air monitoring unit | unité <i>f.</i> mobile de surveillance de l'air |
| mobile laboratory technician | technicien(ienne) de laboratoire mobile |
| mobile refrigerant waste | frigorigène <i>m.</i> de source mobile |
| mobile stack monitoring unit | unité <i>f.</i> mobile de mesure à la cheminée |
| Mobius loop | ruban <i>m.</i> de Mobius [ou Moebius], boucle <i>f.</i> de Mobius [ou Moebius] |

modified hot-start procedure

| | |
|--|---|
| modified hot-start procedure | méthode <i>f.</i> modifiée de démarrage à chaud |
| modified secondary treatment | traitement <i>m.</i> secondaire modifié, épuration <i>f.</i> secondaire modifiée |
| mole | mole <i>f.</i> [chimie] |
| molecular diffusion | diffusion <i>f.</i> moléculaire |
| monitoring | surveillance <i>f.</i> (continue), contrôle <i>m.</i> (continu), observation <i>f.</i> (continue) |
| Monitoring and Equipment Unit | Unité <i>f.</i> de la surveillance et de l'appareillage |
| monitoring equipment | dispositif <i>m.</i> de surveillance |
| monitoring site | poste <i>m.</i> de surveillance |
| moss bag | filtre <i>m.</i> garni de mousse végétale |
| moth | papillon <i>m.</i> de nuit, papillon <i>m.</i> nocturne, lépidoptère <i>m.</i> |
| MPC | voir « maximum permissible concentration » |
| mulch | paillis <i>m.</i> , mulch <i>m.</i> , couverture <i>f.</i> |
| multi-materials recycling | matériaux <i>m.</i> multiples |
| multimedia filtration | filtration <i>f.</i> sur plusieurs milieux |
| municipal abatement | lutte <i>f.</i> contre les pollutions urbaines |
| Municipal Approvals Section | Section <i>f.</i> des autorisations - secteur municipal |
| Municipal Approvals Transfer Program | Programme <i>m.</i> de transfert des autorisations municipales |
| municipal data officer | agent(e) des données municipales |
| Municipal Discharge Report | rapport <i>m.</i> sur les effluents municipaux déversés dans les cours d'eau |
| Municipal / Industrial Strategy for Abatement (MISA) | Stratégie <i>f.</i> municipale et industrielle de dépollution (SMID) |
| Municipal Program Unit | Unité <i>f.</i> des programmes municipaux |

| | |
|--|--|
| Municipal Recycling Support Program | Programme <i>m.</i> d'aide au recyclage des ordures ménagères |
| Municipal Reduction / Reuse Program | Programme <i>m.</i> de réduction et de réutilisation des ordures ménagères |
| Municipal Section | Section <i>f.</i> des projets municipaux |
| municipal (solid) waste(s) | résidus <i>m.</i> urbains, déchets <i>m.</i> urbains [NOTA : comprend les ordures ménagères et les déchets industriels, commerciaux et institutionnels] |
| Municipal Unit | Unité <i>f.</i> des projets municipaux |
| municipal waste | voir « domestic (solid) waste » |
| municipal waste management system | système <i>m.</i> de gestion des ordures ménagères |
| Municipal Waste Management Unit | Unité <i>f.</i> de la gestion des ordures ménagères |
| Municipal Waste Recovery Program | Programme <i>m.</i> de récupération des ordures ménagères |
| Municipal Waste Reduction, Reuse and Recycling Program | Programme <i>m.</i> de réduction, de réutilisation et de recyclage des ordures ménagères |
| municipal waste specialist | spécialiste <i>m.f.</i> des ordures ménagères |
| municipal waste 3 R's | 3 « R » <i>m.</i> de la gestion des ordures ménagères |
| mutagen | mutagène <i>adj.</i> |
| mutagenicity | mutagénicité <i>f.</i> , pouvoir <i>m.</i> mutagène |

National Acid Precipitation Assessment Program [United-Sates]

N

| | |
|---|---|
| National Acid Precipitation Assessment Program [United-Sates] | National Acid Precipitation Assessment Program [États-Unis] |
| National Packaging Task Force | groupe <i>m.</i> de travail national sur l'emballage |
| National Research Council | Conseil <i>m.</i> national de recherche |
| National Solid Waste Management Association [United-Sates] | National Solid Waste Management Association [États-Unis] |
| Native People's Circle | Cercle <i>m.</i> autochtone |
| natural environment | environnement <i>m.</i> naturel |
| newsletter | bulletin <i>m.</i> (d'information) |
| news release | communiqué <i>m.</i> |
| Niagara Ecosystems Task Force | groupe <i>m.</i> de travail sur les écosystèmes du Niagara |
| Niagara Escarpment Commission | Commission <i>f.</i> de l'escarpement du Niagara |
| Niagara Escarpment Plan | Plan <i>m.</i> d'aménagement de l'escarpement du Niagara |
| Niagara Escarpment Planning and Development Act | Loi <i>f.</i> sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara |
| Niagara Falls | chutes <i>f.</i> du Niagara, chutes <i>f.</i> canadiennes |
| Niagara River Improvement Project | Projet <i>m.</i> d'assainissement de la rivière Niagara |
| Niagara River Toxics Committee | Comité <i>m.</i> des substances toxiques de la rivière Niagara |
| niche | niche <i>f.</i> (écologique), lien <i>m.</i> écologique |
| NIMBY [signage] | voir « Not-In-My-Backyard » |
| Nipher shield | écran <i>m.</i> de Nipher |

| | |
|---|---|
| nitrate | nitrate <i>m.</i> |
| nitric acid | acide <i>m.</i> nitrique, acide <i>m.</i> azotique |
| nitric oxide [acid precipitations] | oxyde <i>m.</i> d'azote |
| nitrogen oxide (NOx) [chemistry] | voir « nitric oxide » |
| N-nitrosodimethylamine | N-nitrosodiméthylamine <i>f.</i> |
| No Dumping [signage] | Décharge <i>f.</i> interdite |
| noise abatement | voir « noise control » |
| noise assessment | mesure <i>f.</i> du bruit, calcul <i>m.</i> du bruit |
| noise control | réduction <i>f.</i> du bruit, lutte <i>f.</i> contre le bruit |
| non-hazardous solid industrial waste | déchets <i>m.</i> industriels (solides) non dangereux |
| non-point source | source <i>f.</i> diffuse |
| non-soluble | insoluble <i>adj.</i> |
| non-specific waste | déchets <i>m.</i> de source générique |
| non-subject waste | déchets <i>m.</i> non visés |
| Northeastern Region | Région <i>f.</i> du Nord-Est |
| northern fowl mite | lyponisse <i>m.</i> des volailles |
| Northern Ontario Municipal Association | Northern Ontario Municipal Association |
| Northern Ontario Relocation Program | Programme <i>m.</i> de déménagement dans le Nord de l'Ontario |
| Northwestern Region | Région <i>f.</i> du Nord-Ouest |
| Notice of Completion (of government review) | Avis <i>m.</i> de conclusion (de l'examen gouvernemental) |
| Not-In-My-Backyard (NIMBY) [signage] | N'importe où, mais pas chez-nous [affichage] |
| nuisance organism | organisme <i>m.</i> nuisible |
| number plates | plaque <i>f.</i> d'immatriculation |



| | |
|---------------------------------|---|
| OCN | voir « Ontario Communications Network » |
| odour control | lutte <i>f.</i> contre l'émission d'odeurs, lutte <i>f.</i> contre les odeurs, élimination <i>f.</i> des odeurs |
| offence | infraction <i>f.</i> |
| office clerk | commis <i>m.f.</i> de bureau |
| office manager | chef <i>m.f.</i> de(du) bureau |
| Office of Consolidated Hearings | Bureau <i>m.</i> de jonction des audiences |
| officer | agent(e), responsable <i>m.f.</i> , préposé(e) |
| Office Services | Services <i>m.</i> de bureau |
| off-specification (product) | produit <i>m.</i> non conforme, produit <i>m.</i> ne présentant pas les caractéristiques requis |
| oil-fired factory | usine alimentée <i>f.</i> au mazout |
| oil slick | nappe <i>f.</i> de pétrole |
| OMMRI | voir « Ontario Multi-Material Recycling Inc. » |
| once-through cooling water | eau <i>f.</i> de refroidissement non recyclée |
| one-hour criterion | limite <i>f.</i> horaire |
| onion maggot pest | mouche <i>f.</i> de l'oignon |
| on-site garbage grinder | broyeur <i>m.</i> d'ordures sur place, broyeur <i>m.</i> d'ordures sur les lieux de production |
| on-site incinerator | incinérateur <i>m.</i> sur place, incinérateur <i>m.</i> sur les lieux de production |

| | |
|--|--|
| on-site sewage system | installation(s) <i>f.</i> d'évacuation sur place des eaux usées, réseau <i>m.</i> d'évacuation sur place des eaux usées |
| Ontario Beaches Strategy | Stratégie <i>f.</i> de dépollution des plages de l'Ontario |
| Ontario Centre for Remote Sensing | Centre <i>m.</i> ontarien de télédétection |
| Ontario Communications Network (OCN) | réseau <i>m.</i> de télécommunications de l'Ontario |
| Ontario Council of Commercial Fisheries | Conseil <i>m.</i> ontarien de la pêche commerciale |
| Ontario Drainage Tribunal | Commission <i>f.</i> de drainage de l'Ontario |
| Ontario Drinking Water Information Council | Ontario Drinking Water Information Council |
| Ontario drinking water objectives | objectifs <i>m.</i> de qualité de l'eau potable de l'Ontario |
| (Ontario) Environmental Compensation Corporation | Société <i>f.</i> (ontarienne) d'indemnisation environnementale |
| Ontario Forest Research Centre | Centre <i>m.</i> de recherche sylvicole de l'Ontario |
| Ontario Forest Research Institute | Institut <i>m.</i> de recherche forestière de l'Ontario [anciennement : Institut <i>m.</i> ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière (IOAABF)] |
| Ontario Forestry Council | Conseil <i>m.</i> forestier de l'Ontario |
| Ontario Geographic Names Board | Commission <i>f.</i> de toponymie de l'Ontario |
| Ontario Geological Survey | Commission <i>f.</i> géologique de l'Ontario |
| Ontario Herbicide Committee | Conseil <i>m.</i> ontarien sur l'emploi des herbicides |
| Ontario Hydro | Ontario Hydro |
| Ontario Hydro Demand Supply Plan | Plan <i>m.</i> de l'offre et de la demande d'Ontario Hydro |
| Ontario Land Corporation | Société <i>f.</i> foncière de l'Ontario |

Ontario Multi-Material Recycling Inc.

| | |
|--|--|
| Ontario Multi-Material Recycling Inc. | Ontario Multi-Material Recycling Inc. |
| Ontario Municipal Board | Commission <i>f.</i> des affaires municipales de l'Ontario |
| Ontario Municipal Engineers Association | Ontario Municipal Engineers Association |
| (Ontario) Pesticides Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif (ontarien) sur les pesticides |
| Ontario Pesticides Education Program (OPEP) | Programme <i>m.</i> ontarien de formation en matière de pesticides |
| Ontario Petroleum Association | Ontario Petroleum Association |
| Ontario Public Service Employees Union | Syndicat <i>m.</i> des employés de la fonction publique de l'Ontario |
| Ontario Recycling Council | Conseil <i>m.</i> du recyclage de l'Ontario |
| Ontario Renewable Resources Research Review Board | Conseil <i>m.</i> ontarien sur les ressources renouvelables |
| Ontario Round Table on Environment and Economy | Table <i>f.</i> ronde de l'Ontario sur l'environnement et l'économie |
| Ontario Royal Commission on the Northern Environment | Commission <i>f.</i> royale sur l'environnement du Nord |
| Ontario Science Centre | Centre <i>m.</i> des sciences de l'Ontario |
| Ontario Soil Conservation and Environmental Protection Assistance Program | Programme <i>m.</i> ontarien d'aide à la préservation du sol et à la protection de l'environnement |
| Ontario Tree Improvement and Forest Biomass Institute (OTIFBI) [former name] | voir « Ontario Forest Research Institute » |
| Ontario Trucking Association | Ontario Trucking Association |
| Ontario Waste Abatement Program | Programme <i>m.</i> ontarien de réduction des déchets |
| Ontario Waste Exchange | Bourse <i>f.</i> ontarienne des déchets |
| Ontario Waste Management Conference | Congrès <i>m.</i> ontarien sur la gestion des déchets |
| Ontario Waste Management Corporation | Société <i>f.</i> ontarienne de gestion des déchets |

| | |
|--|---|
| Ontario Waste Management Corporation Act | Loi <i>f.</i> sur la Société ontarienne de gestion des déchets |
| Ontario water quality objectives | objectifs <i>m.</i> de qualité de l'eau de l'Ontario |
| Ontario Water Resources Act | Loi <i>f.</i> sur les ressources en eau de l'Ontario |
| Ontario Water Resources Commission | Commission <i>f.</i> des ressources en eau de l'Ontario |
| Ontario Weed Committee | Comité <i>m.</i> ontarien de lutte contre les mauvaises herbes |
| OPAC | voir « Ontario Pesticides Advisory Committee » |
| open burning | brûlage <i>m.</i> à l'air libre (ou en plein air), combustion <i>f.</i> à l'air libre (ou en plein air) |
| open dump | voir « dump » |
| open review | examen <i>m.</i> ouvert |
| Operational Planning | Planification <i>f.</i> opérationnelle |
| operational services | services <i>m.</i> opérationnels |
| Operations Division | Division <i>f.</i> des opérations |
| operations officer | agent(e) des opérations |
| OPSEU | voir « Ontario Public Service Employees Union » |
| order in council | décret <i>m.</i> ; arrêté <i>m.</i> en conseil [à éviter] |
| order of magnitude | ordre <i>m.</i> de grandeur; ordre <i>m.</i> de petitesse; puissance <i>f.</i> de dix |
| ore beneficiation | valorisation <i>f.</i> , concentration <i>f.</i> , enrichissement <i>m.</i> [des minerais] |
| organic chemical | produit <i>m.</i> chimique organique |
| organic chemicals sector | secteur <i>m.</i> des produits chimiques organiques |
| organic peroxide | peroxyde <i>m.</i> organique |

organics

| | |
|---------------------------------|---|
| organics | matières, <i>f.</i> organiques [origine biologique]; composés <i>m.</i> organiques [origine chimique] |
| organic soil conditioning | amendement <i>m.</i> organique du sol |
| organic trace contaminant | polluant <i>m.</i> organique à l'état de traces |
| organic waste management system | système <i>m.</i> de gestion des déchets organiques |
| organizational unit | division <i>f.</i> administrative |
| orphan site | dépôt <i>m.</i> de déchets sans propriétaire (ou responsable) connu |
| OTIFBI | voir « Ontario Forest Research Institute » |
| outdoor education | enseignement <i>m.</i> en plein-air |
| outdoor education centre | centre <i>m.</i> d'enseignement en plein-air |
| outer harbour | arrière-port <i>m.</i> |
| outfall | émissaire <i>m.</i> (d'évacuation), déversoir <i>m.</i> , point <i>m.</i> de rejet, point <i>m.</i> de déversement; exutoire [hydrologie] |
| outlet sewer | canalisation <i>f.</i> d'évacuation |
| overflow pipe | conduite <i>f.</i> de débordement |
| over packaging | voir « excess packaging » |
| OWMC | voir « Ontario Waste Management Corporation » |
| OWRA | voir « Ontario Water Resources Act » |
| oxidation ditch | fossé <i>m.</i> d'oxydation; canal <i>m.</i> d'oxydation |
| oxidation pond | bassin <i>m.</i> d'oxygénation, étang <i>m.</i> de stabilisation |
| ozone-damaging substance | voir « ozone(-)depleter » |
| ozone(-)depleter | destructeur <i>m.</i> d'ozone, substance <i>f.</i> menaçant l'ozone |

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| ozone-depleting substance | voir « ozone(-)depleter » |
| ozone layer | couche <i>f.</i> d'ozone |
| ozone-modifying substance | voir « ozone(-)depleter » |
| ozone-reducing substance | voir « ozone(-)depleter » |

P

| | |
|---------------------------------|--|
| packaging | emballage <i>m.</i> |
| Packaging Association of Canada | Association <i>f.</i> canadienne de l'emballage |
| PAH | voir « polyaromatic hydrocarbon » ou « polycyclic aromatic hydrocarbon » |
| parliamentary assistant | adjoint(e) parlementaire |
| particulate | particule <i>f.</i> |
| pathological waste | déchets <i>m.</i> anatomiques et infectieux |
| PCAO | voir « Pollution Control Association of Ontario » |
| PCB | voir « polychlorinated biphenyl » |
| PCB | voir « PC board » |
| PC board | carte <i>f.</i> à circuit imprimé, carte <i>f.</i> , plaquette <i>f.</i> de circuits imprimés |
| PCB waste | déchets <i>m.</i> de BPC |
| PCDD | voir « polychlorodibenzo-p-dioxin » ou « polychlorinated dibenzodioxin » |
| PCDF | voir « polychlorodibenzofuran » ou « polychlorinated dibenzofuran » |
| PCP | voir « pentachlorophenol » |
| peak flow | débit <i>m.</i> de pointe |

pentachlorophenol (PCP)

| | |
|--|---|
| pentachlorophenol (PCP) | pentachlorophénol <i>m.</i> (PCP) |
| perchloroethylene | tétrachloroéthylène <i>m.</i> |
| permeable | perméable <i>adj.</i> |
| Permit to Take Water Program | Programme <i>m.</i> de réglementation des prélèvements d'eau de surface |
| persistent toxic contaminant | substance <i>f.</i> toxique persistante |
| personnel records clerk | préposé(e) aux dossiers du personnel |
| personnel representative | représentant(e) du personnel |
| pesticide | pesticide <i>m.</i> , antiparasitaire <i>m.</i> |
| Pesticides Act | Loi <i>f.</i> sur les pesticides |
| Pesticides Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif (ontarien) sur les pesticides |
| pesticides officer | agent(e) des pesticides |
| Pesticides Section | Section <i>f.</i> des pesticides |
| pesticide waste | déchets <i>m.</i> issus de l'emploi de pesticides |
| PET | voir « polyethylene terephthalate » |
| petroleum refining sector | secteur <i>m.</i> du raffinage du pétrole |
| PFBC | voir « pressurized fluidized bed combined cycle » |
| phase contrast microscopy | microscopie <i>f.</i> à contraste de phase |
| phosphating | phosphatation <i>f.</i> |
| phosphatizing | voir « phosphating » |
| Phosphorous Load Reduction Plan | Plan <i>m.</i> de réduction des déversements de phosphore |
| photodegradable | photodégradable <i>adj.</i> |
| photographic surveillance | surveillance <i>f.</i> photographique |
| physical / biological quality specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de la qualité physico-biologique |

physical / chemical quality specialist

spécialiste *m.f.* de la qualité
physico-chimique

physical limnologist

spécialiste *m.f.* de la limnologie
physique

physiologist

physiologiste *m.f.*

phytoplankton bioassay

essai *m.* biologique sur phytoplancton

phytotoxicity

phytotoxicité *f.*, toxicité *f.* pour les
végétaux

Phytotoxicology Section

Section *f.* de phytotoxicologie

pilot(-scale) study

étude *f.* (à l'échelle) pilote,
étude-pilote *f.*

pirate bug

anthocoride *m.*

Pitch In

Visons la propreté

Pitch In Canada

Visons la propreté Canada

pit privy

fosse *f.* d'aisance, latrines *f.*

planer mill

usine *f.* de rabotage

plankton toxicology

toxicologie *f.* planctonique

planner

planificateur(trice), aménageur(euse)

planning

planification *f.*

Planning Act

Loi *f.* sur l'aménagement du territoire

planning schedule

calendrier *m.* de travail

plant

usine *f.*, station *f.*, centrale *f.*,
installation *f.*

plant ecologist

phytoécologiste *m.f.*

plant nutrient

nutriment *m.* végétal, élément *m.* nutritif
(des plantes), substance *f.* nutritive
(pour les plantes)

plant pathologist

phytopathologiste *m.f.*

plant physiologist

voir « plant pathologist »

plant protection

| | |
|---|--|
| plant protection | phytopharmacie <i>f.</i> , protection <i>f.</i> des végétaux, protection <i>f.</i> phytosanitaire |
| plant scientist | phytobiologiste <i>m.f.</i> |
| plasticizer | plastifiant <i>m.</i> |
| plastic polyethylene | plastique <i>m.</i> polyéthylène |
| plastics | matières <i>f.</i> plastiques |
| pleasure boat | embarcation <i>f.</i> de plaisance, bateau <i>m.</i> de plaisance |
| plume | nappe <i>f.</i> ; zone <i>f.</i> de diffusion [d'un liquide]; panache <i>m.</i> [gaz ou fumée] |
| point of impingement [plume] | point <i>m.</i> de contact [du panache] |
| point source | source <i>f.</i> isolée, source <i>f.</i> ponctuelle |
| policy advisor | conseiller(ère) en politiques |
| policy analyst | analyste <i>m.f.</i> des politiques |
| Policy and Planning Branch | Direction <i>f.</i> des politiques et de la planification |
| policy assessment | évaluation <i>f.</i> des politiques; |
| policy committee | comité <i>m.</i> d'orientation |
| Policy Development and Intergovernmental Relations Division | Division <i>f.</i> de l'élaboration des politiques et des relations intergouvernementales |
| policy development officer | agent(e) d'élaboration des politiques |
| Policy Office | Bureau <i>m.</i> de l'élaboration des politiques |
| Policy Office of Greater Toronto Area | Bureau <i>m.</i> d'élaboration des politiques pour la région du Grand Toronto |
| Policy Section | Section <i>f.</i> des politiques |
| pollutant | polluant <i>m.</i> , matière polluante <i>f.</i> , agent <i>m.</i> polluant, substance <i>f.</i> polluante; voir aussi « contaminant » |

| | |
|--|---|
| pollution abatement | dépollution <i>f.</i> , lutte <i>f.</i> contre la pollution, mesures <i>f.</i> antipollution, réduction <i>f.</i> de la pollution |
| pollution control | voir « pollution abatement » |
| Pollution Control Association of Ontario | Pollution Control Association of Ontario |
| pollution control planning specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de la planification de la dépollution |
| pollution control system | dispositif <i>m.</i> de dépollution |
| Pollution Probe Foundation | Pollution Probe Foundation |
| polyaromatic hydrocarbon (PAH) | hydrocarbure <i>m.</i> aromatique polycyclique (HAP) |
| polychlorinated biphenyl (PCB) | biphényle <i>m.</i> polychloré (BPC) |
| polychlorinated dibenzodioxin (PCDD) | voir « polychlorodibenzo-p-dioxin » |
| polychlorinated dibenzofuran (PCDF) | voir « polychlorodibenzofuran » |
| polychlorodibenzofuran (PCDF) | polychlorodibenzofuranne <i>m.</i> (PCDF), dibenzofuranne <i>m.</i> polychloré (PCDF) |
| polychlorodibenzo-p-dioxin (PCDD) | dibenzodioxine <i>f.</i> polychlorée (PCDD), polychlorodibenzo-p-dioxine <i>f.</i> (PCDD) |
| polycyclic aromatic hydrocarbon (PAH) | voir « polyaromatic hydrocarbon » (PAH) |
| polycyclic hydrocarbon | hydrocarbure <i>m.</i> polycyclique |
| polyethylene terephthalate (PET) | polyéthylène <i>m.</i> téréphtalate (PET) |
| polynuclear aromatic | composé <i>m.</i> aromatique polycyclique |
| polystyrene (PS) | polystyrène <i>m.</i> (PS) |
| polyvinyl chloride (PVC) | chlorure <i>m.</i> de polyvinyle (PVC), polychlorure <i>m.</i> de vinyle (PVC) |
| pond liner [à éviter] | voir « geomembrane liner » |
| pool [United-States] | voir « dam » |
| portable toilet | toilette <i>f.</i> portative, cabinet <i>m.</i> portatif |
| post consumer fibre | fibres <i>f.</i> recyclées, fibres <i>f.</i> post-consommation |

post consumer recycled paper

| | |
|--|--|
| post consumer recycled paper | papier <i>m.</i> recyclé après consommation, papier <i>m.</i> recyclé post-consommation |
| post(-)consumer (solid) waste | déchets <i>m.</i> de consommation, déchets <i>m.</i> post(-)consommation |
| poster | affiche <i>f.</i> |
| potable water | voir « drinking water » |
| potato beetle | doryphore <i>m.</i> de la pomme de terre |
| pound per square inch | livre <i>f.</i> par pouce carré |
| power reactor | réacteur <i>m.</i> de puissance |
| precambrian | précambrien(ne) <i>adj.</i> |
| Precambrian Shield | Bouclier <i>m.</i> canadien |
| precious metal [electroplating] | métal <i>m.</i> précieux |
| precipitation gauge | pluviomètre <i>m.</i> |
| pre-consumer waste | déchets <i>m.</i> de fabrication, résidus <i>m.</i> de fabrication |
| predaceous diving beetle | dytique <i>m.</i> déprédateur |
| predatory stink bug | punaise <i>f.</i> prédatrice |
| prenotification | notification <i>f.</i> préalable, préavis <i>m.</i> |
| prescribed burn | voir « controlled burning » |
| preservation | conservation <i>f.</i> , préservation <i>f.</i> , sauvegarde <i>f.</i> |
| president | président(e) |
| pressure differential | différence <i>f.</i> de pression |
| pressurized fluidized bed combined cycle | lit <i>m.</i> fluidisé sous pression à cycle mixte |
| primary recycling | voir « closed-loop recycling » |
| primary treatment | traitement <i>m.</i> primaire, épuration <i>f.</i> primaire |
| printed circuit board | voir « PC board » |
| Printing and Mail Services | Services <i>m.</i> d'imprimerie et de courrier |

| | |
|--|--|
| printing and stockroom clerk | préposé(e) à l'imprimerie et au magasin |
| print shop | imprimerie <i>f.</i> |
| priority evaluation review | évaluation <i>f.</i> de priorité |
| priority pollutant | polluant <i>m.</i> d'intérêt prioritaire |
| Priority Pollutants Unit | Unité <i>f.</i> des polluants d'intérêt prioritaire |
| Priority Storm Sewer Abatement Program | Programme <i>m.</i> de lutte contre la pollution attribuable aux égouts pluviaux d'intérêt prioritaire |
| Priority Substances Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif sur les substances d'intérêt prioritaire |
| private waste management system | système <i>m.</i> privé de gestion des déchets |
| privy pit | fosse <i>f.</i> d'aisance, latrines <i>f.</i> |
| privy vault | voir « privy pit » |
| process design | étude <i>f.</i> de procédé |
| processed organic waste | déchets <i>m.</i> organiques traités |
| process engineer | ingénieur(e) de procédé |
| processing site | usine <i>f.</i> de traitement |
| product stewardship | responsabilité <i>f.</i> à l'égard des produits, responsabilité <i>f.</i> de gestion du produit |
| program coordinator | coordonnateur(trice) du (ou des) programme(s) |
| program manager | gestionnaire de (ou du) programme |
| programmer / analyst | analyste-programmeur(euse) |
| Program Resources Office | Bureau <i>m.</i> d'information sur les programmes |
| project analyst | analyste <i>m.f.</i> de projets |
| project coordinator | coordonnateur(trice) des projets |
| project engineer | ingénieur(e) de projets |
| Project Engineering Branch | Direction <i>f.</i> des services d'ingénierie |

project financial management

| | |
|---|--|
| project financial management | gestion <i>f.</i> financière du (ou de) projet(s) |
| project management | gestion <i>f.</i> de projets |
| project manager | responsable <i>m.f.</i> du (ou de) projet |
| project scientist | scientifique <i>m.f.</i> responsable du (ou des) projet(s) |
| Projects Section | Section <i>f.</i> des projets |
| propellant | agent <i>m.</i> propulseur |
| proponent [environmental assessments] | promoteur(trice) (d'un projet) [évaluations environnementales] |
| prosecuting officer | poursuivant(e) au nom de la Couronne |
| Protecting our Environment | Protégeons notre environnement |
| protective bar screen | grille <i>f.</i> à barreaux |
| protocol | protocole <i>m.</i> , mode <i>m.</i> opératoire [d'un essai] |
| Provincial Offences Act | Loi <i>f.</i> sur les infractions provinciales |
| Provincial Pesticides Residue Testing | Laboratoire <i>m.</i> provincial d'analyse des résidus de pesticides |
| Provincial Unit | Unité <i>f.</i> des projets provinciaux |
| provincial water quality monitoring network | réseau <i>m.</i> provincial de surveillance de la qualité de l'eau |
| provisional guideline | ligne <i>f.</i> directrice provisoire |
| PS | voir « polystyrene » |
| public advisory committee | comité <i>m.</i> consultatif public |
| Public Affairs and Communications Services Branch | Direction <i>f.</i> des services des relations publiques et des communications |
| publications | publications <i>f.</i> |
| Public Consultation Section | Section <i>f.</i> de la consultation du public |
| public education officer | agent(e) d'éducation du public |
| public hearing | audience <i>f.</i> publique |
| Public Information Centre | Centre <i>m.</i> d'information |

| | |
|--------------------------|--|
| public meeting | réunion <i>f.</i> publique |
| public relations officer | agent(e) des relations publiques |
| public safety | sécurité <i>f.</i> publique |
| pulp | pâte <i>f.</i> à papier |
| pulp and paper sector | secteur <i>m.</i> des pâtes et papiers |
| pumping plant | voir « pumping station » |
| pumping station | poste <i>m.</i> de pompage, station <i>f.</i> de pompage |
| pumping test | essai <i>m.</i> de pompage |
| pump inlet facilities | conduite <i>f.</i> d'aspiration |
| pump-out facilities | installations <i>f.</i> de vidange |
| purchasing clerk | commis <i>m.f.</i> aux achats |
| purchasing officer | acheteur(euse) |
| Purchasing Services | Service <i>m.</i> des achats |
| purge well | puits <i>m.</i> purgeur |
| PVC | voir « polyvinyl chloride » |
| pyrophoric material | pyrophore <i>m.</i> |
| pyrrhotite | pyrrhotine <i>f.</i> |



| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| quality assurance | assurance <i>f.</i> de la qualité |
| quality assurance officer | agent(e) d'assurance de la qualité |
| quality control | contrôle <i>m.</i> de la qualité |
| quartile | quartile <i>m.</i> |

quartzite

quartzite

quenching water

quartzite *f.*

eau *f.* de tremp

R

RAC

voir « Recycling Advisory Committee »

RACT

voir « reasonably available control technology »

radioactive waste

déchets *m.* *radioactifs*

radioisotope waste

déchet *m.* radio-isotopique

railway lands

terres *f.* à usage ferroviaire

rain gauge

pluviomètre *m.*

RAP

voir « Remedial Action Plan »

rapid(s)

rapide *m.*

rated capacity

capacité *f.* nominale, puissance *f.* nominale

rate of flow

débit *m.*

ratio test

test *m.* du (ou de) rapport(s)

raw ore

minerai *m.* brut, minerai *m.* sortant

raw sewage

eaux *f.* usées brutes, eaux *f.* d'égout brutes

raw wastewater

voir « raw sewage »

reactive waste

déchets *m.* réactifs

reasonably reactive control technology (RACT)

techniques *f.* de lutte raisonnablement accessibles

receiver

réceptionnaire *m.*

receiving water

eaux *f.* réceptrices

| | |
|-----------------------------------|--|
| receptionist | réceptionniste <i>m.f.</i> |
| receptionist / mail clerk | réceptionniste <i>m.f.</i> - préposé(e) au courrier |
| receptionist-typist | réceptionniste-dactylo <i>m.f.</i> |
| reconciliation clerk | commis <i>m.f.</i> au rapprochement des comptes |
| records analyst | analyste <i>m.f.</i> des documents |
| records and supply services clerk | commis <i>m.f.</i> aux documents et à l'approvisionnement |
| records management | gestion <i>f.</i> des documents |
| recovery boiler | four <i>m.</i> de récupération |
| recovery furnace | four <i>m.</i> de r cup ration |
| recyclable material | mat res recyclables <i>f.</i> , mat riau <i>m.</i> recyclable |
| recycler | recycleur <i>m.</i> , entreprise <i>f.</i> de recyclage |
| Recycling Advisory Committee | Comit  <i>m.</i> consultatif du recyclage |
| recycling center | centre <i>m.</i> de collecte, centre <i>m.</i> de recyclage |
| recycling depot | voir « recycling center » |
| recycling program | programme <i>m.</i> de recyclage |
| reduce, reuse, recycle (3 R's) | r duire - r utiliser - recycler (3 « R ») |
| reducing agent | r ducteur <i>m.</i> , agent <i>m.</i> de r duction |
| reduction of industrial waste | r duction <i>f.</i> des d chets industriels, r duction <i>f.</i> de la production de d chets industriels |
| Reduction / Reuse Program | Programme <i>m.</i> de r duction et de r utilisation |
| refillable container | contenant <i>m.</i> r utilisable |
| refinery | raffinerie <i>f.</i> |
| reforestation | reboisement <i>m.</i> |

refrigerant waste

| | |
|--|--|
| refrigerant waste | frigorigène <i>m.</i> résiduel, déchets <i>m.</i> de fluide <i>m.</i> frigorigène; réfrigérant <i>m.</i> [à éviter] |
| refrigeration unit | appareil <i>m.</i> de réfrigération |
| refuse | voir « waste(s) » |
| refuse derived fuel | voir « waste derived fuel » |
| regional director | directeur(trice) régional(e) |
| regional laboratory | laboratoire <i>m.</i> régional |
| regional office | bureau <i>m.</i> régional |
| regional operations | opérations <i>f.</i> régionales |
| Regional Operations Division | Division <i>f.</i> des opérations régionales |
| regional receiver | réceptionnaire <i>m.f.</i> du bureau régional |
| regional telecommunications coordinator | coordonnateur(trice) régional(e) des télécommunications |
| regional well inspector | inspecteur(trice) régional(e) des puits (d'eau) |
| registration secretary | préposé(e) aux inscriptions |
| regulation | règlement <i>m.</i> |
| Regulation Development and Environmental Assessment Unit | Unité <i>f.</i> de l'élaboration des règlements et des évaluations environnementales |
| Regulation Development Unit | Unité <i>f.</i> de l'élaboration des règlements |
| regulation writing | rédaction <i>f.</i> des règlements |
| rehabilitation | restauration <i>f.</i> [d'un site]; rénovation <i>f.</i> [urbaine]; assainissement <i>m.</i> [du milieu]; remise <i>f.</i> en état [de l'environnement, d'un immeuble] |
| reinforced concrete | béton <i>m.</i> armé |
| Remedial Action Plan (RAP) | plan <i>m.</i> d'assainissement, programme <i>m.</i> d'assainissement |
| remedial measures | assainissement <i>m.</i> , mesures <i>f.</i> correctrices, mesures <i>f.</i> prises pour remédier [aux effets de la pollution] |

| | |
|--------------------------------|---|
| remould | rechaper <i>v.</i> (un pneu) |
| reporting period | période <i>f.</i> de référence |
| representative | agent(e), représentant(e), fondé(e) de pouvoir |
| Research Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif de la recherche |
| research analyst | analyste <i>m.f.</i> de (la) recherche |
| research and development | recherche-développement <i>f.</i> |
| Research and Technology Branch | Direction <i>f.</i> de la recherche et de la technologie |
| research assistant | assistant(e) de recherche, recherchiste <i>m.f.</i> |
| research management | gestion <i>f.</i> de la recherche |
| reservoir | réservoir <i>m.</i> |
| residual waste | déchets <i>m.</i> résiduels |
| resource recovery | récupération <i>f.</i> |
| resource recovery centre | centre <i>m.</i> de récupération |
| resource recovery plant | usine <i>f.</i> de récupération |
| resources management | gestion <i>f.</i> des ressources |
| restricted competition | concours <i>m.</i> restreint |
| retreading | rechapage <i>m.</i> |
| retrofit | modification <i>f.</i> , modernisation <i>f.</i> ; adaptation <i>f.</i> [d'installations]; rattrapage <i>m.</i> [énergétique] |
| returnable container | contenant <i>m.</i> consigné |
| reuse of industrial waste | réutilisation <i>f.</i> des déchets industriels |
| revenue | recettes <i>f.</i> |
| review engineer | ingénieur(e) - autorisation |
| ribbon development | urbanisation <i>f.</i> linéaire (en bordure de route), urbanisation <i>f.</i> en ruban, urbanisation <i>f.</i> le long des routes |

riffle

| | |
|--------------------------|--|
| riffle | zone <i>f.</i> de courant, rapide <i>m.</i> |
| right to know committee | comité <i>m.</i> du droit à l'information |
| rill erosion | érosion <i>f.</i> en rigoles |
| rip-rap | voir « rock-fill » |
| Risk Assessment Unit | Unité <i>f.</i> de l'évaluation des risques |
| Risk Identification Unit | Unité <i>f.</i> de l'établissement des risques |
| risk management | gestion <i>f.</i> des risques |
| river | cours <i>m.</i> d'eau; rivière <i>f.</i> ; fleuve <i>m.</i> |
| river system | réseau <i>m.</i> hydrographique [d'un pays ou d'une région]; réseau <i>m.</i> fluvial; bassin <i>m.</i> versant, bassin <i>m.</i> fluvial [d'un cours d'eau] |
| road allowance | emprise <i>f.</i> réservée, emplacement <i>m.</i> affecté à (la construction d') une route |
| road superintendent | surintendant(e) de la voirie |
| roaster | four <i>m.</i> de grillage |
| roasting plant | installation <i>f.</i> de grillage, usine <i>f.</i> de grillage |
| rock fill | enrochement <i>m.</i> |
| rock-filled crib dam | atardeau <i>m.</i> avec enrochements |
| roof flashing | chaperon <i>m.</i> (de toiture) |
| roof gutter | gouttière <i>f.</i> |
| roofing tar | goudron <i>m.</i> de couverture |
| rotary kiln incinerator | incinérateur <i>m.</i> à four rotatif |
| rove beetle | staphylin <i>m.</i> |
| runoff | eaux <i>f.</i> de ruissellement |

S

| | |
|--------------------------------------|---|
| safety officer | responsable <i>m.f.</i> de la sécurité |
| sample information system | système <i>m.</i> d'information sur les échantillons |
| sampling | échantillonnage <i>m.</i> , prélèvement <i>m.</i> d'échantillons |
| sampling site | voir « sampling station » |
| sampling station [for air, water] | point <i>m.</i> de prélèvement, poste <i>m.</i> d'échantillonnage |
| sanitary landfill site | lieu d'enfouissement <i>m.</i> contrôlé, lieu <i>m.</i> d'enfouissement sanitaire |
| sanitary sewage | eaux-vannes <i>f.pl.</i> |
| sanitary sewer | égout <i>m.</i> séparatif, égout <i>m.</i> domestique |
| sawmill | scierie <i>f.</i> |
| scavenging | chiffonnage <i>m.</i> |
| schedule [environmental assessments] | catégorie <i>f.</i> [évaluations environnementales] |
| Science North | Science Nord |
| scientific quality control officer | agent(e) du contrôle de la qualité scientifique |
| scientific systems analyst | analyste <i>m.f.</i> des systèmes scientifiques |
| scientist | scientifique <i>m.f.</i> , savant(e) |
| sclerotinia | pourriture <i>f.</i> sclérotique |
| SCOUR | voir « Students Cleaning Up Our Urban Rivers » |
| screening [water treatment] | dégrillage <i>m.</i> [épuration des eaux] |
| scrubber | épurateur <i>m.</i> |

scrubbing water

| | |
|---|---|
| scrubbing water | voir « wash water » |
| sealant | matériau <i>m.</i> d'étanchéité |
| secondary recycling | recyclage <i>m.</i> secondaire |
| secondary treatment | traitement <i>m.</i> secondaire (par voie biologique), épuration <i>f.</i> secondaire |
| secretary | secrétaire <i>m.f.</i> |
| section | section <i>f.</i> |
| section head | chef <i>m.f.</i> de section |
| sector specialist - fabrication / plating | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur de la fabrication et du placage des métaux |
| sector specialist - hydro | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur hydroélectrique |
| sector specialist - inorganic chemistry | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur de la chimie inorganique |
| sector specialist - iron and steel | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur sidérurgique |
| sector specialist - minerals | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur minéralogique |
| sector specialist - mining | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur minier |
| sector specialist - organic chemistry | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur de la chimie organique |
| sector specialist - petroleum | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur pétrolier |
| sector specialist - pulp and paper | spécialiste <i>m.f.</i> du secteur des pâtes et papiers |
| security account | fonds <i>m.</i> de garantie |
| security guard | agent(e) de sécurité |
| sediment | sédiment <i>m.</i> , dépôt <i>m.</i> [de matières en suspension] |
| sedimentation basin | décanteur <i>m.</i> , bassin <i>m.</i> de décantation |
| sedimentation rate | vitesse <i>f.</i> de sédimentation, vitesse <i>f.</i> de décantation |
| seepage water | eau <i>f.</i> d'infiltration |

| | |
|--|---|
| Select Committee on the Environment | Comité <i>m.</i> spécial de l'environnement |
| senior | principal(e) <i>adj.</i> , supérieur(e) <i>adj.</i> |
| senior advisor | conseiller(ère) principal(e) |
| senior auditor | vérificateur(trice) principal(e) |
| senior counsel | avocat(e) principal(e) |
| senior environmental planner | planificateur(trice) (principal(e)) - environnement |
| senior management | cadres <i>m.</i> supérieurs, dirigeant(e), administrateur(trice), haute direction <i>f.</i> , haute direction <i>f.</i> , direction <i>f.</i> générale |
| senior secretary to (the) chairperson | secrétaire <i>m.f.</i> principal(e) du(ou de la) président(e) |
| sensitivity analysis | analyse <i>f.</i> de sensibilité |
| septic tank | fosse <i>f.</i> septique |
| septic tank system | système <i>m.</i> à fosse septique |
| service facility [for retail motor vehicles] | voir « service station » |
| service station | station(-)service <i>f.</i> |
| service water | eau <i>f.</i> à usage industriel |
| servicing [sewage] | viabilisation <i>f.</i> |
| settling rate | vitesse <i>f.</i> de sédimentation, vitesse <i>f.</i> de décantation |
| settling tank | décanteur <i>m.</i> , bassin <i>m.</i> de décantation |
| severly toxic waste | déchets <i>m.</i> hautement toxiques |
| sewage | eaux usées <i>f.</i> , eaux d'égout <i>f.</i> |
| sewage collection | collecte <i>f.</i> des eaux d'égout |
| sewage collection and treatment system | réseau <i>m.</i> d'égouts, système <i>m.</i> d'égouts |
| sewage collection system | réseau <i>m.</i> collecteur d'eaux usées, réseau <i>m.</i> d'égouts |

sewage disposal

| | |
|--|---|
| sewage disposal | évacuation <i>f.</i> des eaux d'égout, élimination <i>f.</i> des eaux d'égout |
| sewage lagoon | bassin <i>m.</i> de traitement des eaux d'égout, bassin <i>m.</i> de stabilisation |
| sewage pumping station | poste <i>m.</i> de pompage des eaux d'égout, station <i>f.</i> de pompage des eaux d'égout |
| sewage sludge | boues <i>f.</i> d'égout, boues <i>f.</i> d'épuration |
| sewage strength | concentration <i>f.</i> des eaux d'égout |
| sewage system | réseau <i>m.</i> d'égouts, réseau <i>m.</i> d'assainissement, système <i>m.</i> d'égouts |
| sewage treatment plant (STP) | station <i>f.</i> d'épuration des eaux d'égout, usine <i>f.</i> d'épuration des eaux d'égout |
| sewage treatment plant effluent policy | politique <i>f.</i> relative aux effluents des stations d'épuration |
| sewage treatment plant non-compliance assessment | évaluation <i>f.</i> des stations d'épuration non conformes |
| sewage works | ouvrages d'égouts; station <i>f.</i> d'épuration des eaux d'égout, usine <i>f.</i> d'épuration des eaux d'égout |
| sewer | égout <i>m.</i> |
| sewer monitoring | surveillance <i>f.</i> des égouts |
| Sewer Use Control Program | Programme <i>m.</i> de contrôle de l'utilisation des égouts |
| sheet erosion | érosion <i>f.</i> en nappes |
| shredding | déchetage <i>m.</i> , broyage <i>m.</i> , dilacération <i>f.</i> |
| shrink-wrap packaging | emballage <i>m.</i> rétractable |
| shrubby | arbustif <i>adj.</i> |
| sintering | frittage <i>m.</i> ; agglomération <i>f.</i> [de matières diverses] |

| | |
|-------------------------------------|---|
| site | emplacement <i>m.</i> , site <i>m.</i> , lieu <i>m.</i> , [général], terrain <i>m.</i> , situation <i>f.</i> , localisation <i>f.</i> [selon le contexte] |
| site development plan | plan <i>m.</i> d'implantation, plan <i>m.</i> d'aménagement |
| site preparation | aménagement <i>m.</i> des lieux, aménagement <i>m.</i> du terrain |
| site support team | équipe <i>f.</i> de soutien sur les lieux |
| sludge | boues <i>f.</i> |
| sludge composting | compostage <i>m.</i> des boues |
| sludge holding tank | bassin <i>m.</i> à boues |
| sludge incinerator | incinérateur <i>m.</i> à boues |
| sludge lagoon | étang <i>m.</i> à boues |
| sludge return pump | pompe <i>f.</i> à recirculation des boues |
| slump | affaissement <i>m.</i> |
| smelter | four <i>m.</i> , chaudière <i>f.</i> |
| smoke stack | gaz <i>m.</i> de cheminée |
| SO ₃ | anhydride <i>m.</i> sulfurique, SO ₃ , trioxyde <i>m.</i> de soufre |
| Socio-Economics Section | Section <i>f.</i> des questions socio-économiques |
| sociologist | sociologue <i>m.f.</i> |
| sodium aluminate | aluminate <i>m.</i> de sodium |
| sodium chlorate | chlorate <i>m.</i> de sodium |
| sodium hypochlorite | hypochlorite <i>m.</i> de sodium |
| sodium hypochlorite solution | solution <i>f.</i> d'hypochlorite de sodium |
| software and programming specialist | spécialiste <i>m.f.</i> des logiciels et programmes |
| soil | sol <i>m.</i> |
| soil amelioration | amendement <i>m.</i> (organique) du sol |

Soil and Water Environment Enhancement Program

| | |
|--|--|
| Soil and Water Environment Enhancement Program | Programme <i>m.</i> d'amélioration des milieux terrestre et aquatique |
| soil conditioner | conditionneur <i>m.</i> de sol |
| soil conservation | conservation <i>f.</i> des sols, restauration <i>f.</i> des sols |
| soil correction | voir « soil amelioration » |
| soil improvement | voir « soil amelioration » |
| soiling | souillure <i>f.</i> , noircissement <i>m.</i> , encrassement <i>m.</i> , salissure <i>f.</i> |
| soiling index | indice <i>m.</i> de noircissement |
| soil profile | profil <i>m.</i> pédologique, profil <i>m.</i> du sol, coupe <i>f.</i> du sol |
| soil replenishment | voir « soil amelioration » |
| soil replenishment | voir « soil amelioration » |
| soil sampling | prélèvement <i>m.</i> d'échantillons de sol |
| Soils and Vegetation Assessment Unit | Unité <i>f.</i> de l'analyse de la végétation et des sols |
| solicitor | avocat(e), procureur(e) |
| solid waste | voir « municipal (solid) waste » |
| Solid Waste Environmental Assessment Plan (SWEAP) | Plan <i>m.</i> d'évaluation environnementale de la gestion des déchets solides |
| Solid Waste Interim Steering Committee | comité <i>m.</i> directeur intérimaire des déchets solides |
| Solid Waste Management Authority [formerly called] | voir « Interim Waste Authority Limited » |
| solubility | solubilité <i>f.</i> |
| Source Measurement Unit | Unité <i>f.</i> de mesure des émissions |
| source separation | tri <i>m.</i> à la source, séparation <i>f.</i> à la source |
| Special Advisor, Water and Sewage Services | conseiller(ère) spécial(e) - Approvisionnement en eau et épuration des eaux d'égouts |

| | |
|--|---|
| special assistant | adjoint(e) spécial(e) |
| special investigations | enquêtes <i>f.</i> spéciales |
| special projects | projets <i>m.</i> spéciaux |
| special projects coordinator | coordonnateur(trice) des projets spéciaux |
| Special Studies and Research Management Unit | Unité <i>f.</i> de gestion des études spéciales et des recherches |
| Special Waste Policy and Programs Unit | Unité <i>f.</i> des politiques et des programmes de gestion des déchets spéciaux |
| Special Wastes and Information Support Section | Section <i>f.</i> des déchets spéciaux et des services d'information |
| species | espèce <i>f.</i> |
| specific waste | déchets <i>m.</i> de source spécifique |
| spectroscopy | spectroscopie <i>f.</i> |
| spent oil | voir « waste oil » |
| sphagnum moss | mousse <i>f.</i> de sphaigne |
| sphexid wasp | sphécode <i>m.</i> |
| spider wasp | cryptiné |
| spill | déversement <i>m.</i> accidentel |
| Spill Contingency Plan | Plan <i>m.</i> d'urgence en cas de déversement, Plan <i>m.</i> de mesures d'urgence en cas de déversement |
| Spills Action Centre | Centre <i>m.</i> d'intervention en cas de déversement |
| Spills Action Group | voir « Spills Action Centre » |
| Spills Response Program | Programme <i>m.</i> d'intervention en cas de déversement |
| splash erosion | érosion <i>f.</i> par impact |
| sport fish | poisson <i>m.</i> gibier |

Sport Fish Contaminant Monitoring Program

| | |
|---|--|
| Sport Fish Contaminant Monitoring Program | Programme <i>m.</i> de surveillance de la contamination du poisson gibier |
| Sport Fish Testing Program | Programme <i>m.</i> d'analyse du poisson gibier |
| spraying [of pesticides] | arrosage <i>m.</i> ; épandage <i>m.</i> ; pulvérisation <i>f.</i> (de pesticides), application <i>f.</i> (de pesticides), traitement <i>m.</i> (aux pesticides) |
| spray irrigation | épandage <i>m.</i> par aspersion, irrigation <i>f.</i> par aspersion |
| sprinkler irrigation | épandage <i>m.</i> par aspersion, irrigation <i>f.</i> par aspersion |
| stabilization pond | bassin <i>m.</i> d'oxygénation, étang <i>m.</i> de stabilisation |
| stabilized humus | voir « stabilised soil » |
| stabilized soil | humus <i>m.</i> stabilisé, terre <i>f.</i> stabilisée, sol <i>m.</i> stabilisé |
| stack | cheminée <i>f.</i> |
| stack emissions | gaz <i>m.</i> de cheminée |
| stack sampling | échantillonnage <i>m.</i> des gaz de cheminée |
| staff development | perfectionnement <i>m.</i> du personnel |
| staffing officer | agent(e) de dotation |
| staff relations | relations <i>f.</i> de travail |
| staff relations advisor | conseiller(ère) en relations de travail |
| Staff Relations and Safety Section | Section <i>f.</i> des relations de travail et de la sécurité |
| Staff Relations Committee | Comité <i>m.</i> des relations de travail |
| staff relations officer | agent(e) des relations de travail |
| standard | norme <i>f.</i> |
| standard deviation | écart-type <i>m.</i> |

| | |
|--|--|
| standards coordinator | coordonnateur(trice) de l'établissement des normes |
| standards development | élaboration <i>m.</i> des normes |
| Standards Development Section | Section <i>f.</i> de l'élaboration des normes |
| Standing Committee on Public Accounts | Comité <i>m.</i> permanent des comptes publics |
| STAR | voir « Student Action for Recycling » |
| stationary emission source | voir « stationary waste » |
| stationary refrigerant waste | frigorigène <i>m.</i> de source fixe |
| stationary waste | source <i>f.</i> fixe (déchets de); source <i>f.</i> stationnaire [à éviter] |
| statistical analysis | analyse <i>f.</i> statistique |
| statistical limnologist | limnologiste <i>m.f.</i> statisticien(ienne) |
| statistician | statisticien(ienne) |
| stenographer | sténographe <i>m.f.</i> |
| stockroom | réserve <i>f.</i> , magasin <i>m.</i> |
| stone-filled crib dam | batardeau <i>m.</i> avec enrochements |
| stone()fly | perle <i>f.</i> [plecoptera] |
| Stoop and Scoop Program | programme <i>m.</i> « Suivez pelle en main » |
| stop gate | vanne <i>f.</i> d'arrêt |
| stop order | arrêt <i>m.</i> de suspension |
| Stopping Air Pollution At Its Source | Prévenir <i>v.</i> la pollution atmosphérique |
| Stopping Water Pollution At Its Source | Prévenir <i>v.</i> la pollution de l'eau |
| storage area | aire <i>f.</i> de stockage, aire <i>f.</i> d'entreposage |
| storage tank | réservoir <i>m.</i> |
| stores clerk | magasinier(ère) |
| storm drain | égout <i>m.</i> pluvial, égout <i>m.</i> d'orage |
| storm sewer | voir « storm drain » |

stormwater discharge

| | |
|---|---|
| stormwater discharge | déversement <i>m.</i> d'eaux pluviales; déversoir d'orage <i>m.</i> , égout pluvial <i>m.</i> |
| stormwater holding facilities | installations <i>f.</i> de retenue des eaux pluviales |
| stormwater management | gestion <i>f.</i> des eaux pluviales |
| STP | voir « sewage treatment plant » |
| Strategic Plan for Ontario Fisheries II [Ministry of Natural Resources] | Plan <i>m.</i> d'aménagement des pêches de l'Ontario [ministère des Richesses naturelles] |
| Strategic Planning Office | Bureau <i>m.</i> de la planification stratégique |
| stream flow measurement | jaugeage <i>m.</i> d'un cours d'eau, mesure <i>f.</i> du débit d'un cours d'eau |
| strip development | urbanisation <i>f.</i> linéaire (en bordure de route), urbanisation <i>f.</i> en ruban, urbanisation <i>f.</i> le long des routes |
| Structural class I license | licence <i>f.</i> de catégorie I |
| structure | ouvrage <i>m.</i> , construction <i>f.</i> , structure <i>f.</i> , bâtiment <i>m.</i> |
| Student Action for Recycling (STAR) | Soyons Tous Agents de Recyclage (programme STAR) |
| Students Cleaning Up Our Urban Rivers (SCOUR) | Programme <i>m.</i> de nettoyage des cours d'eau urbains par des étudiants |
| styrene | styrène <i>m.</i> , styrolène <i>m.</i> |
| styrofoam | styro-mousse <i>f.</i> , mousse <i>f.</i> de polystyrène |
| subject waste | déchets <i>m.</i> visés |
| sub-lethal effect [of pollutants] | effet <i>m.</i> subléthal [de la pollution], effet <i>m.</i> non mortel [de la pollution] |
| Sublethal Toxicity Testing Program | Programme <i>m.</i> d'analyses des substances toxiques en doses létales |
| submersible sewage pump | pompe <i>f.</i> immergée pour l'enlèvement des eaux d'égout |
| sub-office | bureau <i>m.</i> auxiliaire |

surface coefficient of heat transfer

| | |
|--------------------------------------|---|
| subsoil | sous-sol <i>m.</i> [y compris de l'océan] |
| subsurface sewage system | réseau <i>m.</i> d'égouts souterrain |
| suction line | conduite <i>f.</i> d'aspiration |
| suction pit | fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration |
| sulphate | sulfate <i>m.</i> |
| sulphide | sulfure <i>m.</i> |
| sulphide bearing waste | déchets <i>m.</i> contenant du soufre, déchets <i>m.</i> sulfurifères, déchets soufrés <i>m.</i> |
| sulphite pulp | pâte <i>f.</i> au bisulfite |
| sulphur deposition | dépôts <i>m.</i> de soufre |
| sulphur dioxide (SO ₂) | anhydride <i>m.</i> sulfureux, dioxyde <i>m.</i> de soufre, bioxyde <i>m.</i> de soufre |
| sulphuric acid | acide <i>m.</i> sulfurique |
| sulphuric acid plant | usine <i>f.</i> d'acide sulfurique |
| sulphur trioxide (SO ₃) | anhydride <i>m.</i> sulfurique, SO ₃ , trioxyde <i>m.</i> de soufre |
| sump | fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration |
| sump pump | pompe <i>f.</i> d'assèchement, pompe <i>f.</i> d'épuisement |
| superior oil | huile <i>f.</i> blanche d'été, huile <i>f.</i> blanche de pétrole; huile <i>f.</i> de qualité supérieure [à éviter] |
| supervisor | superviseur(e), chef <i>m.f.</i> |
| supplemental fuel | combustible <i>m.</i> d'appoint |
| support services | services <i>m.</i> de soutien |
| surface coefficient of heat transfer | coefficient <i>m.</i> de transmission thermique de surface, coefficient <i>m.</i> d'échange superficiel |

surface film conductance

| | |
|---|--|
| surface film conductance | voir « surface coefficient of heat transfer » |
| surface loading | charge <i>f.</i> superficielle |
| surface ozone | ozone <i>m.</i> de la basse atmosphère, ozone <i>m.</i> au sol, ozone <i>m.</i> au niveau du sol |
| surface soil | couche <i>f.</i> superficielle du sol |
| surface waters | eaux <i>f.</i> de surface, eaux <i>f.</i> superficielles |
| surveying | arpentage <i>m.</i> |
| synthetic chlorinated insecticide | insecticide <i>m.</i> de synthèse chloré |
| synthetic insecticide | insecticide <i>m.</i> de synthèse |
| synthetic organic insecticide | insecticide <i>m.</i> organique de synthèse |
| systems analyst | analyste <i>m.f.</i> de système(s) |
| systems and data management | gestion <i>f.</i> des systèmes et des données |
| systems development | élaboration <i>f.</i> des systèmes |
| Systems Information and Technology Branch | Direction <i>f.</i> des systèmes et des techniques informatiques |
| Systems Services Unit | Unité <i>f.</i> des systèmes informatiques |

T

| | |
|---------------------|---|
| TAGA | voir « trace atmospheric gas analyzer » |
| tailings | résidu <i>m.</i> d'extraction minière, rejet <i>m.</i> minier |
| tamarack | mélèze <i>m.</i> (d'Amérique), épinette <i>f.</i> rouge |
| tarnished plant bug | punaise <i>f.</i> terne |
| task force | groupe <i>m.</i> de travail, groupe <i>m.</i> d'étude |

| | |
|---------------------------------|---|
| taxa | taxons <i>m.</i> |
| TCDD | voir « 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin » [dans la lettre T (two)] |
| TCDF | voir « tetrachloro-dibenzofuran » |
| technical assistance program | programme <i>m.</i> d'assistance technique |
| technical representative | délégué(e) technique |
| technical services | services <i>m.</i> techniques |
| technical services officer | agent(e) des services techniques |
| technical services specialist | spécialiste <i>m.f.</i> des services techniques |
| technical support | soutien <i>m.</i> technique |
| technical support officer | agent(e) de soutien technique |
| technician | technicien(ienne) |
| technology | technique(s) <i>f.</i> ; technologie <i>f.</i> |
| Technology Transfer Conference | Congrès <i>m.</i> sur le transfert des techniques |
| technology transfer coordinator | coordonnateur(trice) du transfert des techniques |
| telecommunications | télécommunication(s) <i>f.</i> |
| telecopier | télécopieur <i>m.</i> |
| Telemetry and Electronics Unit | Unité <i>f.</i> de télémétrie et d'électronique |
| telex machine | télex <i>m.</i> |
| telex operator | télexiste <i>m.f.</i> |
| tender | soumission <i>f.</i> |
| tender call | appel <i>m.</i> d'offres |
| termite control | suppression <i>f.</i> des termites, lutte <i>f.</i> contre les termites |
| terrain | relief <i>m.</i> , topographie <i>f.</i> |
| terrestrial effects | effets <i>m.</i> (de la pollution) sur les écosystèmes terrestres |

tertiary treatment

| | |
|--|---|
| tertiary treatment | traitement <i>m.</i> tertiaire, épuration <i>f.</i> tertiaire |
| test kit | nécessaire <i>m.</i> d'analyse |
| tetra-chlorinated dioxin | dioxine <i>f.</i> tétrachlorée |
| tetrachloro-dibenzofuran (TCDF) | tétrachlorodibenzofuranne <i>m.</i> |
| thaw pond | bassin <i>m.</i> de dégel |
| thematic mapper satellite | satellite <i>f.</i> de cartographie thématique |
| thermal pollution | pollution <i>f.</i> thermique |
| timber management | gestion <i>f.</i> forestière |
| tipping fees | droits <i>m.</i> d'enfouissement |
| tissue culture specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de la culture tissulaire, spécialiste <i>m.f.</i> de la culture de tissus |
| tissue culturist | voir « tissue culture specialist » |
| titration | titrage <i>m.</i> |
| Toronto Area Sewer Studies | études <i>f.</i> sur les égouts de la région torontoise |
| Toronto Area Watershed Management Strategy | Stratégie <i>f.</i> de gestion des bassins versants de la région torontoise |
| total reduced sulphur (TRS) | soufre <i>m.</i> réduit total |
| total suspended solids (TSS) | matières <i>f.</i> solides totales en suspension |
| toxic fallout | retombées <i>f.</i> toxiques |
| toxicity threshold | seuil <i>m.</i> de toxicité |
| toxic loading | charge <i>f.</i> en substances toxiques |
| toxics | substances <i>f.</i> toxiques |
| toxic waste | déchets <i>m.</i> toxiques |
| toxins | toxines <i>f.</i> |
| trace atmospheric gas analyzer (TAGA) | analyseur <i>m.</i> des gaz atmosphériques à l'état de traces |

| | |
|---------------------------------------|--|
| trace atmospheric gas analyzer system | système <i>m.</i> d'analyse des gaz atmosphériques à l'état de traces |
| trace contaminant | polluant <i>m.</i> à l'état de traces |
| Trace Organics Section | Section <i>f.</i> des substances organiques à l'état de traces |
| trade memorandum | circulaire <i>m.</i> |
| trade waste | déchets <i>m.</i> commerciaux, résidus <i>m.</i> commerciaux |
| traffic cone | balise <i>f.</i> de déviation |
| Training and Certification Section | Section <i>f.</i> de la formation et de l'accréditation |
| training officer | agent(e) de formation |
| transboundary air pollution | pollution <i>f.</i> atmosphérique transfrontière |
| transboundary pollutant | polluant <i>m.</i> transfrontière |
| transfer | transfert <i>m.</i> |
| transfer depot | station <i>f.</i> de transfert, station <i>f.</i> de transit, poste <i>m.</i> de transit, poste <i>m.</i> de transfert |
| transfer payment | paiement <i>m.</i> de transfert, transfert <i>m.</i> |
| transfer station | voir « transfert depot » |
| transfer vehicle | véhicule <i>m.</i> de transfert |
| transformer | transformateur <i>m.</i> |
| travel time | temps <i>m.</i> de séjour dans l'eau, temps <i>m.</i> de dilution |
| trichlorobenzene | trichlorobenzène <i>m.</i> |
| trichloroethylene | trichloroéthylène <i>m.</i> |
| trickling filter | lit <i>m.</i> bactérien, filtre <i>m.</i> biologique, filtre <i>m.</i> percolateur, lit <i>m.</i> percolateur |
| trouble-shooter | dépanneur <i>m.</i> |

trouble-shooting

| | |
|-------------------------------------|--|
| trouble-shooting | dépannage [général]; recherche <i>f.</i> des causes de contamination [traitement de l'eau] |
| TRS | voir « total reduced sulphur » |
| trunk main | conduite <i>f.</i> principale d'alimentation |
| trunk sewer | grand collecteur <i>m.</i> , collecteur <i>m.</i> principal |
| TSS | voir « total suspended solid » |
| turning basin | bassin <i>m.</i> de manoeuvre |
| 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin | tétrachloro-2,3,7,8 dibenzoparadioxine <i>f.</i> , 2,3,7,8 TCDD |

U

| | |
|-----------------------------|--|
| ultra-violet disinfection | désinfection <i>f.</i> par les rayons ultraviolets |
| unauthorized dumping | décharge <i>f.</i> sauvage, dépôt <i>m.</i> clandestin |
| unburned hydrocarbons | hydrocarbures <i>m.</i> non brûlés |
| uncertified site | lieu <i>m.</i> non autorisé |
| underdrain | drain <i>m.</i> de sortie |
| underfill | employé(e) sous-classé(e) |
| unit | unité <i>f.</i> |
| unit leader | chef <i>m.f.</i> d'unité |
| unlawful dumping | voir « unauthorized dumping » |
| Upper Great Lakes | partie <i>f.</i> supérieure du bassin des Grands Lacs |
| Upper Limit of Normal (ULN) | limite <i>f.</i> supérieure de la normale |
| upstream | en amont, amont <i>m.</i> |

| | |
|--|--|
| upstream filter | filtre <i>m.</i> (en) amont |
| uranium tailings | résidu(s) <i>m.</i> du traitement de l'uranium |
| urban lake | lac <i>m.</i> urbain |
| urban (solid) waste | résidus <i>m.</i> urbains (solides), déchets <i>m.</i> urbains |
| used tires | vieux pneus <i>m.</i> |
| U.S. Environmental Protection Agency (EPA) | Agence <i>f.</i> américaine pour la protection de l'environnement |
| user pay | redevance <i>f.</i> de pollution |
| utilities expenditures | frais <i>f.</i> de services publics |
| utilities financial analyst | analyste <i>m.f.</i> financier(ière) des services publics |
| utility corridor | couloir <i>m.</i> de lignes (électriques) haute tension |
| Utility Operations Section | Section <i>f.</i> de l'exploitation des services publics |

V

| | |
|---|--|
| Value for Money Audit / Compliance Audit Unit | Unité <i>f.</i> de vérification - optimisation et conformité |
| Vegetation and Soils Unit | Unité <i>f.</i> de la végétation et des sols |
| vehicle emissions | gaz <i>m.</i> d'échappement des véhicules à moteur, émissions <i>f.</i> des véhicules à moteur |
| Vehicle Emissions Strategy | stratégie <i>f.</i> de lutte contre les émissions de véhicules à moteur |
| Vehicle Emissions Test Centre | Centre <i>m.</i> d'analyse des gaz d'échappement |
| Vehicle Emissions Unit | Unité <i>f.</i> des gaz d'échappement |

velvetleaf

| | |
|--|---|
| velvetleaf | abutilon <i>m.</i> |
| vendor number | numéro <i>m.</i> de fournisseur |
| vermicomposting | vermicompostage <i>m.</i> |
| vice-chairperson | vice-président(e) |
| vinyl chloride | chlorure <i>m.</i> de vinyle |
| Virtual Elimination Task Force of the International Joint Commission | Groupe <i>m.</i> de travail de la Commission mixte internationale sur l'élimination virtuelle |
| volatile organic (compound) | composé <i>m.</i> organique volatil |
| volume flow rate | débit volume (des gaz de combustion) |
| Voluntary Exit Opportunities Program | Programme <i>m.</i> de retraite anticipée volontaire |
| vortex separator | séparateur <i>m.</i> tourbillonnaire |

W

| | |
|--|---|
| wash water | eaux <i>f.</i> de lavage |
| waste | déchets <i>m.</i> , ordures <i>f.</i> , résidus <i>m.</i> |
| Waste Abatement Strategy | Programme <i>m.</i> ontarien de réduction des déchets |
| waste collection vehicle | véhicule <i>m.</i> de collecte des déchets |
| waste derived fuel | combustible <i>m.</i> obtenu à partir de déchets |
| waste disposal | élimination <i>f.</i> des déchets; évacuation <i>f.</i> des déchets [rare] |
| waste disposal facilities information system | système <i>m.</i> d'information sur les installations d'élimination des déchets |

| | |
|--|---|
| waste disposal site | lieu <i>m.</i> d'élimination [des déchets]; décharge [si le site en question est à ciel ouvert; mais «décharge» traduit plutôt "dumping site"] |
| waste disposal site improvement | amélioration <i>f.</i> des lieux d'élimination (de déchets) |
| Waste Disposal Site Steering Committee | Comité <i>m.</i> directeur sur les lieux d'élimination des déchets |
| waste disposal system | système <i>m.</i> d'élimination des déchets |
| waste diversion | réacheminement <i>m.</i> des déchets |
| Waste Diversion Section | Section <i>f.</i> du réacheminement des déchets |
| waste exchange | bourse <i>f.</i> de déchets |
| waste generation facility | lieu <i>m.</i> de production des déchets |
| waste generator | producteur <i>m.</i> de déchets |
| waste management | gestion <i>f.</i> des déchets |
| Waste Management Act 1992 | Loi <i>f.</i> de 1992 sur la gestion des déchets |
| Waste Management Advisory Board | Conseil <i>m.</i> consultatif sur la gestion des déchets |
| Waste Management Branch | Direction <i>f.</i> de la gestion des déchets |
| Waste Management Improvement Plan | Programme <i>m.</i> d'amélioration de la gestion des déchets, Plan <i>m.</i> d'amélioration de la gestion des déchets |
| Waste Management Improvement Program | voir « Waste Management Improvement Plan » |
| Waste Management Incentives Committee | Comité <i>m.</i> de l'incitation à la gestion des déchets |
| Waste Management Master Plan | Plan <i>m.</i> directeur de gestion des déchets |
| Waste Management Policy Section | Section <i>f.</i> des politiques de gestion des déchets |
| waste management system | système <i>m.</i> de gestion des déchets |

waste material

| | |
|--|--|
| waste material | déchets <i>m.</i> |
| waste oil | huile <i>f.</i> usée, huile <i>f.</i> résiduaire [pétrole] |
| Waste Processing and Destruction Technology Unit | Unité <i>f.</i> des techniques de traitement et de destruction des déchets |
| waste processing plant | usine <i>f.</i> de traitement des déchets, installation <i>f.</i> de traitement des déchets |
| waste process stream | effluent <i>m.</i> industriel, déchets <i>m.</i> industriels liquides |
| Waste Reduction Action Plan | Plan <i>m.</i> d'action en matière de réduction des déchets |
| Waste Reduction Advisory Committee | Comité <i>m.</i> consultatif sur la réduction des déchets |
| Waste Reduction Office | Bureau <i>m.</i> de gestion de la réduction des déchets |
| Waste Reduction Section | Section <i>f.</i> de la réduction du volume des déchets |
| Waste Reduction Week | Semaine <i>f.</i> de la réduction des déchets |
| waste site | lieu <i>m.</i> d'élimination [des déchets]; décharge [si le site en question est à ciel ouvert; mais «décharge» traduit plutôt "dumping site"] |
| Waste Site Evaluation Unit | Unité <i>f.</i> de l'évaluation des lieux d'élimination des déchets |
| Waste Sites and Systems Approvals Unit | Unité <i>f.</i> de l'autorisation des lieux et systèmes d'élimination des déchets |
| waste solvent | solvant <i>m.</i> résiduaire |
| wastestream | flux <i>m.</i> de déchets |
| waste stream | voir « wastestream » |
| (waste) transportation system | système <i>m.</i> de transport (des déchets) |
| waste treatment pond | bassin <i>m.</i> de traitement des résidus |
| Waste Unit | Unité <i>f.</i> des projets de gestion des déchets |

| | |
|--|--|
| waste water | déchets <i>m.</i> liquides; eaux <i>f.</i> usées; effluent <i>m.</i> |
| Wastewater and MISA Approvals | Autorisations <i>f.</i> - eaux usées et SMID |
| wastewater treatment facility | station <i>f.</i> d'épuration des eaux usées, - usine <i>f.</i> d'épuration des eaux usées |
| water body | masse <i>f.</i> d'eau |
| water-borne disease | maladie <i>f.</i> (d'origine) hydrique |
| water column | colonne <i>f.</i> d'eau |
| watercourse | cours <i>m.</i> d'eau, rivière <i>f.</i> , fleuve <i>m.</i> |
| water distribution system | réseau <i>m.</i> de distribution |
| water-extractable chloride | chlorure <i>m.</i> extractible par l'eau |
| waterfront | zone <i>f.</i> riveraine |
| waterfront facility | installation <i>f.</i> à terre |
| waterfront trail | sentier <i>m.</i> riverain |
| Waterfront Water Quality Improvement Program | Programme <i>m.</i> d'amélioration de la qualité de l'eau de la zone littorale |
| water intake | prise <i>f.</i> d'eau |
| water main | conduite <i>f.</i> maîtresse, conduite <i>f.</i> principale |
| watermain | voir « water main » |
| water park | parc <i>m.</i> d'attractions aquatiques, aquaparc <i>m.</i> |
| water pipeline | conduite <i>f.</i> d'eau |
| Water Quality Section | Section <i>f.</i> de la qualité de l'eau |
| water quality specialist | spécialiste <i>m.f.</i> de la qualité de l'eau |
| water reservoir | réservoir <i>m.</i> |
| water resources assessment | évaluation <i>f.</i> des ressources en eau |
| water resources assessment officer | agent(e) de l'évaluation des ressources en eau |
| Water Resources Branch | Direction <i>f.</i> des ressources en eau |

water rights

| | |
|--|---|
| water rights | droit <i>m.</i> d'usage de l'eau, droits <i>m.</i> riverains, droits <i>m.</i> d'eau |
| water scavenger beetle | nécrophore <i>m.</i> aquatique |
| water scientist | spécialiste <i>m.f.</i> de l'eau |
| water servicing | distribution <i>f.</i> d'eau, alimentation <i>f.</i> en eau |
| watershed | bassin <i>m.</i> versant |
| Watershed Management Planning Strategy | Stratégie <i>f.</i> d'aménagement des bassins versants |
| Watershed Management Section | Section <i>f.</i> de la gestion des bassins versants |
| waterstrider | patineur <i>m.</i> d'eau, araignée <i>f.</i> d'eau, punaise <i>f.</i> d'eau, gerris <i>m.</i> |
| water supply | alimentation <i>f.</i> en eau, approvisionnement <i>m.</i> en eau |
| water tank | réservoir <i>m.</i> d'eau |
| water tower | château <i>m.</i> d'eau |
| water treatment plant | usine <i>f.</i> de traitement de l'eau, station <i>f.</i> de traitement de l'eau |
| water treatment plant operator | opérateur(trice) d'usine de traitement de l'eau |
| Water Treatment Plant Optimization Study Program | Programme <i>m.</i> d'étude de l'optimisation des usines de traitement de l'eau |
| water treatment works | voir « water treatment plant » |
| Water Unit | Unité <i>f.</i> de l'analyse de l'eau |
| water velocity | vitesse <i>f.</i> du courant, vitesse <i>f.</i> de l'eau |
| waterway | cours <i>m.</i> d'eau, voie <i>f.</i> navigable |
| waterwell inspector | inspecteur(trice) des puits (d'eau) |
| Waterwell Regulation Program | Programme <i>m.</i> de réglementation des puits d'eau |

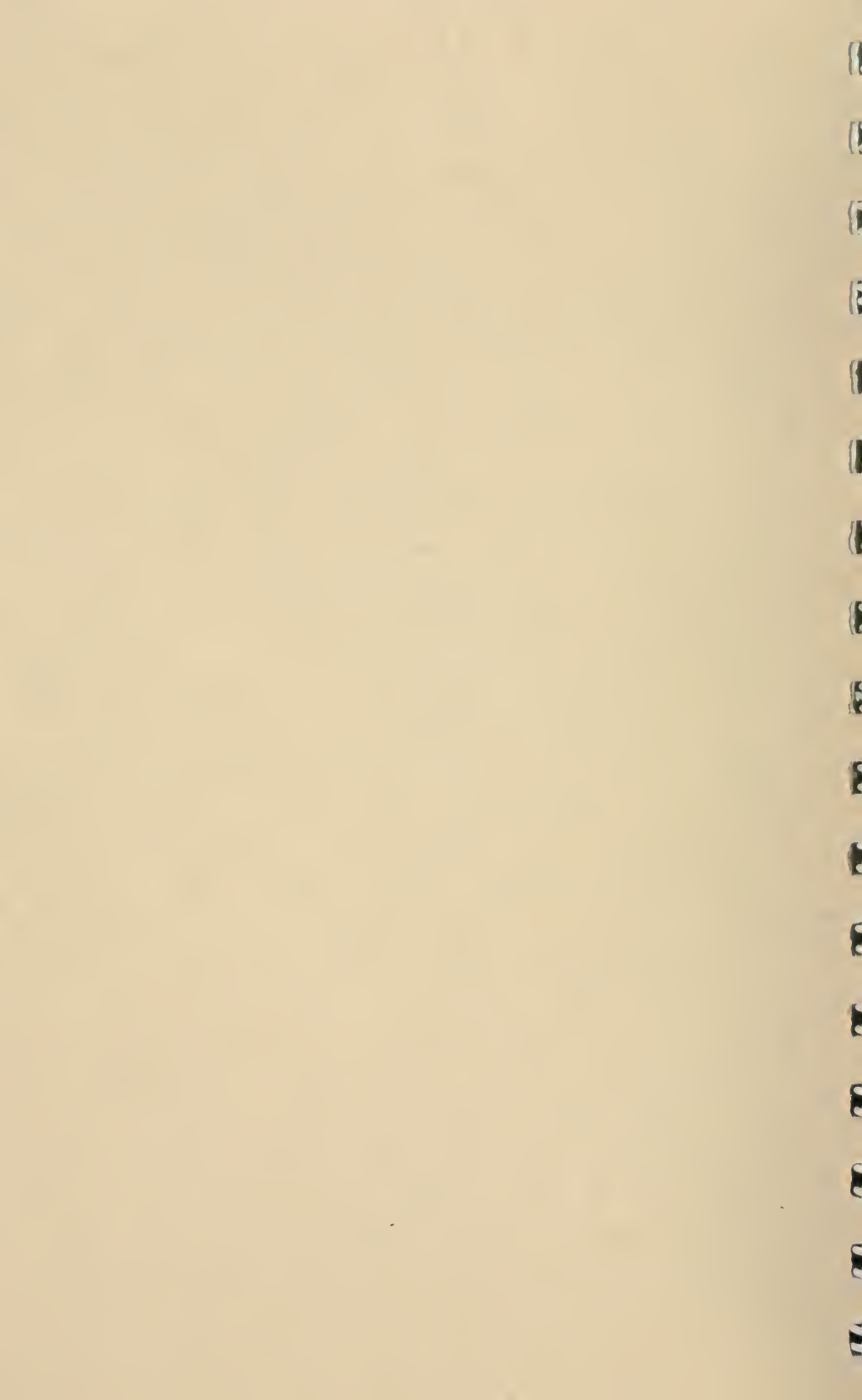
| | |
|-------------------------------------|--|
| waterworks | réseau d'eau <i>m.</i> , ouvrages <i>m.</i> d'eau; ouvrages <i>m.</i> d'eau et d'égouts; réseau <i>m.</i> de distribution de l'eau; ouvrages <i>m.</i> de purification de l'eau; captage <i>m.</i> et distribution de l'eau; |
| waybill | feuille <i>f.</i> de route, feuille <i>f.</i> d'expédition |
| weed control | lutte <i>f.</i> contre les mauvaises herbes |
| weed extermination | désherbage <i>m.</i> |
| weighted mean | moyenne <i>f.</i> pondérée |
| weighted mean monthly precipitation | précipitation <i>f.</i> mensuelle moyenne pondérée |
| well inspector | inspecteur(trice) des puits (d'eau) |
| well management clerk | commis <i>m.f.</i> à la gestion des puits |
| well technologist | technicien(ienne) en construction de puits |
| well testing | essai <i>m.</i> de puits |
| wet recycling | recyclage <i>m.</i> de matières humides |
| wet well | fosse <i>f.</i> d'aspiration, puits <i>m.</i> d'aspiration |
| whitefish | grand <i>m.</i> corégone |
| white sucker | meunier <i>m.</i> noir |
| whole effluent toxicity limit | seuil <i>m.</i> de toxicité de l'effluent global |
| wind erosion | érosion <i>f.</i> éolienne |
| wood alcohol | alcool <i>m.</i> méthylique, méthanol <i>m.</i> |
| wood ash | cendres <i>f.</i> de bois |
| wood spirit | voir « wood alcohol » |
| word processing centre | centre <i>m.</i> de traitement de textes |
| word processing operator | opérateur(trice) de machine de traitement de texte, opérateur(trice) d'appareil de traitement de texte |

word processor

| | |
|--|---|
| word processor | machine <i>f.</i> de traitement de texte, appareil <i>m.</i> de traitement de texte |
| working group | groupe <i>m.</i> de travail, groupe <i>m.</i> d'étude |
| World Commission on Environment and Development (Brundtland Commission) | Commission <i>f.</i> mondiale sur l'environnement et le développement (commission Brundtland) |
| World Health Organization | Organisation <i>f.</i> mondiale de la santé - appellation officielle |
| World Wildlife Fund | Fonds <i>m.</i> mondial pour la nature |
| WPCP | voir « water pollution control plant » |
| writer | rédacteur(trice) |

Y - Z

| | |
|--------------------------------|---|
| yard waste | déchets <i>m.</i> de jardin |
| Young-of-the-Year Fish Program | programme <i>m.</i> « Petits poissons de l'année » |
| zebra mussel | moule <i>f.</i> zébrée, dreissenas polymorphe |
| zero garbage shopper | consommateur(trice) soucieux(euse) de l'environnement |
| Zero Garbage Shopping Guide | Guide <i>m.</i> à l'intention des consommateurs soucieux de l'environnement |
| zooplankton scientist | zooplanctologiste <i>m.f.</i> |



A

| | |
|--|--|
| absorption [de substances toxiques] | absorption |
| abutillon | velvetleaf |
| Accord Canada-Ontario - Plan d'assainissement | Canada / Ontario Agreement - Remedial Action Plan |
| Accord Canada-Ontario relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1972) | Canada-Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality (1972), Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality |
| acheteur(euse) | buyer, purchasing officer |
| acide azotique | nitric acid |
| acide nitrique | nitric acid |
| acide sulfurique | sulphuric acid |
| ACNOR | see "Association canadienne de normalisation" |
| action sur l'être humain | human exposure |
| action sur l'organisme humain | human exposure |
| adaptation [d'installations] | retrofit |
| adjoint(e) | assistant |
| adjoint(e) administratif(ive) | administrative assistant |
| adjoint(e) législatif(ive) | legislative assistant |
| adjoint(e) parlementaire | parliamentary assistant |
| adjoint(e) pour la circonscription | constituency assistant |
| adjoint(e) principal(e) | executive assistant |
| adjoint(e) spécial(e) | special assistant |
| administrateur(trice) | senior management, administrator |
| adsorption | adsorption |
| aération par insufflation | diffused air method |

aérosol acide

| | |
|---|--|
| aérosol acide | acid aerosol |
| affaissement | slump |
| affectation du sol | land use designation |
| affichage sur les plages | beach placarding |
| affiche | poster |
| Agence américaine pour la protection de l'environnement | U.S. Environmental Protection Agency (EPA) |
| agence gouvernementale [à éviter] | government agency |
| agent de réduction | reducing agent |
| agent de refroidissement | coolant, cooling fluid |
| agent d'isolation | insulator |
| agent(e) | officer; representative |
| agent(e) administratif(ive) | executive officer |
| agent(e) d'assurance de la qualité | quality assurance officer |
| agent(e) de dépollution | abatement officer |
| agent(e) de dépouillement des médias | media monitoring officer |
| agent(e) de district | district officer |
| agent(e) de dotation | staffing officer |
| agent(e) d'éducation du public | public education officer |
| agent(e) de facturation | billing officer |
| agent(e) de formation | training officer |
| agent(e) d'élaboration des politiques | policy development officer |
| agent(e) de l'environnement | environmental officer |
| agent(e) de l'évaluation des ressources en eau | water resources assessment officer |
| agent(e) de liaison | liaison officer |
| agent(e) de liaison du Bureau d'accès à l'information | FOI liaison officer |
| agent(e) de perfectionnement des études | curriculum development training officer |

| | |
|---|------------------------------------|
| agent(e) de protection de la nature | conservation officer |
| agent(e) de recherche financière | financial research officer |
| agent(e) des communications | communications officer |
| agent(e) des données industrielles | industrial data officer |
| agent(e) des données municipales | municipal data officer |
| agent(e) de sécurité | security guard |
| agent(e) de sécurité des laboratoires | laboratory safety officer |
| agent(e) des locaux | accommodation(s) officer |
| agent(e) des opérations | operations officer |
| agent(e) de soutien technique | technical support officer |
| agent(e) des pesticides | pesticides officer |
| agent(e) des relations de travail | staff relations officer |
| agent(e) des relations publiques | public relations officer |
| agent(e) des services régionaux | field services officer |
| agent(e) des services techniques | technical services officer |
| agent(e) des subventions | grants officer |
| agent(e) d'exploitation de la base de données | data base operations officer |
| agent(e) d'information | information officer |
| agent(e) du budget | budget officer |
| agent(e) du contrôle de la qualité scientifique | scientific quality control officer |
| agent(e) technique | engineering officer |
| agent(e) technique de l'environnement | environmental technician |
| agent gonflant | foam blowing agent, blowing agent |
| agent polluant | pollutant |
| agent propulseur | propellant |
| agent propulseur d'aérosol | aerosol propellant |
| agglomération [de matières diverses] | sintering |
| aide financière aux intervenants | intervenor funding |

aire d'entreposage

| | |
|---|---|
| aire d'entreposage | storage area |
| aire de stockage | storage area |
| alcaloïde de glycol | glycoalkaloid |
| alcool énergétique | [motor] fuel alcohol |
| alcool méthylique | methanol, methyl alcohol, wood spirit, wood alcohol |
| algues filamenteuses | filamentous algae |
| alimentation en eau | water supply, water servicing |
| alimentation en eau potable | drinking water supply |
| altération de la couleur [effet indésirable] | discoloration |
| aluminate de sodium | sodium aluminate |
| alvéole [d'un lieu d'enfouissement] | cell |
| amélioration des lieux d'élimination de déchets | waste disposal site improvement |
| aménagement des lieux | site preparation |
| aménagement du terrain | site preparation |
| aménageur(euse) | planner |
| amendement du sol | soil conditioning, soil improvement, soil amelioration, soil replenishment, soil correction |
| American Water Works Association (AWWA) | American Water Works Association (AWWA) |
| Amis de la Terre | Friends of the Earth |
| amont | upstream |
| analyse colorimétrique | colorimetric analysis |
| analyse de l'air ambiant | ambient air survey |
| analyse de la toxicité aiguë | acute lethality toxicity test |
| analyse de sensibilité | sensitivity analysis |
| analyse des incidences économiques | economic impact study |
| analyse dimensionnelle | dimensional analysis |

| | |
|---|---|
| analyse du cycle vital | life cycle analysis |
| analyse statistique | statistical analysis |
| analyseur des gaz atmosphériques à l'état de traces | trace atmospheric gas analyzer (TAGA) |
| analyste | analyst, analytical specialist |
| analyste de données | data analyst |
| analyste de la qualité de l'air | air quality analyst |
| analyste de (la) recherche | research analyst |
| analyste de projets | project analyst |
| analyste des documents | records analyst |
| analyste des formulaires | forms analyst |
| analyste des politiques | policy analyst |
| analyste de système(s) | systems analyst |
| analyste des systèmes scientifiques | scientific systems analyst |
| analyste financier(ière) | financial analyst |
| analyste financier(ière) des services publics | utilities financial analyst |
| analyste-programmeur(euse) | programmer / analyst |
| anhydride carbonique | carbon dioxide (CO ₂) |
| anhydride sulfureux | sulphur dioxide (SO ₂), sulfur dioxide, sulfurous acid anhydride, sulfurous anhydride |
| anhydride sulfurique | sulphur trioxide (SO ₃) |
| animal condamné | condemned animal |
| anodisation | anodizing, anodising, anodic oxidation |
| anthocoride | pirate bug |
| anthropique | anthropogenic, man-made |
| antiparasitaire | see "pesticide" |
| appareil de congélation | freezer unit |
| appareil de réfrigération | refrigeration unit |

appareil de traitement de texte

| | |
|--|---------------------------------|
| appareil de traitement de texte | word processor |
| appareil domestique de traitement de l'eau | home water treatment device |
| appel d'offres | tender call |
| application de pesticides | spraying [of pesticides] |
| approvisionnement en eau | water supply - |
| approvisionnement en eau potable | drinking water supply |
| aquaparc | water park |
| aquifère | aquifer |
| araignée d'eau | waterstrider |
| arbitre | adjudicator |
| arbustif | shrubby |
| arpentage | surveying |
| arrêté de suspension | stop order |
| arrêté de suspension immédiate | emergency stop order |
| arrêté d'exemption | exemption order |
| arrêté d'intervention | control order |
| arrêté du directeur | director's order |
| arrêté en conseil [à éviter] | see "décret" |
| arrière-port | outer harbour |
| arrosage | spraying |
| aspects socio-économiques de l'environnement | environmental socio-economics |
| aspirer | inhale |
| assainissement | remedial measures |
| assainissement [du milieu] | rehabilitation |
| assainissement [d'une région, de l'air] | clean-up |
| assistant(e) de recherche | research assistant |
| Association canadienne de l'emballage | Packaging Association of Canada |

Autorisations - secteur Industriel - air

| | |
|--|---|
| Association canadienne de normalisation (ACNOR) | Canadian Standards Association (CSA) |
| Association canadienne des fabricants de produits chimiques | Canadian Chemical Producers' Association |
| Association canadienne des industries du recyclage | Canadian Association of Recycling Industries |
| Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers | Canadian Pulp and Paper Association |
| Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides | Canadian Association of Pesticide Control Officials |
| Association canadienne du droit de l'environnement | Canadian Environmental Law Association |
| Association des arpenteurs-géomètres de l'Ontario | Association of Ontario Land Surveyors |
| Association des municipalités de l'Ontario associé(e) | Association of Municipalities of Ontario |
| assurance de la qualité | quality assurance |
| atelier de broyage | milling plant, grinding plant |
| attaque chimique | chemical etching |
| attaque de l'organisme humain | human exposure |
| audience | hearing |
| audience publique | public hearing |
| audit environnemental | see "audit d'environnement" |
| audit d'environnement [à éviter] | see "vérification environnementale" ou "contrôle environnemental" |
| augmentation de l'espace d'enfouissement | landfill capacity extension |
| autobroyage | autogenous grinding |
| autorisation | licencing, approval |
| Autorisations - eaux usées et SMID | Wastewater and MISA Approvals |
| Autorisations - secteur industriel - air | Industrial Approvals - Air |

Autorisations - secteur Industriel - eaux usées

| | |
|--|--|
| Autorisations - secteur industriel - eaux usées | Industrial Approvals - Wastewater |
| Autorisations - secteur industriel - lieux et systèmes d'élimination des déchets | Industrial Approvals - Waste Sites and Systems |
| aval | downstream |
| avant-port | inner harbour |
| Avis de conclusion (de l'examen gouvernemental) | Notice of Completion (of government review) |
| Avis initial / Avis de modification [formule] | Initial Notice of Change [form] |
| avocat(e) | solicitor |
| avocat(e) principal(e) | senior counsel |
| AWWA | see "American Water Works Association" |

B

| | |
|----------------------------------|--|
| bac à ordures [usage industriel] | litter container [industrial size] |
| balise de déviation | traffic cone |
| bassin à boues | sludge holding tank |
| bassin d'activation | aeration tank |
| bassin d'aération | aeration tank |
| bassin de chloration | chlorine contact tank |
| bassin de décantation | sedimentation basin, settling tank |
| bassin de dégel | thaw pond |
| bassin de manoeuvre | turning basin |
| bassin de mélange | mixing chamber, mixing basin, contact tank |
| bassin des Grands Lacs | Great Lakes system |
| bassin de stabilisation | sewage lagoon |

| | |
|---------------------------------------|--|
| bassin de traitement des eaux d'égout | sewage lagoon |
| bassin de traitement des résidus | waste treatment pond |
| bassin d'oxygénation | stabilization pond, oxidation pond |
| bassin fluvial [d'un cours d'eau] | river system |
| bassin mélangeur | mixing chamber, mixing basin, contact tank |
| bassin versant | watershed |
| bassin versant [d'un cours d'eau] | river system |
| batardeau avec enrochements | stone-filled crib dam, rock-filled crib dam |
| bateau de plaisance | pleasure boat |
| bâtiment | structure |
| bâtiment de surface | marine craft |
| benne (de collecte) à compression | compaction body, compaction-type waste haulage vehicle |
| benne (de collecte) tasseuse | see "benne (de collecte) à compression" |
| benthos | benthos |
| benzène | benzene |
| berme | berm |
| béton armé | reinforced concrete |
| bio(-)accumulation | bioaccumulation |
| bio-amplification | biomagnification |
| biodégradation | biodegradation |
| biogéochimie | biogeochemistry |
| biologie du milieu | environmental biology |
| biologie marine | marine biology |
| biologiste | biological scientist, biologist |
| biostatisticien(ne) | biostatistician |

biote

| | |
|---|------------------------------------|
| biote | biota |
| bioxyde de soufre | sulphur dioxide (SO ₂) |
| biphényle | biphenyl |
| biphényle polychloré (BPC) | polychlorinated biphenyl (PCB) |
| boîte à boire | drinking box |
| boîte à ordures | garbage can |
| boîte bleue | blue box |
| boucle de Mobius [ou Moëbius] | Möbius loop |
| Bouclier canadien | Precambrian Shield |
| boue de forage | drilling fluid, drilling mud |
| boues | sludge |
| boues activées | activated sludge |
| boues d'égout | sewage sludge |
| boues d'épuration | sewage sludge |
| Bourse canadienne des déchets | Canadian Waste Materials Exchange |
| bourse de déchets | waste exchange |
| Bourse ontarienne des déchets | Ontario Waste Exchange |
| bouteur | bulldozer |
| BPC | see "biphényle polychloré" |
| breffage | briefing |
| Brigade des jeunes environnementalistes | Environmental Youth Corps |
| broyage | grinding, shredding |
| broyage à boulets | ball milling |
| broyage par boulets | ball milling |
| broyer | grind |
| broyeur | comminutor |
| broyeur d'ordures sur les lieux de production | on-site garbage grinder |
| broyeur d'ordures sur place | on-site garbage grinder |

| | |
|---|--|
| bruit impulsionnel | impulse noise |
| brûlage [gaz] | burning |
| brûlage à l'air libre | see "brûlage en plein air" |
| brûlage contrôlé | controlled burning, prescribed burn |
| brûlage dirigé | see "brûlage contrôlé" |
| brûlage en plein air | open burning |
| brûlure de la(des) feuille(s) de l'oignon | botrytis leaf blight of onion |
| BTS | see "charbon à basse teneur en soufre" |
| bulldozer | bulldozer |
| bulletin (d'information) | newsletter |
| bureau [d'une association, d'un parti politique, d'un syndicat, etc.] | executive committee |
| bureau auxiliaire | sub-office |
| Bureau d'accès à l'information et de protection de la vie privée | Freedom of Information and Privacy Protection Office |
| bureau de district | district office |
| Bureau de gestion de la réduction des déchets | Waste Reduction Office |
| Bureau de jonction des audiences | Office of Consolidated Hearings |
| Bureau d'élaboration des politiques pour la région du Grand Toronto | Policy Office of Greater Toronto Area |
| Bureau de la planification stratégique | Strategic Planning Office |
| Bureau de l'élaboration des politiques | Policy Office |
| Bureau de l'équité d'emploi | Employment Equity Office |
| Bureau de santé | Health Unit |
| Bureau des précipitations acides | Acid precipitation Office |
| Bureau des relations intergouvernementales | Intergovernmental Relations Office |
| Bureau d'information sur les programmes | Program Resources Office |
| Bureau du(de la) ministre | Minister's Office |
| Bureau du(de la) sous ministre | Deputy Minister's Office |

bureau principal

bureau principal

head office, main office

bureau régional

regional office

butoir de protection

dock bumper

butoir de quai

dock bumper

C

cabinet portatif

portable toilet, hand-toilet

câblage à gauche

left-hand lay

cadavre d'animal

dead animal

cadres supérieurs

senior management

cage de protection de la prise d'eau

intake crib

calcin

cullet

calcul des bruits industriels

industrial noise assessment

calcul du bruit

noise assessment

calendrier de travail

planning schedule

calfeutrage [action]

caulking

calfeutre

caulking

calfeutre mastic

caulking compound

campagne agricole

agricultural season

canal d'oxydation

oxidation ditch

canalisation d'évacuation

outlet sewer

Canards Illimités Canada

Ducks Unlimited Canada

cancérogène

carcinogen

candidat(e)

applicant

capacité nominale

rated capacity

captage et distribution de l'eau

waterworks

| | |
|---|---|
| carte à circuit imprimé | printed circuit board, PC board, PCB |
| carte [informatique] | see "carte à circuit imprimé" |
| casier | cell |
| cassure dans la sous-couche d'argile | clay fracture |
| catégorie [évaluations environnementales] | schedule [environmental assessments] |
| CCME | see "Conseil canadien des ministres de l'environnement" |
| cellule aérée | aerated cell |
| cendres de bois | wood ash |
| cendres d'incinérateur | incinerator ash, incinerator fly(-)ash |
| cendres lourdes | bottom ash |
| cendres volantes | fly(-)ash |
| centrale | plant |
| centrale électrique | electrical generating plant |
| centrale intégrée gazéification / cycle mixte | integrated gasification / combined cycle plant |
| centrale thermique au charbon | coal-fired generating station |
| Centre d'analyse des gaz d'échappement | Vehicle Emissions Test Centre |
| Centre d'analyses de Downsview | Downsview Test Facilities |
| centre de collecte | recycling depot, collection centre |
| centre d'enseignement en plein-air | outdoor education centre |
| Centre de recherche de Dorset | Dorset Research Centre |
| Centre de recherche sylvicole de l'Ontario | Ontario Forest Research Centre |
| centre de récupération | resource recovery centre |
| centre de recyclage | recycling depot, collection centre |
| Centre des sciences de l'Ontario | Ontario Science Centre |
| centre de traitement de l'information | computer centre |
| centre de traitement de textes | word processing centre |

centre d'excellence

| | |
|---|--|
| centre d'excellence | centre of excellence |
| Centre d'information | Public Information Centre |
| centre (d')informatique | computer centre |
| Centre d'intervention en cas de déversement | Spills Action Centre, Spills Action Group |
| Centre ontarien de télédétection | Ontario Centre for Remote Sensing |
| Cercle autochtone | Native People's Circle |
| certificat d'autorisation | certificate of approval |
| certificat de conformité agricole | agricultural certificate of compliance |
| CFC | chlorofluorocarbon (CFC), see "hydrocarbure chlorofluoré" or "chlorofluorocarbone" |
| CG/SM | see "chromatographe en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse" |
| changement de catégorie [évaluations environnementales] | bump-up [environmental assessments] |
| changement de couleur [sens général] | discoloration |
| chaperon de toiture | roof flashing |
| charbon à basse teneur en soufre (BTS) | low sulphur coal |
| charge de pollution | contaminant loading |
| charge en substances toxiques | toxic loading |
| charge polluante | contaminant loading |
| charge superficielle | surface loading |
| Charte des droits environnementaux | Environmental Bill of Rights |
| château d'eau | water tower |
| chaudière | smelter |
| chef | supervisor, chief, head |
| chef de(du) bureau | office manager |
| chef de cabinet du(de la) ministre | executive assistant to the minister |

| | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| chef de division | division head |
| chef de groupe | group head, group leader |
| chef d'équipe | crew chief |
| chef de secteur | area supervisor |
| chef de section | section head |
| chef de service | manager |
| chef d'unité | unit leader |
| chemin d'accès | access road |
| cheminée | stack |
| chèvrefeuille | honeysuckle |
| chiffonnage | scavenging |
| chimie aquatique | aquatic chemistry |
| chimie atmosphérique | atmospheric chemistry |
| chimie de l'atmosphère | atmospheric chemistry |
| chimiodynamique de l'environnement | environmental chemodynamics |
| chlorate de sodium | sodium chlorate |
| chlorateur | chlorinator |
| chlore | chlorine |
| chloré | chlorinated |
| chlorobenzène | chlorinated benzene |
| chlorofluorocarbone | chlorofluorocarbon (CFC) |
| chlorure de calcium | calcium chloride |
| chlorure de méthylène | methylene chloride |
| chlorure de polyvinyle (PVC) | polyvinyl chloride (PVC) |
| chlorure de vinyle | vinyl chloride |
| chlorure extractible par l'eau | water-extractable chloride |

chromatation

| | |
|---|---|
| chromatation | chromating |
| chromatographe en phase gazeuse couplé à un spectromètre de masse (CG/SM) | gas chromatograph/mass spectrometer (GC/MS) |
| chromatographie (en phase) liquide | liquid chromatography |
| chutes canadiennes | Niagara Falls, Horseshoe Falls |
| chutes du Niagara | Niagara Falls, Horseshoe Falls |
| cicadelle | leafhopper |
| circuit de contournement [eaux usées] | by-pass |
| circulaire | trade memorandum |
| clarificateur | clarifier |
| clarté | clarity |
| classique | conventional |
| CO | carbon monoxide (CO) |
| CO ₂ | carbon dioxide (CO ₂) |
| Coalition canadienne sur les pluies acides | Canadian Coalition on Acid Rain |
| COBIS | see "système informatique COBIS" |
| code de bonne pratique | code of practice |
| code de pratiques préférentielles de l'emballage au Canada | code of preferred canadian packaging practices |
| coefficient d'échange superficiel | see "coefficient de transmission thermique de surface" |
| coefficient de confiance | confidence coefficient |
| coefficient de transmission | coefficient of haze |
| coefficient de transmission thermique de surface | surface coefficient of heat transfer, surface film conductance, film coefficient of heat transfer |
| collecte [de déchets] | collection [of waste] |
| collecte des eaux d'égout | sewage collection |
| collecte en vrac | co-mingling |

Comité consultatif sur les normes environnementales

| | |
|---|--|
| collecte pêle-mêle | co-mingling |
| collecte sélective en bordure des rues | curbside recycling |
| collecteur | collector sewer |
| collecteur principal | trunk sewer, main sewer |
| colonne d'eau | water column |
| coloration | colouring, coloring (USA) |
| coloration [air et eau] | discoloration |
| combustible d'appoint | supplemental fuel, fuel supplement [in Reg. 309] |
| combustible fossile | fossil fuel |
| combustible obtenu à partir de déchets | refuse derived fuel, waste(-)derived fuel |
| combustion à l'air libre (ou en plein air) | open burning |
| combustion en lit fluidisé (sous pression) atmosphérique | atmospheric fluidized bed combustion (AFBC) |
| combustion [gaz; combustible] | burning |
| Comité chargé d'établir les normes de la qualité de l'air ambiant | Environmental Air Standards Setting Committee |
| comité consultatif | advisory committee |
| Comité consultatif de la pollution agricole | Farm Pollution Advisory Committee |
| Comité consultatif de la recherche | Research Advisory Committee |
| Comité consultatif de la réduction des déchets | Waste Reduction Advisory Committee |
| Comité consultatif des évaluations environnementales | Environmental Assessment Advisory Committee |
| Comité consultatif des technologies de dépollution | Environment Technologies Advisory Committee |
| Comité consultatif du recyclage | Recycling Advisory Committee |
| comité consultatif public | public advisory committee |
| Comité consultatif sur le droit relatif à la qualité pour agir | Advisory Committee on the Law of Standing |
| Comité consultatif sur les normes environnementales | Advisory Committee on Environmental Standards (ACES) |

Comité consultatif ontarien sur les pesticides

| | |
|---|---|
| Comité consultatif ontarien sur les pesticides | Ontario Pesticides Advisory Committee |
| Comité consultatif sur les substances d'intérêt prioritaire | Priority Substances Advisory Committee |
| comité de direction | executive committee |
| comité de gestion | management committee |
| Comité de l'incitation à la gestion des déchets | Waste Management Incentives Committee |
| Comité des relations de travail | Staff Relations Committee |
| Comité des substances toxiques de la rivière Niagara | Niagara River Toxics Committee |
| Comité d'étude de la recherche géoscientifique | Geoscience Research Review Committee |
| Comité d'examen accéléré | Fast Track Committee |
| comité directeur | executive committee |
| comité directeur intérimaire des déchets solides | Solid Waste Interim Steering Committee |
| Comité directeur sur les lieux d'élimination des déchets | Waste Disposal Site Steering Committee |
| comité d'orientation | policy committee |
| comité du droit à l'information | right to know committee |
| Comité fédéral-provincial de la pollution atmosphérique | Federal-Provincial Committee on Air Pollution |
| Comité fédéral-provincial de l'eau potable | Federal-Provincial Committee on Drinking Water |
| comité interministériel | interministerial committee, interdepartmental committee |
| Comité interministériel des coordonnateurs des services en français | Interministerial Committee of French Language Services Coordinators |
| comité ministériel | corporate committee |
| Comité ontarien de lutte contre les mauvaises herbes | Ontario Weed Committee |
| Comité permanent des comptes publics | Standing Committee on Public Accounts |
| Comité spécial de l'environnement | Select Committee on the Environment |

| | |
|--|--|
| commis [fonction publique] | clerk |
| commis à la comptabilité des dépenses | expenditure accounting clerk, expense accounting clerk |
| commis à l'administration | administrative clerk |
| commis à la gestion des puits | well management clerk |
| commis à l'information de gestion | management information clerk |
| commis au contrôle | control clerk |
| commis au grand livre | ledger clerk |
| commis au rapprochement des comptes | reconciliation clerk |
| commis aux achats | purchasing clerk |
| commis aux comptes | accounts clerk |
| commis aux documents et à l'approvisionnement | records and supply services clerk |
| commis aux écritures | junior clerk |
| commis aux finances | financial clerk |
| commis aux paiements de capital | capital payment clerk |
| commis aux plaintes et aux renseignements | complaints and information clerk |
| commis aux prix de revient | cost clerk |
| commis comptable | accounting clerk |
| commis-dactylo | clerk-typist |
| commis de bureau | office clerk |
| commis-réceptionniste | clerk-receptionist |
| commissaire | commissioner |
| Commission d'appel de l'environnement | Environmental Appeal Board |
| Commission de certification du personnel du domaine de l'environnement | Board of Certification of Environmental Personnel |
| Commission de drainage de l'Ontario | Ontario Drainage Tribunal |

Commission de l'escarpement du Niagara

| | |
|---|---|
| Commission de l'escarpement du Niagara | Niagara Escarpment Commission |
| Commission de négociation [Commission des évaluations environnementales] | Board of Negotiation [Environmental Assessment Board] |
| Commission de négociation de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario | Association of Professional Engineers of Ontario Board of Negotiation |
| Commission des affaires municipales de l'Ontario | Ontario Municipal Board |
| Commission des évaluations environnementales | Environmental Assessment Board |
| Commission des ressources en eau de l'Ontario | Ontario Water Resources Commission |
| Commission de toponymie de l'Ontario | Ontario Geographic Names Board |
| Commission d'étude des laboratoires | Laboratory Review Board |
| Commission géologique de l'Ontario | Ontario Geological Survey |
| commission locale | local board |
| commission mixte | joint board |
| Commission mixte internationale | International Joint Commission |
| Commission mondiale sur l'environnement et le développement (commission Brundtland) | World Commission on Environment and Development (Brundtland Commission) |
| Commission royale sur l'environnement du Nord | Ontario Royal Commission on the Northern Environment |
| Commission sur la gestion des déchets industriels | Commission on Industrial Waste Management |
| Commission sur la réforme de l'aménagement et l'exploitation du territoire en Ontario | Commission on Planning and Development Reform in Ontario |
| communiqué | news release |
| compactage | compaction |
| composé aromatique polycyclique | polynuclear aromatic |
| composé organique volatil | volatile organic (compound) |
| composé organochloré | chlorinated organic compounds |
| composés organiques [d'origine chimique] | organics |
| compost | compost |

| | |
|--|--|
| compostage | composting |
| compostage des boues | sludge composting |
| comptes créditeurs | accounts payable |
| concentration dans la direction du vent | downwind concentration |
| concentration des eaux d'égout | sewage strength |
| concentration [des minéraux] | ore beneficiation; concentration, enrichment |
| concentration limite admissible | see "concentration maximale admissible" |
| concentration maximale admissible (CMA ou MAC) | maximum permissible concentration (MPC), maximum allowable concentration (MAC), maximum acceptable concentration (MAC), maximum admissible concentration |
| concentration maximale permmissible | see "concentration maximale admissible" |
| concentration maximum admissible (CMA) | see "concentration maximale admissible" |
| concentration maximum autorisée | see "concentration maximale admissible" |
| concentration moyenne au sol | average ground level concentration |
| concentration moyenne horaire au sol | hourly average ground level concentration |
| concentration sous le vent | downwind concentration |
| concentré | concentrate |
| concentré de flottation | flotation concentrate |
| concours restreint | restricted competition |
| condensateur | capacitor |
| condition aérobie | aerobic condition |
| conditionneur de sol | soil conditioner |
| conduite d'adduction | influent conduit |
| conduite d'admission | inflow pipe |

conduite d'aspiration

| | |
|--|---|
| conduite d'aspiration | pump inlet line |
| conduite d'eau | water pipeline |
| conduite de débordement | overflow pipe |
| conduite de dérivation [eaux usées] | by-pass |
| conduite de refoulement | force main |
| conduite d'évacuation | discharge pipe |
| conduite maîtresse | water main, main, watermain |
| conduite principale | water main, main, watermain |
| conduite principale d'alimentation | trunk main |
| Congrès ontarien sur la gestion des déchets | Ontario Waste Management Conference |
| Congrès sur le transfert des techniques | Technology Transfer Conference |
| Conseil canadien de la recherche sur les évaluations environnementales | Canadian Environmental Assessment Research Council |
| Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) | Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) |
| Conseil consultatif canadien de l'environnement | Canadian Environmental Advisory Council |
| Conseil consultatif de recherche sur les Grands Lacs | Great Lakes Research Advisory Board |
| Conseil consultatif écologique de la région du Niagara | Environmental Ecological Advisory Council of Regional Niagara |
| Conseil consultatif public binational | Binational Public Advisory Council |
| Conseil consultatif sur la gestion des déchets | Waste Management Advisory Board |
| conseil de direction | executive committee |
| Conseil de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs | Great Lakes Water Quality Board |
| Conseil de l'environnement | Environmental Council |
| Conseil du recyclage de l'Ontario | Ontario Recycling Council |
| Conseil forestier de l'Ontario | Ontario Forestry Council |
| conseil local | local board |

| | |
|--|---|
| Conseil national de recherche | National Research Council |
| Conseil ontarien de la pêche commerciale | Ontario Council of Commercial Fisheries |
| Conseil ontarien sur l'emploi des herbicides | Ontario Herbicide Committee |
| Conseil ontarien sur les ressources renouvelables | Ontario Renewable Resources Research Review Board |
| conseiller(ère) | advisor, counsellor |
| conseiller(ère) en communications | communications advisor |
| conseiller(ère) en environnement | environmental advisor |
| conseiller(ère) en politiques | policy advisor |
| conseiller(ère) en relations de travail | staff relations advisor |
| conseiller(ère) financier(ière) | financial consultant |
| conseiller(ère) médical(e) | medical consultant |
| conseiller(ère) principal(e) | senior advisor |
| conseiller(ère) spécial(e) - Approvisionnement en eau et épuration des eaux d'égouts | Special Advisor, Water and Sewage Services |
| conseiller(ère) technique en environnement | environmental technical advisor |
| conservation des sols | soil conservation |
| conservation [d'un milieu] | preservation, conservation |
| conséquences préjudiciables | adverse effects |
| consommateur(trice) soucieux(euse) de l'environnement | zero garbage shopper |
| construction | structure |
| consultant(e) | consultant |
| contact [de l'air] | exposure |
| contaminant | contaminant, pollutant |
| contamination [agent chimique ou biologique] | contamination |
| contenant consigné | returnable container |
| contenant [général] | container |

contenant réutilisable

| | |
|--|--|
| contenant réutilisable | refillable container |
| conteneur [transport] | container |
| contrôle de la qualité | quality control |
| contrôle de l'utilisation du sol | land use control |
| contrôle des données | data control |
| contrôle de valeurs limites | limit check |
| contrôle de vraisemblance | limit check |
| contrôle environnemental [étude des pratiques environnementales d'une entreprise] | environmental audit, environmental auditing |
| contrôleur(e) de gestion | controller, comptroller |
| convertisseur catalytique | catalytic converter |
| coordonnateur(trice) | coordinator |
| coordonnateur(trice) de l'établissement des normes | standards coordinator |
| coordonnateur(trice) des mesures antipollution | abatement policy coordinator |
| coordonnateur(trice) des plaintes et des échantillons | complaint - samples coordinator |
| coordonnateur(trice) des projets | project coordinator |
| coordonnateur(trice) des projets spéciaux | special projects coordinator |
| coordonnateur(trice) des ressources pédagogiques | educational resources coordinator |
| coordonnateur(trice) des services en français | French Services coordinator |
| coordonnateur(trice) - développement du marché | market development coordinator |
| coordonnateur(trice) du classement | file coordinator |
| coordonnateur(trice) du contrôle des stocks | inventory control coordinator |
| coordonnateur(trice) du (ou des) programme(s) | program coordinator |
| coordonnateur(trice) du transfert des techniques | technology transfer coordinator |
| coordonnateur(trice) régional(e) des télécommunications | regional telecommunications coordinator |
| corise | boatman [insect] |

| | |
|---|---|
| corrélation synoptique | eulerian correlation |
| couche d'ozone | ozone layer |
| couche superficielle du sol | surface soil |
| coulis de ciment | cement grout |
| couloir de lignes (électriques) haute tension | utility corridor |
| coupe du sol | soil profile |
| coupe géologique | geological section, geological log, geological profile |
| Coupe solaire canadienne | Canadian Solar Cup |
| courant de déchets | waste stream |
| cours d'eau | waterway, river, watercourse |
| cours d'eau infiltrant | influent stream |
| couverture morte | forest floor |
| couverture [protection des sols] | see "paillis" |
| créosote | creosote |
| critères | criteria |
| cryptiné | spider wasp |
| cuire blister | blister copper |
| cultures anti-érosion | erosion control crop |
| cyclone | cyclone |
| cynips | gall wasp |
| cytologiste | cytologist |

D

| | |
|--|---|
| danger pour la santé | health hazard |
| dangers biologiques | biohazard |
| DBO | see "demande biologique en oxygène" or "demande biochimique en oxygène" |
| débit | rate of flow |
| débit d'émission | emission rate |
| débit de pointe | peak flow |
| débit de rejet | emission rate |
| débit nominal | design flow |
| débit volume | volume flow rate |
| déblai [s'oppose à « remblai »] | (inert) fill |
| déblais de forage | cuttings, drill cutting |
| déboisement | deforestation |
| débris de forage | drill cuttings |
| débutant(e) | junior |
| décanteur | clarifier, sedimentation basin, settling tank |
| décharge [si le site en question est à ciel ouvert; est en fait la traduction de "dumping site"] | (waste) disposal site, waste site |
| décharge brute [surtout en France] | dump, open dump |
| Décharge interdite [affichage] | No Dumping [signage] |
| décharge non contrôlée | dump, open dump |
| décharge sauvage | unauthorized dumping, unlawful dumping |
| déchets cyanurés | cyanide bearing waste, cyanide containing waste |

| | |
|---|--|
| déchet d'amiante | asbestos waste |
| déchet inflammable | ignitable waste |
| déchet radio-isotopique | radioisotope waste |
| déchets | waste(s), waste material, refuse, |
| déchets acides | acid waste |
| déchets agricoles | agricultural waste, farm waste |
| déchets anatomiques et infectieux | pathological waste |
| déchets biomédicaux | biomedical waste |
| déchets chimiques à toxicité aiguë | acute hazardous waste chemical |
| déchets chimiques commerciaux | commercial waste chemical |
| déchets chimiques dangereux | hazardous waste chemicals |
| déchets commerciaux | commercial waste, commercial solid waste, commercial refuse, trade waste |
| déchets contenant du soufre | sulphide bearing waste |
| déchets corrosifs | corrosive waste |
| déchets dangereux | hazardous waste |
| déchets de BPC | PCB waste |
| déchets de consommation | post(-)consumer solid waste |
| déchets de fabrication | pre(-)consumer (solid) waste |
| déchets de fluide frigorigène | refrigerant waste |
| déchets de jardin | yard waste |
| déchets de (la) flottation (par mousse) | froth flotation tailings |
| déchets de l'agriculture | agricultural waste, farm waste |
| déchets de préconsommation | see "déchets de fabrication" |
| déchets de source fixe | stationary waste |
| déchets de source générique | generic waste, non-specific waste |
| déchets de source spécifique | specific waste |

déchets d'incinérateur

| | |
|---|---|
| déchets d'incinérateur | incinerator waste |
| déchets d'incinération | incinerator waste |
| déchets domestiques | domestic waste, domestic solid waste, residential solid waste, residential waste, household solid waste, household refuse |
| déchets domestiques dangereux | hazardous household waste |
| déchets d'origine médicale | medical waste, medicinal waste |
| déchets hautement toxiques | severely toxic waste |
| déchets industriels | industrial (solid) waste |
| déchets industriels, commerciaux et institutionnels (déchets IC et I) | industrial, commercial and institutional waste (IC & I waste) |
| déchets industriels dangereux | hazardous industrial waste |
| déchets industriels liquides | liquid industrial waste, industrial waste, waste process stream |
| déchets industriels liquides transportés | hauled liquid industrial waste |
| déchets industriels (solides) non dangereux | non-hazardous solid industrial waste |
| déchets issus de l'emploi de pesticides | pesticide waste |
| déchets liquides | liquid waste, wastewater, waste water, effluent |
| déchets ménagers | see "ordures ménagères" |
| déchets non visés | non-subject waste |
| déchets organiques traités | processed organic waste |
| déchets post(-)consommation | post(-)consumer (solid) waste |
| déchets radioactifs | radioactive waste |
| déchets réactifs | reactive waste |
| déchets résiduels | residual waste |
| déchets sauvages | litter |
| déchets soufrés | sulphide bearing waste |
| déchets sulfurifères | sulphide bearing waste |

| | |
|--|---|
| déchets toxiques | toxic waste |
| déchets urbains [NOTA : comprend les ordures ménagères et les déchets industriels, commerciaux et institutionnels] | municipal (solid) waste(s), domestic (solid) waste(s), municipal waste, urban (solid) waste |
| déchets visés | subject waste |
| déchets volumineux | bulky waste |
| déchetage | shredding |
| déchetageur | comminutor |
| déclaration d'intention | declaration of intent |
| décoloration précoce des feuilles | early autumn syndrome |
| décontamination | decontamination; clean-up |
| décret | order in council |
| dégrillage [épuration des eaux] | screening [water treatment] |
| délégué(e) du(de la) ministre | delegate of the minister |
| délégué(e) technique | technical representative |
| délivrance de permis | licencing |
| demande biochimique en oxygène (DBO) | biochemical oxygen demand (BOD) |
| demande biologique en oxygène (DBO) | biological oxygen demand (BOD) |
| demande d'aide financière | funding request |
| Demande d'avance sur la subvention [formulaire] | Advance Grant Request Form |
| demande de financement | funding request |
| demande de subvention | funding request |
| demi-charge | half-load |
| de niveau intermédiaire | intermediate |
| dépannage | trouble-shooting [general] |
| dépanneur | trouble-shooter |
| dépenses générales | general expenditures |
| dépérissement terminal | dieback |

dépollution

| | |
|---|---|
| dépollution | abatement, pollution control, pollution abatement; clean-up [beaches] |
| déposer v. [déchets solides] | discharge (to) |
| dépôt acide | acid deposition |
| dépôt autocatalytique | electroless plating, autocatalytic plating |
| dépôt au trempé | immersion plating, dip plating |
| dépôt chimique | electroless plating, autocatalytic plating |
| dépôt clandestin | unauthorized dumping, unlawful dumping |
| dépôt de déchets sans propriétaire (ou responsable) connu | orphan site |
| dépôt [de matières en suspension] | sediment |
| dépôt d'ordures | disposal site |
| dépôt d'origine atmosphérique | atmospheric deposition |
| dépotoir (à ciel ouvert) | dump, open dump |
| dépôt par immersion | immersion plating, dip plating |
| dépôts de soufre | sulphur deposition |
| dépoussiérage | dust suppression |
| dépoussiérant | dust suppressant |
| dépoussiéreur à sacs filtrants | baghouse |
| dérivé | derivative, |
| désaffectation (d'un lieu d'enfouissement) | decommissioning (of landfill site) |
| désencrage | de-inking |
| désherbage | weed extermination |
| désignation | designation |
| désignation d'utilisation du sol [terme de la loi] | land use designation |
| désinfection par les rayons ultraviolets | ultra-violet disinfection |
| destin d'un polluant dans l'environnement | environmental fate of a pollutant |

| | |
|-----------------------------------|--|
| destructeur d'ozone | ozone(-)depleter, ozone-depleting substance, ozone-damaging substance, ozone-modifying substance, ozone-reducing substance |
| désulfuration | desulphurization |
| désulfuration du gaz combustible | fuel gas desulphurization |
| détection de fuites | leak detection |
| détritus | litter |
| 2,3,7,8TCDD | see "dioxine" |
| déversement | discharge |
| déversement (accidentel) | spill |
| déversement d'eaux pluviales | stormwater discharge |
| déversement de liquides dangereux | hazardous liquid spill |
| déverser v. [déchets liquides] | discharge (to) |
| déversoir | outfall |
| déversoir de sortie | effluent weir |
| déversoir d'orage | stormwater discharge |
| dibenzodioxine polychlorée (PCDD) | polychlorodibenzo-p-dioxin (PCDD), polychlorinated dibenzodioxin (PCDD) |
| dibenzofuranne polychloré (PCDF) | polychlorodibenzofuran (PCDF), polychlorinated dibenzofuran (PCDF) |
| différence de pression | pressure differential |
| diffusion moléculaire | molecular diffusion |
| digesteur aérobie | aerobic digester |
| digue | dyke, dike |
| dilacération | shredding |
| dioxyde de carbone | carbon dioxide (CO ₂) |
| dioxine | dioxin, 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin, 2,3,7,8-TCDD |
| dioxine chlorée | chlorinated dioxin |

dioxine tétrachlorée

| | |
|--|---|
| dioxine tétrachlorée | tetra-chlorinated dioxin |
| dioxyde de chlore | chlorine dioxide |
| dioxyde de soufre | sulphur dioxide (SO ₂), sulfur dioxyde, sulfurous acid anhydride, sulfurous anhydride |
| directeur(trice) | director |
| directeur(trice) général(e) | executive director |
| directeur(trice) régional(e) | regional director |
| direction | branch |
| Direction de la gestion des déchets | Waste Management Branch |
| Direction de la gestion financière et des immobilisations | Financial and Capital Management Branch |
| Direction de la planification fiscale et de l'analyse économique | Fiscal Planning and Economic Analysis Branch |
| Direction de la recherche et de la technologie | Research and Technology Branch |
| Direction de la vérification de la gestion | Management Audit Branch |
| Direction des autorisations | Approvals Branch |
| Direction des enquêtes et de l'application des lois | Investigations and Enforcement Branch |
| Direction des évaluations environnementales | Environmental Assessment Branch |
| Direction des politiques et de la planification | Policy and Planning Branch |
| Direction des polluants dangereux | Hazardous Contaminants Branch |
| Direction des ressources atmosphériques | Air Resources Branch |
| Direction des ressources en eau | Water Resources Branch |
| Direction des ressources humaines | Human Resources Branch |
| Direction des services administratifs | Administrative Services Branch |
| Direction des services de laboratoire | Laboratory Services Branch |
| Direction des services de relations publiques et de communications | Public Affairs and Communications Services Branch |
| Direction des services d'ingénierie | Project Engineering Branch |

| | |
|---|---|
| Direction des services juridiques | Legal Services Branch |
| direction générale | senior management |
| dirigeant(e) | senior management |
| disjoncteur | breaker |
| disjoncteur général | main circuit breaker |
| disjoncteur principal | main circuit breaker |
| dispersion des substances chimiques | chemical dispersion |
| dispositif antipollution | emission control system |
| dispositif d'échantillonnage de l'air | air sampling device |
| dispositif de combustion en lit fluidisé | circulating fluidized bed combuster |
| dispositif de dépollution | pollution control system |
| dispositif de refroidissement | chilling equipment |
| dispositif de surveillance | monitoring equipment |
| distribution d'eau | water servicing |
| division | division |
| division administrative | organizational unit |
| Division de la planification environnementale et de la prévention | Environmental Planning and Prevention Division |
| Division de l'élaboration des politiques et des relations intergouvernementales | Policy Development and Intergovernmental Relations Division |
| Division des normes et des sciences environnementales | Environmental Sciences and Standards Division |
| Division des opérations | Operations Division |
| Division des opérations régionales | Regional Operations Division |
| Division des ressources ministérielles | Corporate Resources Division |
| dommageable | harmful |
| dommages causés aux cultures | crop damage |
| d'origine humaine | man-made, anthropogenic |

doryphore de la pomme de terre

| | |
|--|--------------------------------------|
| doryphore de la pomme de terre | potato beetle |
| douche de décontamination [pour les victimes d'un déversement] | emergency shower [for spill victims] |
| draguage | dredging |
| drague | dredge |
| draguer v. | dredge (to) |
| drain de sortie | underdrain |
| dreissenas polymorphe | see "moule zébrée" |
| droit de l'environnement | environmental law |
| droit d'enfouissement | see "redevance de déversement" |
| droit d'usage de l'eau | water rights |
| droits d'eau | water rights |
| droits riverains | water rights |
| dytique déprédateur | predaceous diving beetle |

E

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| eau à usage industriel | service water |
| eau de consommation [à éviter] | see "eau potable" |
| eau de distribution | see "eau potable" |
| eau de fonte | meltwater |
| eau de refroidissement non recyclée | once-through cooling water |
| eau de trempé | quenching water |
| eau d'infiltration | seepage water |
| eau enrichie | fortified water |
| eau potable | drinking water |
| eaux d'égout | sewage |

| | |
|---|---|
| eaux d'égout brutes | raw sewage, raw wastewater |
| eaux d'égout transportées | hauled sewage |
| eaux de lavage | wash water, scrubbing water |
| eaux de ruissellement | runoff |
| eaux de surface | surface waters |
| eaux réceptrices | receiving water |
| eaux résiduaires industrielles | industrial wastewater |
| eaux souterraines | groundwater |
| eaux superficielles | surface waters |
| eaux usées | waste water, liquid waste, effluent, sewage |
| eaux usées brutes | raw wastewater, raw sewage |
| eaux (usées) domestiques | domestic sewage [from a household], house sewage, household wastewaters, household wastes |
| eaux usées d'origine domestique | see "eaux (usées) domestiques" |
| eaux usées industrielles | industrial wastewater |
| eaux-vannes | black water, domestic sewage, sanitary sewage |
| écart interquartile | interquartile range |
| écart-type | standard deviation |
| échantillon instantané | grab sample |
| échantillonnage | sampling |
| échantillonnage des eaux souterraines | groundwater sampling |
| échantillonnage des gaz de cheminée | stack sampling |
| écologie des milieux aquatiques et terrestres | aquatic and terrestrial ecology |
| éco(-)logique | environmentally friendly |
| écologiste | ecologist, environmentalist |
| Écologo | Environmental Choice Ecologo, Environmental Choice |

économiste

| | |
|--|--|
| économiste | economist |
| écophysologie | environmental physiology |
| écopathique | environmentally friendly |
| écosystème | ecosystem |
| écotoxicité | environmental toxicity |
| écran argileux | clay liner |
| écran de Nipher | Nipher shield |
| effet de décomposition | degrading effect |
| effet de dégradation | degrading effect |
| effet de serre | greenhouse effect |
| effet non mortel [de contaminants] | sub-lethal effect [of pollutants] |
| effets dommageables | adverse effects |
| effets nocifs | adverse health effects, adverse effects |
| effet sublétal [de contaminants] | sub-lethal effect [of pollutants] |
| effet sur l'environnement | environmental impact |
| effets [ex.: de la pollution] sur les écosystèmes terrestres | terrestrial effects |
| effluent | washwater |
| effluent aqueux | aqueous effluent |
| effluent gazeux | fumes |
| effluent industriel | liquid industrial waste, industrial waste, waste process stream, effluents |
| égout d'orage | storm sewer, storm drain, stormwater discharge |
| égout gravitaire | gravity sewer |
| égout pluvial | storm sewer, storm drain, stormwater discharge |
| égout séparatif | sanitary sewer |
| égout unitaire | combined sewer |

| | |
|---|-----------------------------------|
| élaboration de modèles climatiques | climate modelling |
| élaboration des normes | standards development |
| élaboration des systèmes | systems development |
| électrotechnicien(ienne) de l'entretien [des installations électriques] | electrical maintenance technician |
| élément nutritif des plantes | plant nutrient |
| élimination | disposal |
| élimination des déchets | waste disposal |
| élimination des déchets liquides | disposal of liquid waste |
| élimination des eaux d'égout | sewage disposal |
| élimination des odeurs | odour control |
| emballage | packaging |
| emballage composite | composite packaging |
| emballage-coque | blister package |
| emballage rétractable | shrink-wrap packaging |
| embarcation de plaisance | pleasure boat |
| émission | emission |
| émissaire d'évacuation | outfall |
| émissions des véhicules à moteur | vehicle emissions |
| émissions fugaces | fugitive emissions |
| émissions fugitives | fugitive emissions |
| emplacement | site |
| emplacement affecté à la construction d'une route [urbanisme] | road allowance |
| emplacement destiné aux épaves de véhicules automobiles | derelict motor vehicle site |
| employé(e) sous-classé(e) | underfill |
| emprise réservée | road allowance |
| en amont | upstream |

en aval

| | |
|---|--|
| en aval | downstream |
| encrassement | soiling |
| enfouissement | landfilling, burial |
| enfumage | fumigation of plume |
| engrais | fertilizer |
| enlèvement [de déchets] | collection [of waste] |
| énothère | evening primrose |
| enquêtes spéciales | special investigations |
| enquêteur(euse) | inquiry officer, investigator |
| enquêteur(euse) régional(e) | field investigator |
| enrichissement [des minerais] | ore beneficiation, concentration [mineral]; enrichment [mineral] |
| enrichissement en substances nutritives | eutrophication |
| enseignement en plein-air | outdoor education |
| ensilage [agriculture] | ensilage |
| entreprise de collecte | collector |
| entreprise de ramassage | collector |
| entreprise de recyclage | recycler |
| entretien | maintenance |
| environnementaliste | environmentalist |
| environnement naturel | natural environment |
| envols | fly ash, fly-ash, incinerator flyash |
| épandage | spraying |
| épandage des boues sur le sol | landfarming |
| épandage par aspersion | spray irrigation, sprinkler irrigation |
| épave de véhicule automobile | derelict motor vehicle |
| épinette rouge | tamarack |
| épurateur | scrubber |

| | |
|--|--------------------------------|
| épurateur à gaz | acid gas scrubber |
| épuration [des eaux en général] | clean-up |
| épuration des eaux résiduaires | industrial wastewater control |
| épuration des eaux usées industrielles | industrial wastewater control |
| épuration des gaz | gas cleaning, gas purification |
| épuration primaire | primary treatment |
| épuration secondaire | secondary treatment |
| épuration secondaire modifiée | modified secondary treatment |
| épuration tertiaire | tertiary treatment |
| équipe de soutien sur les lieux | site support team |
| équipe d'intervention d'urgence | emergency response team |
| érosion en nappes | sheet erosion |
| érosion en rigoles | rill erosion |
| érosion éolienne | wind erosion |
| érosion par impact | splash erosion |
| espèce | species |
| espèce des grands fonds | deep sea species |
| essai biologique | bioassay |
| essai biologique sur phytoplancton | phytoplankton bioassay |
| essai de pompage | pumping test |
| essai de puits | well testing |
| essai en champs | field test [agriculture] |
| essai sous écoulement continu | flow-through testing |
| essai toxicologique avec invertébrés | invertebrate toxicity testing |
| essence anti-smog | low-smog gas |
| étamine | cheese cloth |
| étang à boues | sludge lagoon |
| étang à débit continu | continuous discharge lagoon |

étang aéré

| | |
|--|---|
| étang aéré | aerated lagoon |
| étang d'assèchement | dry pond |
| étang de stabilisation | stabilization pond, oxidation pond |
| étang d'infiltration | infiltration pond |
| éthylène | ethylene |
| éthylène-glycol | ethylene glycol |
| étude à l'échelle pilote | pilot-scale study |
| étude bactériologique | bacteriological survey |
| étude de l'air ambiant | ambient air survey |
| étude de procédé | process design |
| étude des réseaux de distribution | distribution survey |
| étude d'impact | impact assessment |
| étude d'impact sur l'environnement | environmental impact assessment |
| étude hydrogéologique | hydrogeological investigation |
| étude-pilote | pilot-study |
| Étude sur les précipitations acides en Ontario | Acid Precipitation in Ontario Study (APIOS) |
| études sur les égouts de la région torontoise | Toronto Area Sewer Studies |
| eutrophisation | eutrophication |
| évacuation | disposal |
| évacuation des déchets [rare] | see "élimination des déchets" |
| évacuation des eaux d'égout | sewage disposal |
| évaluateur(trice) | evaluator |
| évaluation | assessment |
| évaluation de la qualité de l'environnement | environmental quality assessment |
| évaluation de priorité | priority evaluation review |
| évaluation des contaminants | contaminant assessment |
| évaluation des eaux souterraines | groundwater assessment |

| | |
|---|--|
| évaluation des effets | impact assessment |
| évaluation des incidences | impact assessment |
| évaluation des politiques | policy assessment |
| évaluation des ressources en eau | water resources assessment |
| évaluation des stations d'épuration non conformes | sewage treatment plant non-compliance assessment |
| évaluation environnementale de portée générale | class environmental assessment |
| examen interne | internal review |
| examen ouvert | open review |
| examen restreint | defined review |
| exécution | implementation |
| exhaure acide | acid mine drainage |
| exigence en matière d'effluents | effluent requirement |
| explosif (classe 1) | explosive (class 1) |
| exposition [à un gaz ou à un polluant] | exposure |
| exposition de l'être humain | human exposure |
| exterminateur de parasites terrestres | land exterminator |
| exutoire [hydrologie] | outfall [hydrology] |

F

| | |
|--|------------------------|
| fabrication de compost (à partir de déchets) | composting |
| faisabilité | feasibility |
| feuille de route | waybill |
| feuille d'expédition | waybill |
| fibres post-consommation | see "fibres recyclées" |
| fibres recyclées | post consumer fibre |

filtration sur plusieurs milieux

| | |
|--|--|
| filtration sur plusieurs milieux | multimedia filtration |
| filtre biologique | trickling filter |
| filtre en amont | upstream filter |
| filtre en aval | downstream filter |
| filtre garni de mousse végétale | moss bag |
| filtre percolateur | trickling filter |
| filtreur | filter-feeder, filter-feeding organism |
| fleuve | river, watercourse |
| floculateur | floculator |
| flottation [du minerai] | flotation |
| fluide de forage | drilling fluid, drilling mud |
| fluide de refroidissement | coolant, cooling fluid |
| fluide hydraulique | hydraulic fluid |
| flux de déchets | wastestream, waste stream |
| Fondation canadienne de recherche du droit de l'environnement [ancien nom] | see "Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement" |
| fondé(e) de pouvoir | representative |
| fonds de garantie | security account |
| Fonds mondial pour la nature | World Wildlife Fund |
| formation aquifère | aquifer |
| fosse à purin | liquid manure pit |
| fosse d'aisance | privy pit, pit privy, privy vault |
| fosse d'aspiration | suction pit, inlet well, sump, wet well |
| fossé de drainage | drainage ditch |
| fossé d'oxydation | oxidation ditch |
| fosse septique | septic tank |
| fosse septique collective | communal septic tank |
| four | smelter |

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| four à chaux | lime kiln |
| four à ciment | cement kiln |
| four de fusion éclair | flash smelter |
| four de grillage | roaster |
| four de récupération | recovery furnace, recovery boiler |
| fraisage chimique | chemical milling |
| frais de services publics | utilities expenditures |
| frigorigène de source fixe | stationary refrigerant waste |
| frigorigène de source mobile | mobile refrigerant waste |
| frigorigène résiduel | refrigerant waste |
| frittage | sintering |
| fugacité | fugacity |
| fuite | leak |
| fumées | fumes |
| fumigation | fumigation of plume |
| fouranne | furan |

G

| | |
|--|--|
| galvanoplastie | electroplating |
| gaz carbonique | carbon dioxide (CO ₂) |
| gaz de carneau | see "gaz de combustion" |
| gaz d'échappement des véhicules à moteur | vehicle emissions |
| gaz de cheminée | stack emissions, smoke stack, flue gas |
| gaz de combustion | see "gaz de combustion" |
| gaz de fumée | see "gaz de combustion" |

gaz d'enfouissement

| | |
|--|--|
| gaz d'enfouissement | landfill gas |
| génie | engineering |
| génie biologique | bioengineering |
| génie biomédical | biomedical engineering |
| génie de l'environnement | environmental engineering |
| géomembrane | liner (of a container), geomembrane liner, geomembrane product liner; liquid containment liner [avoid], pond liner [avoid] |
| géotextile imperméable | see "géomembrane" |
| gerris | waterstrider |
| gestion de la recherche | research management |
| gestion de projets | project management |
| gestion des déchets | waste management |
| gestion des documents | records management |
| gestion des données | data management |
| gestion des eaux pluviales | stormwater management |
| gestion des eaux souterraines | groundwater management |
| Gestion des immobilisations | Capital Management |
| gestion des ressources | resources management |
| gestion des risques | risk management |
| gestion des systèmes et des données | systems and data management |
| gestion financière du (ou de) projet(s) | project financial management |
| gestion forestière | timber management |
| gestion intégrale [des déchets industriels et dangereux] | cradle to grave management [of industrial and hazardous wastes] |
| gestionnaire de (ou du) programme | program manager |
| glycol | glycol |
| gonflant | foam blowing agent, blowing agent |

| | |
|---|--|
| goudron de couverture | roofing tar |
| goudron de houille | coal tar |
| goudron de houille résiduel | coal tar waste |
| gouttière | roof gutter |
| grand collecteur | trunk sewer, main sewer |
| grand corégone | whitefish |
| grande zone de production chimique | Chemical Valley |
| granit | granite |
| granulose des carpocapses | codling moth granulosis virus |
| greffier(ière) d'audience | hearings registrar |
| greffier(ière) [tribunaux] | clerk |
| grillage éclair | flash roasting |
| grille à barreaux | protective bar screen |
| groupe de travail | working group, task force |
| Groupe de travail de la Commission mixte internationale sur l'élimination virtuelle | Virtual Elimination Task Force of the International Joint Commission |
| Groupe de travail fédéral-provincial sur la désinfection des eaux usées | Federal-Provincial Working Group on Wastewater Disinfection |
| groupe de travail national sur l'emballage | National Packaging Task Force |
| groupe de travail sur les écosystèmes du Niagara | Niagara Ecosystems Task Force |
| groupe d'étude | working group, task force |
| Guide à l'intention des consommateurs soucieux de l'environnement | Zero Garbage Shopping Guide |

H

HAP

| | |
|--|---|
| HAP | see "hydrocarbure aromatique polycyclique" |
| haute direction | senior management |
| heptachlorépoxyde | heptachlorepoxyde |
| herbicide biologique | bioherbicide |
| histopathologiste | histopathologist |
| huile blanche de pétrole | superior oil |
| huile blanche d'été | superior oil |
| huile de qualité supérieure [à éviter] | see "huile blanche de pétrole" |
| huile résiduaire | waste oil, spent oil |
| huile usée | see "huile résiduaire" |
| humeurs de l'organisme | body fluids |
| humus | humus |
| humus stabilisé | stabilized humus, stabilised soil |
| hydrocarbure | hydrocarbon |
| hydrocarbure aromatique polycyclique (HAP) | polyaromatic hydrocarbon (PAH), polycyclic aromatic hydrocarbon (PAH) |
| hydrocarbure chlorofluoré | chlorofluorocarbon (CFC) |
| hydrocarbure polycyclique | polycyclic hydrocarbon |
| hydrocarbures | hydrocarbon (HC) |
| hydrocarbures non brûlés | unburned hydrocarbons |
| hydrogène sulfuré | hydrogen sulphide |
| hydrogéologue | hydrogeologist |
| hygiène de l'environnement (ou du milieu) | environmental health |
| hypochlorite de sodium | sodium hypochlorite |

| | |
|--|--|
| IC et I | see "secteur industriel, commercial et institutionnel" |
| ignifuge | flame retardant |
| ignifugeant | flame retardant |
| immobilisations et recettes | capital and revenue |
| -impact sur l'environnement | environmental impact |
| imprimerie | print shop |
| incidence sur l'environnement | environmental impact |
| incinérateur | incinerator |
| incinérateur à boues | sludge incinerator |
| incinérateur à four rotatif | rotary kiln incinerator |
| incinérateur pour les gaz de fumée | fume incinerator |
| incinérateur sur les lieux de production | on-site incinerator |
| incinérateur sur place | on-site incinerator |
| incinération [des déchets] | incineration, burning [waste] |
| Indice de la qualité de l'air (IOA) | Air Quality Index (AQI) |
| indice de noircissement | soiling index |
| Indice de pollution atmosphérique (IPA) | Air Pollution Index (API) |
| infraction | offence |
| ingénierie | engineering |
| ingénieur(e) - autorisation | review engineer |
| ingénieur(e) débutant(e) | junior engineer |
| ingénieur(e) de procédé | process engineer |
| ingénieur(e) de projets | project engineer |

Ingénieur(e) des déchets Industriels

| | |
|--|---|
| ingénieur(e) des déchets industriels | industrial waste engineer |
| ingénieur(e) des services régionaux | field operations engineer |
| ingénieur(e) en environnement | environmental engineer |
| inhalation [d'un gaz] | exposure |
| inhaler | inhale |
| injection de coulis | grouting |
| insecticide de synthèse | synthetic insecticide |
| insecticide de synthèse chloré | synthetic chlorinated insecticide |
| insecticide organique de synthèse | synthetic organic insecticide |
| insoluble | non-soluble |
| inspecteur(trice) | inspector |
| inspecteur(trice) des puits (d'eau) | waterwell inspector, well inspector |
| inspecteur(trice) régional(e) des puits (d'eau) | regional well inspector |
| installation à terre | waterfront facility |
| installation de collecte et de traitement des produits de lixiviation | leachate collection and treatment system |
| installation de grillage | roasting plant |
| installation de récupération | resource recovery plant |
| installation de traitement des déchets | waste processing plant |
| installation d'évacuation sur place des eaux usées | on-site sewage system |
| installations | plant, facilities |
| installations antipollution | air emission control facilities |
| installations de retenue des eaux pluviales | stormwater holding facilities |
| installations de stockage en vrac | bulking facility, bulk plant |
| installations de vidange | pump-out facilities |
| Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération | Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada |

| | |
|---|--|
| Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement | Canadian Institute for Environmental Law and Policy [formerly : Canadian Environmental Law Research Foundation] |
| Institut de chimie de l'environnement | Institute of Environmental Chemistry |
| Institut de recherche forestière de l'Ontario | Ontario Forest Research Institute [formerly : Ontario Tree Improvement and Forest Biomass Institute (OTIFBI)] |
| Institut de recherches horticoles | Horticultural Research Institute of Ontario |
| Institut ontarien d'amélioration des arbres et de la biomasse forestière (IOAABF) | Ontario Forest Research Institute |
| intercommunication | cross-connection |
| intérimaire | interim |
| intermédiaire | (manufacturing) chemical intermediate, intermediate, intermediate product |
| intervalle de confiance | confidence interval |
| intervalle interquartile | interquartile range |
| intervention d'urgence | emergency response |
| inventaire des déchets liquides | inventory of liquid wastes |
| inventaire des émissions | emission inventory, emission survey |
| IPA | see "Indice de pollution atmosphérique" |
| IQA | see "Indice de la qualité de l'air" |
| irradiation | irradiation |
| irrigation par aspersion | spray irrigation, sprinkler irrigation |
| isolant | insulator |

J-K

jaugeage d'un cours d'eau

stream flow measurement

jeune cadre

junior executive

jonction fautive

cross-connection

Journée de la terre

Earth Day

krigeage

kriging

L

laboratoire

laboratory

laboratoire d'analyses chimiques

chemical testing laboratory

laboratoire de dépistage des dioxines

dioxin laboratory

Laboratoire provincial d'analyse des résidus de pesticides

Provincial Pesticides Residue Testing

laboratoire régional

regional laboratory

labour suivant les courbes de niveau

contour plowing

Lacs vivants Ontario

Living Lakes Ontario

lac urbain

urban lake

latrines

privy pit, pit privy, privy vault

latrines chimiques

chemical toilet, chemical closet

Le Fonds d'assainissement des Grands Lacs

Great Lakes Cleanup Fund

lépidoptère

moth

Les partenaires de l'environnement

Environmental Partners Fund

lessivage

leaching

licence de catégorie I

Structural class I license

| | |
|--|--|
| lien écologique | niche |
| lieu [général] | site |
| lieu de broyage | grinding site |
| lieu de compostage | composting site |
| lieu d'élimination | disposal site |
| lieu d'élimination des déchets | waste disposal site, waste site |
| lieu d'élimination en activité | active waste disposal site |
| lieu d'élimination en cours d'exploitation | active waste disposal site |
| lieu d'enfouissement | landfilling site, landfill site |
| lieu d'enfouissement contrôlé | sanitary landfill site |
| lieu d'enfouissement sanitaire | sanitary landfill site |
| lieu de production des déchets | waste generation facility |
| lieu d'incinération | incinerator site |
| lieu non autorisé | uncertified site |
| ligne directrice | guideline |
| ligne directrice provisoire | provisional guideline |
| limitation des émissions | emission control |
| limite à respecter dans les effluents | effluent requirement |
| limite de concentration tolérable | maximum permissible concentration (MPC), maximum allowable concentration (M.A.C. or MAC), maximum acceptable concentration, maximum admissible concentration |
| limite de sensibilité | detection limit |
| limite horaire | one-hour criterion |
| limite supérieure de la normale | Upper Limit of Normal (ULN) |
| limnologiste | limnologist |
| limnologiste statisticien(ienne) | statistical limnologist |
| limpidité | clarity |

liqueur cyanurée [traitement de l'eau]

| | |
|--|--|
| liqueur cyanurée [traitement de l'eau] | cyanide liquor |
| liquide isolant | insulating liquid |
| liquides organiques | body fluids |
| lit bactérien | trickling filter |
| lit de filtration | filter bed |
| lit filtrant | filter bed |
| lit fluidisé | fluid bed, fluidized bed |
| lit fluidisé sous pression à cycle mixte | pressurized fluidized bed combined cycle |
| litière [de la forêt] | forest litter |
| lit percolateur | trickling filter |
| livre par pouce carré | pound per square inch |
| lixiviat | leachate |
| lixiviat des champs d'épandage | landfarm leachate |
| lixiviation | leaching |
| lixiviat toxique | leachate toxic waste |
| localisation [selon contexte] | site |
| Loi concernant la gestion des déchets dans la région du grand Toronto et modifiant la Loi sur la protection de l'environnement | Act respecting the management of waste in the Greater Toronto Area and to amend the Environmental Protection Act |
| loi de Henry | Henry's law |
| Loi de 1981 sur le transport de matières dangereuses [provincial] | Dangerous Goods Transportation Act [provincial] |
| Loi de 1992 sur la gestion des déchets | Waste Management Act 1992 |
| Loi modifiant des lois concernant l'exécution de mesures environnementales | Environment Enforcement Statute Law Amendment Act |
| Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée | Freedom of Information and Protection of Individual Privacy Act |
| Loi sur la jonction des audiences | Consolidated Hearings Act |
| Loi sur l'aménagement du territoire | Planning Act |

| | |
|---|---|
| Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara | Niagara Escarpment Planning and Development Act |
| Loi sur la preuve au Canada | Canada Evidence Act |
| Loi sur la protection de l'environnement | Environmental Protection Act |
| Loi sur la Société ontarienne de gestion des déchets | Ontario Waste Management Corporation Act |
| Loi sur le drainage | Drainage Act |
| Loi sur le ministère de l'Environnement | Ministry of the Environment Act |
| Loi sur les contaminants de l'environnement [fédéral] | Environmental Contaminants Act [federal] |
| Loi sur les évaluations environnementales | Environmental Assessment Act |
| Loi sur les infractions provinciales | Provincial Offences Act |
| Loi sur les pêcheries [fédéral] | Fisheries Act [federal] |
| Loi sur les pesticides | Pesticides Act |
| Loi sur les ressources en eau de l'Ontario | Ontario Water Resources Act |
| Loi sur les services en français | French Language Services Act |
| lutte contre la pollution | abatement, pollution control, pollution abatement |
| lutte contre la pollution atmosphérique | air pollution control |
| lutte contre la pollution de l'air | air pollution control |
| lutte contre la pollution industrielle | industrial abatement |
| lutte contre le bruit | noise abatement, noise control |
| lutte contre l'émission d'odeurs | odour control |
| lutte contre l'érosion | erosion control |
| lutte contre les émissions | emission control |
| lutte contre les mauvaises herbes | weed control |
| lutte contre les odeurs | odour control |
| lutte contre les pollutions urbaines | municipal abatement |
| lutte contre les termites | termite control |

lyponisse nordique des volailles

northern fowl mite

M

| | |
|---|---|
| machine de traitement de texte | word processor |
| magasin | stockroom |
| magasinier(ère) | stores clerk |
| maïs sucré | elite maize |
| maladie des taches noires [chez les poissons] | black spot |
| maladie (d'origine) hydrique | water-borne disease |
| manifeste [Canada] | manifest [Canada], consignment note [UK and EEC] |
| manifeste non modifié | intact manifest |
| marais | marshland |
| marécage | marshland |
| marina | marina |
| masse d'eau | water body |
| massif de gravier | gravel pack, gravel envelope, gravel jacket, gravel wall |
| mastic isolant | caulking compound |
| matériau de calfeutrage | caulking |
| matériau de couverture | cover material |
| matériau de remblayage | (inert) fill |
| matériau d'étanchéité | sealant |
| matériau recyclable | recyclable material |
| matériaux multiples | multi-materials recycling |
| matériel de réfrigération | chilling equipment |

| | |
|---|---|
| matière corrosive | corrosive material |
| matière dangereuse | dangerous substance |
| matière polluante | pollutant |
| matières fines | fine particle, fine particulate |
| matières organiques [origine biologique] | organics |
| matières plastiques | plastics |
| matières recyclables | recyclable material |
| matières solides totales en suspension | total suspended solids (TSS) |
| matte | matte |
| mécanicien(ienne) d'entretien | maintenance mechanic |
| médecin-conseil | medical consultant |
| médecin-hygiéniste | medical officer of health |
| meilleure technologie disponible qui soit économiquement applicable | best available technology economically achievable (BATEA) |
| meilleure(s) technique(s) disponible(s) | best available technology (BAT) |
| mélèze (d'Amérique) | tamarack |
| mercure | mercury |
| mesure à la cheminée | stack sampling |
| mesure d'atténuation | mitigation measure |
| mesure d'écoulement | flow measurement |
| mesure de mitigation [à éviter] | see "mesure d'atténuation" |
| mesure des bruits industriels | industrial noise assessment |
| mesure du bruit | noise assessment |
| mesure du débit | flow measurement |
| mesure du débit d'un cours d'eau | stream flow measurement |
| mesures antipollution | abatement measures, abatement, pollution control, pollution abatement |
| mesures correctrices | remedial measures, corrective measures |

mesures de dépollution

| | |
|---|---|
| mesures de dépollution | abatement measures |
| mesures de lutte contre la pollution | abatement measures |
| mesures prises pour remédier (aux effets de la pollution) | remedial measures |
| métal commun | base metal, common metal, inferior metal |
| métal courant [protection contre les incendies] | common metal, inferior metal |
| métal lourd | heavy metal |
| métal précieux | precious metal [electroplating] |
| météorologie | meteorology |
| méthane | methane |
| méthanol | methanol, methyl alcohol, wood spirit, wood alcohol |
| méthode de démarrage à froid | cold-start test procedure |
| méthode du maximum de vraisemblance | maximum likelihood method |
| méthode modifiée de démarrage à chaud | modified hot-start procedure |
| métolachlor | metolachlor |
| meulage | grinding |
| meunier noir | white sucker |
| microbiologie | microbiology |
| micro-environnement | micro-environment |
| micromilieu | micro-environment |
| microorganisme | microorganism |
| microscopie à contraste de phase | phase contrast microscopy |
| mjrotamis | microstrainer |
| minerai brut | raw ore |
| minerai sortant | raw ore |
| ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation | Ministry of Agriculture and Food |
| ministère de la Santé | Ministry of Health |

| | |
|--|---|
| ministère de l'Environnement | Ministry of the Environment |
| ministère des Richesses naturelles | Ministry of Natural Resources |
| ministère des Services gouvernementaux | Ministry of Government Services |
| ministère des Transports | Ministry of Transportation |
| ministre | minister |
| ministre responsable du Bureau de la région du grand Toronto | Minister Responsible for the Greater Toronto Area |
| mise en application | implementation |
| mise en balles | baling |
| mise en décharge brute | dumping |
| mise en décharge sauvage | dumping |
| mise en oeuvre | implementation |
| mise en valeur des eaux souterraines | groundwater development |
| mitigation | atténuation (des impacts) |
| modélisation du climat | climate modelling |
| modèle climatologique | climatological model |
| mode opératoire [d'un essai] | protocol |
| modernisation [d'installations] | retrofit |
| modification [d'installations] | retrofit |
| mole [chimie] | mole |
| monoxyde de carbone | carbon monoxide (CO) |
| mort en cime | dieback |
| moteur pneumatique | air motor |
| mouche de l'oignon | onion maggot pest |
| moule zébrée | zebra mussel |
| mousse de polystyrène | styrofoam |
| mousse de sphaigne | sphagnum moss |
| mousse isolante | insulation foam |

moyenne pondérée

moyenne pondérée

weighted mean

mulch [protection des sols]

mulch; see also "paillis"

mutagène

mutagen

mutagénicité

mutagenicity

N

nabidée

damsel bug

nappe

plume

nappe aquifère

groundwater

nappe d'eau souterraine

groundwater

nappe de pétrole

oil slick

National Acid Precipitation Assessment Program
(États-Unis)

National Acid Precipitation Assessment
Program (United-States)

National Solid Waste Management Association
(États-Unis)

National Solid Waste Management
Association (United-States)

nécessaire d'analyse

test kit

nécropore aquatique

water scavenger beetle

nettoyage [du sol, du lieu d'un déversement]

clean-up

niche (écologique)

niche

N'importe où, mais pas chez-nous [affichage]

Not-In-My-Backyard (NIMBY) [signage]

nitrate

nitrate

N-nitrosodiméthylamine

N-nitrosodimethylamine

nocif

harmful

noircissement

soiling

nom générique

generic name

nom légal [particulier]

legal name

| | |
|---|----------------------|
| norme | standard |
| normes acoustiques | acoustical standards |
| normes relatives à la qualité des effluents | effluent standards |
| notification préalable | prenotification |
| notonecte | backswimmer |
| nuisible | harmful |
| numéro de fournisseur | vendor number |
| nutriment végétal | plant nutrient |



| | |
|--|--|
| objectifs de qualité de l'eau de l'Ontario | Ontario water quality objectives |
| objectifs de qualité de l'eau potable de l'Ontario | Ontario drinking water objectives |
| observation (continue) | monitoring |
| oenothère | evening primrose |
| office de protection de la nature | conservation authority |
| Office provisoire de sélection de lieux d'élimination des déchets Ltée [anciennement : Société provisoire chargée de l'élimination des déchets] | Interim Waste Authority Limited [formerly: Solid Waste Management Authority] |
| OMMRI | see "Ontario Multi-Material Recycling Inc." |
| onagre | evening primrose |
| Ontario Drinking Water Information Council | Ontario Drinking Water Information Council |
| Ontario Hydro | Ontario Hydro |
| Ontario Multi-Material Recycling Inc. | Ontario Multi-Material Recycling Inc. |
| Ontario Municipal Engineers Association | Ontario Municipal Engineers Association |

Ontario Petroleum Association

| | |
|--|---|
| Ontario Petroleum Association | - Ontario Petroleum Association |
| Ontario Trucking Association | Ontario Trucking Association |
| opérateur(trice) d'appareil de traitement de texte | word processing operator |
| opérateur(trice) de machine de traitement de texte | word processing operator |
| opérateur(trice) de saisie de données | data entry operator |
| opérateur(trice) d'usine de traitement de l'eau | water treatment plant operator |
| opérations régionales | regional operations |
| ordre de grandeur | order of magnitude |
| ordre de petitesse | order of magnitude |
| Ordre des ingénieurs de l'Ontario | Association of Professional Engineers of Ontario |
| ordures ménagères | domestic waste, domestic (solid) waste, municipal (solid) waste, residential (solid) waste, household (solid) waste, solid waste, refuse, household refuse, garbage |
| ordures ménagères dangereuses | hazardous household waste |
| Organisation mondiale de la santé | World Health Organization |
| organisme biotique | biota |
| organisme filtreur | filter-feeder, filter-feeding organism |
| organisme gouvernemental | government agency |
| organisme nuisible | nuisance organism |
| ouvrage | structure |
| ouvrages de purification de l'eau | water works, waterworks |
| ouvrages d'eau et d'égouts | water works, waterworks |
| ouvrages d'eau | water works, waterworks |
| ouvrages d'égouts | sewage works |
| oxydation anodique | anodizing, anodising |
| oxyde d'azote | nitric oxide [acid precipitations]; nitrogen oxide (NOx) [chemistry] |

oxyde de carbone

carbon monoxide (CO)

ozone au niveau du sol

see " ozone au sol "

ozone au sol

ground level ozone, low atmospheric ozone, surface ozone

ozone de la basse atmosphère

see " ozone au sol "

P

paiement de transfert

transfer payment

paillis

mulch

panache [gaz ou fumée].

plume

PAPÉE

see "Projet d'amélioration du programme d'évaluation environnementale"

papier blanchi

bleached paper

papier de qualité inférieure

low-grade paper

papier fin

fine paper

papier recyclé après consommation

post consumer recycled paper

papier recyclé post-consommation

post consumer recycled paper

papillon de nuit

moth

papillon nocturne

moth

parc d'attractions aquatiques

water park

par intérim

interim

particule

particulate

particule fine

fine particle, fine particulate

partie inférieure du bassin des Grands Lacs

lower Great Lakes

partie supérieure du bassin des Grands Lacs

Upper Great Lakes

passages qui relient les Grands Lacs

Great Lakes interconnecting channels

pâte à papier

| | |
|------------------------------------|--|
| pâte à papier | pulp |
| pâte au bisulfite | sulphite pulp |
| patineur d'eau | waterstrider |
| PCDD | see "dibenzodioxine polychlorée" or "polychlorodibenzo-p-dioxine" |
| PCDF | see "polychlorodibenzofuranne" or "dibenzofuranne polychloré" |
| PCP | see "pentachlorophénol" |
| PDM | see "phtalate de diméthyle" |
| pentachlorophénol (PCP) | pentachlorophenol (PCP) |
| penne du fond | bed slope |
| percolat | leachate |
| percolation | leaching |
| perfectionnement du personnel | staff development |
| période de référence | reporting period |
| perle [plecoptera] | stonefly, stone fly |
| perméable | permeable |
| permis de forage | drilling licence, boring licence |
| peroxyde organique | organic peroxide |
| persistance dans l'environnement | environmental persistence |
| personnel de gestion non syndiqué | management excluded staff |
| personnel d'intervention d'urgence | emergency response personnel |
| pertes agricoles | crop damage |
| pertes de récoltes | crop damage |
| pesticide | pesticide |
| PET | see "polyéthylène téréphtalate" |
| phosphatation | phosphating, phosphatizing |
| photodégradable | photodegradable |

| | |
|---|---|
| phtalate de di(-)méthyle | dimethyl phthalate |
| physiologiste | physiologist |
| phytobiologiste | plant scientist |
| phytoécologiste | plant ecologist |
| phytopathologiste | plant pathologist |
| phytopharmacie | plant protection |
| phytophysiologiste | plant physiologist |
| phytotoxicité | phytotoxicity |
| plan-cadre | master plan |
| plan d'action | action plan |
| Plan d'action en matière de réduction des déchets | Waste Reduction Action Plan |
| Plan d'aide financière | Financial Assistance Plan |
| Plan d'amélioration de la gestion des déchets | Waste Management Improvement Program, Waste Management Improvement Plan |
| plan d'aménagement | site development plan |
| Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara | Niagara Escarpment Plan |
| Plan d'aménagement des pêches de l'Ontario [ministère des Richesses naturelles] | Strategic Plan for Ontario Fisheries [MNR] |
| plan d'assainissement | Remedial Action Plan (RAP) |
| Plan d'assainissement de la communauté urbaine de Toronto | Metro Toronto Remedial Action Plan (RAP) |
| Plan de gestion de la qualité de l'eau de la rivière Humber | Humber River Water Quality Management Plan |
| Plan de gestion des déchets de l'Ontario | Blue Print for Waste Management in Ontario |
| Plan de gestion des substances toxiques du lac Ontario | Lake Ontario Toxics Management Plan |
| Plan de l'offre et de la demande d'Ontario Hydro | Ontario Hydro Demand Supply Plan |

Plan de mesures d'urgence en cas de déversement

| | |
|--|---|
| Plan de mesures d'urgence en cas de déversement | Spill Contingency Plan |
| Plan de réduction des déversements de phosphore | Phosphorous Load Reduction Plan |
| Plan d'évaluation environnementale de la gestion des déchets solides | Solid Waste Environmental Assessment Plan (SWEAP) |
| plan d'implantation [d'un lieu d'enfouissement] | site development plan |
| plan d'intervention d'urgence | contingency plan |
| plan directeur | master plan |
| Plan directeur de gestion des déchets | Waste Management Master Plan |
| plan d'urgence | contingency plan |
| Plan d'urgence en cas de déversement | Spill Contingency Plan |
| planificateur(trice) | planner |
| planificateur(trice) des ressources humaines | human resources planner |
| planificateur(trice) principal(e) - environnement | senior environmental planner |
| planification | planning |
| planification des ressources humaines | human resources planning |
| Planification opérationnelle | Operational Planning |
| plaques d'immatriculation | number plates |
| plaquette de circuits imprimés | printed circuit board, circuit board, PC board, PCB |
| plasma à couplage inductif | see "plasma inductif" |
| plasma couplé par induction | see "plasma inductif" |
| plasma inductif | inductively coupled plasma (ICP) |
| plastifiant | plasticizer |
| plastique polyéthylène | plastic polyethylene |
| pluies acides | acid rain |
| pluviomètre | precipitation gauge, rain gauge |
| point d'éclair | flash point; flashing point [United-States] |

| | |
|--|---|
| point de contact [du panache] | point of impingement [plume] |
| point de déversement | outfall |
| point de flamme | see "point d'éclair" |
| point de prélèvement | sampling station [for air, water], sampling site |
| point de rejet | outfall |
| point de virage [titrage] | end point [titration] |
| point d'inflammabilité | see "point d'éclair" |
| point éclair | see "point d'éclair" |
| poisson gibier | sport fish |
| politique relative à l'eau potable | drinking water policy |
| politique relative aux effluents des stations d'épuration | sewage treatment plant effluent policy |
| polluant | contaminant, pollutant |
| polluant à l'état de traces | trace contaminant |
| polluant bioaccumulatif | bioaccumulative pollutant |
| polluant d'intérêt prioritaire | priority pollutant |
| polluant organique à l'état de traces | organic trace contaminant |
| polluant qui s'accumule dans les organismes vivants | bioaccumulative pollutant |
| polluants aéroportés | airborne contaminants |
| polluant transfrontière | transboundary pollutant |
| pollution [agent chimique] | contamination |
| pollution atmosphérique transfrontière | transboundary air pollution |
| Pollution Control Association of Ontario | Pollution Control Association of Ontario |
| Pollution Probe Foundation | Pollution Probe Foundation |
| pollution thermique | thermal pollution |
| polychlorodibenzofuranne (PCDF) | polychlorodibenzofuran (PCDF), polychlorinated dibenzofuran (PCDF) |

polychlorodibenzo-p-dioxine (PCDD)

| | |
|--|---|
| polychlorodibenzo-p-dioxine (PCDD) | polychlorodibenzo-p-dioxin (PCDD), polychlorinated dibenzodioxin (PCDD) |
| polychlorure de vinyle (PVC) | polyvinyl chloride (PVC) |
| polyéthylène téréphtalate (PET) | polyethylene terephtalate (PET) |
| polystyrène (PS) | polystyrene (PS) |
| pompe à recirculation des boues | sludge return pump |
| pompe d'assèchement | sump pump |
| pompe d'épuisement | sump pump |
| pompe immergée pour l'enlèvement des eaux d'égout | submersible sewage pump |
| pompe relais | booster pump |
| port de plaisance | marina |
| porteur [épidémiologie] | carrier |
| poste d'échantillonnage | sampling station [for air, water], sampling site |
| poste de pompage | pumping plant, pumping station, lift station |
| poste de pompage des eaux d'égout | sewage pumping station |
| poste de surpression | booster station |
| poste de surveillance | monitoring site |
| poste de transfert | transfer station, transfer depot |
| poste de transit | transfer station, transfer depot |
| postulant(e) | applicant |
| potentiel de neutralisation de l'acide | acid neutralizing capacity |
| poubelle | garbage can |
| pourriture sclérotique | sclerotinia rot |
| poursuivant(e) au nom de la Couronne | prosecuting officer |
| poussière fine | fine particle, fine particulate |
| pouvoir mutagène | mutagenicity |

| | |
|---|--|
| pratiques culturales conservatrices du sol | conservation tillage |
| préavis | prenotification |
| précambrien(ne) | precambrian |
| précipitation mensuelle moyenne pondérée | weighted mean monthly precipitation |
| précipitations acides | acid precipitation |
| préjudiciable | harmful |
| prélèvement d'échantillons | sampling |
| prélèvement d'échantillons de sol | soil sampling |
| Premier avis de perte [formulaire] | First Notice of Loss [form] |
| représenté(e) | clerk, officer |
| représenté(e) à l'entrée des données | data entry operator |
| représenté(e) à l'entretien | maintenance assistant |
| représenté(e) à l'imprimerie et au magasin | printing and stockroom clerk |
| représenté(e) au classement | filing clerk |
| représenté(e) au classement et au courrier | file/mail clerk |
| représenté(e) au classement général | general file clerk |
| représenté(e) au courrier et aux livraisons | mail and messenger clerk |
| représenté(e) au traitement des données | data processing clerk |
| représenté(e) aux dossiers du personnel | personnel records clerk |
| représenté(e) aux inscriptions | registration secretary |
| préservation | preservation |
| présidence | chair |
| président(e) | president, chairperson, chair, chair and president |
| présider | chair |
| Prévenir la pollution atmosphérique | Stopping Air Pollution At Its Source |
| Prévenir la pollution de l'eau | Stopping Water Pollution At Its Source |
| principal(e) | senior |

principes de bonne construction

| | |
|---|---|
| principes de bonne construction | good engineering practice |
| prise d'eau | water intake |
| processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement [fédéral] | Environmental Assessment and Review Process [federal] |
| procédé au trempé | immersion plating, dip plating |
| procédé discontinu | batch process |
| procureur(e) | solicitor |
| producteur de déchets | waste generator |
| production d'énergie à partir de déchets | energy from waste |
| produit chimique intermédiaire | manufacturing chemical intermediate, intermediate product |
| produit chimique organique | organic chemical |
| produit de calfeutrage | caulking |
| produit de lixiviation | leachate |
| produit écologique | green product |
| produit jetable | disposable product |
| produit ne présentant pas les caractéristiques requises | off-specification (product) |
| produit non conforme | off-specification (product) |
| profil du sol | soil profile |
| profil pédologique | soil profile |
| Programme d'administration du Ministère | Ministry Administration Program |
| Programme d'aide au recyclage des ordures ménagères | Municipal Recycling Support Program |
| Programme d'amélioration de la gestion des déchets | Waste Management Improvement Program, Waste Management Improvement Plan |
| Programme d'amélioration de la qualité de l'eau | Improved Water Quality Program |
| Programme d'amélioration de la qualité de l'eau de la zone littorale | Waterfront Water Quality Improvement Program |

Programme de la boîte bleue

| | |
|---|---|
| Programme d'amélioration de la qualité des plages | Beaches Improvement Program |
| Programme d'amélioration des milieux terrestre et aquatique | Soil and Water Environment Enhancement Program |
| Programme d'analyse du poisson gibier | Sport Fish Testing Program |
| Programme d'analyses des substances toxiques en doses non létales | Sublethal Toxicity Testing Program |
| Programme d'application industrielle des 3 «R» | Industrial Waste Reduction, Reuse and Recycling Program |
| programme d'assainissement | Remedial Action Plan (RAP) |
| Programme d'assainissement de l'air | Clean Air Program |
| programme d'assistance technique | technical assistance program |
| Programme de collecte des déchets domestiques dangereux | Household Hazardous Waste Collection Program |
| Programme de contrôle de la qualité des remblais lacustres | Lakefill Quality Assurance Program |
| Programme de contrôle de la toxicité des effluents industriels | Industrial Effluent Toxicity Monitoring Program |
| Programme de contrôle de l'utilisation des égouts | Sewer Use Control Program |
| Programme de déménagement dans le Nord de l'Ontario | Northern Ontario Relocation Program |
| Programme d'éducation et de sensibilisation portant sur l'environnement | Environmental Education and Awareness Program |
| Programme de dépollution des plages rurales | Clean-up Rural Beaches Program (CURB Program) |
| Programme de désulfuration des gaz de combustion | flue gas desulphurization (FGD) Program |
| programme de gestion des déchets domestiques dangereux | Household Hazardous Waste Management Program |
| Programme de gestion des déchets industriels et municipaux | Industrial and Municipal Waste Management Program |
| Programme de la boîte bleue | Blue Box Program |

Programme de l'équité d'emploi

| | |
|--|---|
| Programme de l'équité d'emploi | Employment Equity Program |
| Programme de lutte contre la pollution attribuable aux égouts pluviaux d'intérêt prioritaire | Priority Storm Sewer Abatement Program |
| Programme de lutte contre la pollution au chalet | Cottage Pollution Control Program |
| Programme de lutte contre la pollution de l'air | Air Pollution Control Program |
| Programme de lutte contre la pollution industrielle | Industrial Pollution Control Program |
| Programme de lutte contre les gaz acides | Acid Gas Control Program |
| Programme de mise au point de technologies de dépollution | Environmental Technologies Program (ETP) |
| Programme de nettoyage des cours d'eau urbains par des étudiants | Students Cleaning Up Our Urban Rivers (SCOUR) |
| programme de partage des frais | cost-sharing program |
| programme d'épuration des cours d'eau de la SMID | MISA waterways cleanup program |
| Programme de réacheminement des déchets industriels | Industrial Waste Diversion Program |
| Programme de recherche sur l'environnement | Environmental Research Program |
| Programme de récupération des ordures ménagères | Municipal Waste Recovery Program |
| programme de recyclage | recycling program |
| Programme de réduction, de réutilisation et de recyclage des ordures ménagères | Municipal Waste Reduction, Reuse and Recycling Program |
| Programme de réduction et de réutilisation | Reduction/Reuse Program |
| Programme de réduction et de réutilisation des ordures ménagères | Municipal Reduction/Reuse Program |
| Programme de réglementation des prélèvements d'eau de surface | Permit to Take Water Program |
| Programme de réglementation des puits d'eau | Waterwell Regulation Program |
| Programme de retraite anticipée volontaire | Voluntary Exit Opportunities Program |
| Programme de subventions directes pour les ouvrages d'eau et d'égouts municipaux | Direct Grant Program for Municipal Water and Sewage Systems |

programme « Entraide pour les propriétaires de chalets »

| | |
|---|---|
| programme de surveillance biologique | biomonitoring program |
| Programme de surveillance de la contamination du poisson gibier | Sport Fish Contaminant Monitoring Program |
| programme de surveillance de la pollution de sources diffuses | Diffuse source program |
| Programme de surveillance de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs | Great Lakes and Water Quality Surveillance Program |
| Programme de surveillance de l'eau potable | Drinking Water Surveillance Program |
| Programme de surveillance de l'indice de la qualité de l'air | Air Quality Index Monitoring Program |
| Programme de surveillance des dioxines | Dioxin Surveillance Program |
| Programme de surveillance des prises d'eau des Grands Lacs | Great Lakes Water Intakes Monitoring Program |
| Programme de surveillance des secteurs industriels et municipaux qui déversent directement leurs effluents dans les cours d'eau | Industrial and Municipal Direct Discharger's Monitoring Program |
| Programme de transfert des autorisations municipales | Municipal Approvals Transfer Program |
| Programme d'étude de l'optimisation des usines de traitement de l'eau | Water Treatment Plant Optimization Study Program |
| Programme d'étude des Grands Lacs | Great Lakes Program |
| Programme d'étude des lacs intérieurs | Inland Lakes Program |
| programme d'évaluation | assessment program |
| programme d'information | information program |
| Programme d'intervention d'urgence | Emergency Response Program |
| Programme d'intervention en cas de déversement | Spills Response Program |
| programme d'inventoriage | inventory program |
| programme « Eau saine » | Lifelines Program |
| programme « Entraide pour les propriétaires de chalets » | Cottagers' Self-help Program |

Programme global de subventions pour la gestion des déchets

| | |
|--|---|
| Programme global de subventions pour la gestion des déchets | Comprehensive Funding Program for Waste Management |
| programme « Les pluies acides, un compte à rebours » | Countdown Acid Rain Program |
| Programme ontarien d'aide à la préservation du sol et à la protection de l'environnement | Ontario Soil Conservation and Environmental Protection Assistance Program |
| Programme ontarien de formation en matière de pesticides | Ontario Pesticides Education Program (OPEP) |
| Programme ontarien de réduction des déchets | Ontario Waste Abatement Program, Waste Abatement Strategy |
| programme « Petits poissons de l'année » | Young-Of-The-Year Fish Program |
| programme « Suivez pelle en main » | Stoop and Scoop Program |
| programmeur(euse) [de systèmes informatiques] | computer system programmer |
| projet d'amélioration du programme d'évaluation environnementale (PAPÉE) | Environmental Assessment Program Improvement Project (EAPIP) |
| Projet d'assainissement de la rivière Niagara | Niagara River Improvement Project |
| Projet d'assainissement des rivières Sainte-Claire, St. Mary's et Détroit | Detroit, St. Clair and St. Mary's Rivers Project |
| projets spéciaux | special projects |
| prolifération d'algues | algae growth |
| prolongement de la vie utile d'un lieu d'enfouissement | landfill capacity extension |
| promoteur d'un projet [évaluations environnementales] | proponent [environmental assessments] |
| propulseur (d')aérosol | aerosol propellant |
| protection de l'environnement | conservation, environmental control |
| protection des végétaux | plant protection |
| protection phytosanitaire | plant protection |
| Protégeons notre environnement | Protecting our Environment |
| protocole | protocol |
| PS | see "polystyrène" |

| | |
|-------------------------------|---|
| publications | publications |
| puisard | cesspool |
| puisard de rue | catch basin |
| puissance de dix | order of magnitude |
| puissance nominale | rated capacity |
| puits absorbant | cesspool |
| puits à massif filtrant | gravel-packed well |
| puits d'aspiration | suction pit, inlet well, sump, wet well |
| puits perdu | cesspool |
| puits purgeur | purge well |
| pulvérisation [de pesticides] | spraying |
| punaise | chinch bug, chinty bug, chinch |
| punaise d'eau | waterstrider |
| punaise prédatrice | predatory stink bug |
| punaise terne | tarnished plant bug |
| purin | liquid manure |
| PVC | see "chlorure de polyvinyle" or "polychlorure de vinyle" |
| pyrophore | pyrophoric material |
| pyrrhotine | pyrrhotite |



| | |
|-------------------------------|------------------------|
| qualité de l'air | air quality |
| qualité de l'air ambiant | ambient air quality |
| qualité de l'eau potable | drinking water quality |
| qualité des eaux souterraines | groundwater quality |

quantité de polluants

quantité de polluants

contaminant loading

quartile

quartile

quartzite

quartzite

R

rabattement du panache

fumigation of plume

raffinerie

refinery

raison sociale [société]

legal name

ramassage

collection (of waste)

rapide

rapid(s), riffle

Rapport d'inscription du producteur

Generator Registration Form

rapport sur les effluents industriels déversés
directement dans les cours d'eau

Industrial Discharge Report

rapport sur les effluents municipaux déversés
dans les cours d'eau

Municipal Discharge Report

rattrapage [énergétique]

retrofit

réacheminement des déchets

waste diversion

réacteur à fonctionnement continu

continuous stirred-tank reactor

réacteur de puissance

power reactor

réalisation

implementation

reboisement

reforestation

réceptionnaire

receiver

réceptionnaire du bureau régional

regional receiver

réceptionniste

receptionist

réceptionniste-dactylo

receptionist-typist

réceptionniste - préposé(e) au courrier

receptionist/mail clerk

| | |
|--|--|
| recettes | revenue |
| rechapage | retreading |
| rechaper [un pneu] | remould |
| réchauffement climatique du globe | global warming |
| réchauffement du climat du globe | global warming |
| réchauffement du globe | global warming |
| recherche des causes de contamination [traitement de l'eau] | trouble-shooting |
| recherche de(s) fuites | leak detection |
| recherches sur les dioxines par spectrométrie de masse | dioxin/mass spectrometry research |
| recherchiste | research assistant |
| récupérateur | collector |
| récupération | resource recovery |
| recyclage de matières humides | wet recycling |
| recyclage de matières sèches | dry recycling |
| recyclage en boucle fermée | closed-loop recycling |
| recyclage primaire | closed-loop recycling |
| recyclage secondaire | secondary recycling |
| recycleur | recycler |
| rédacteur(trice) | writer |
| rédaction des règlements | regulation writing |
| redevance de déversement | tipping fee |
| redevance de pollution | effluent charge, user pay |
| réducteur | reducing agent |
| réduction de la pollution | abatement, pollution control, pollution abatement |
| réduction de la production de déchets industriels | reduction of industrial waste |
| réduction des déchets industriels | reduction of industrial waste |

réduction des émissions

| | |
|--|---|
| réduction des émissions | emission control |
| réduction du bruit | noise abatement, noise control |
| réduction du volume des effluents | effluent control |
| réduire, réutiliser, recycler (3 « R ») | reduce, reuse, recycle (3 R's) |
| réfrigérant [à éviter] | see "agent de refroidissement" or "frigorigène" |
| Région du Centre | Central Region |
| Région du Nord-Est | Northeastern Region |
| Région du Nord-Ouest | Northwestern Region |
| région marécageuse | marshland |
| règlement | regulation |
| Règlement 308 - Pollution atmosphérique | Air Pollution Regulation (308) |
| réglementation en matière d'utilisation du sol | land use control |
| règles de l'art | good engineering practice |
| rejet | discharge |
| rejeter [sens général] | discharge (to) |
| rejet minier | tailings |
| rejet volontaire | deliberate dumping |
| Relations avec les médias et services de rédaction | Media Relations and Editorial Services |
| relations de travail | staff relations |
| relief | terrain |
| remblai inerte | (inert) fill |
| remise en état [de l'environnement, d'un immeuble] | rehabilitation |
| remise en état [d'un lieu d'enfouissement] | clean-up |
| renovation [urbaine] | rehabilitation |
| Renseignements sur les autorisations et permis | Approvals and Licencing Information |
| répartiteur(trice) | dispatcher |

| | |
|--|---|
| répercussion sur l'environnement | environmental impact |
| représentant(e) | representative |
| représentant(e) de la direction | management representative |
| représentant(e) du personnel | personnel representative |
| réseau collecteur d'eaux usées | sewage collection system |
| réseau d'assainissement | sewage system, sewage collection and treatment system |
| réseau d'eau | water works, waterworks |
| réseau de distribution | water distribution system |
| réseau de distribution de l'eau | water works, waterworks |
| réseau de drainage [général] | drainage |
| réseau d'égouts | sewage system, sewage collection and treatment system, sewage collection system |
| réseau d'égouts souterrain | subsurface sewage system |
| Réseau des rivières du patrimoine canadien | Heritage Rivers System |
| réseau de surveillance de la qualité de l'air | air monitoring network |
| réseau de surveillance de la qualité des eaux souterraines | groundwater quality monitoring network |
| réseau de surveillance des précipitations totales | cumulative precipitation monitoring network |
| réseau de télécommunications de l'Ontario | Ontario Communications Network (OCN) |
| réseau d'évacuation sur place des eaux usées | on-site sewage system |
| réseau de voies navigables | interconnecting channels |
| réseau fluvial | river system |
| réseau hydrographique [d'un pays ou d'une région] | river system |
| réseau provincial de surveillance de la qualité de l'eau | provincial water quality monitoring network |
| réserve | stockroom |

réservoir

| | |
|---------------------------------------|--|
| réservoir | impoundment, reservoir, dam, water reservoir, storage tank, pool [USA] |
| réservoir à eau douce | fresh water tank |
| réservoir d'eau | water tank |
| réservoir de chasse | holding tank |
| réservoir de retenue | holding tank |
| réservoir de stockage | holding tank |
| résidu [toxicologie - pollution] | residue |
| résidu aqueux | aqueous waste |
| résidus | waste, refuse |
| résidus commerciaux | commercial (solid) waste, commercial refuse, trade waste |
| résidus de l'agriculture | agricultural waste, farm waste |
| résidus de traitement | mill tailings |
| résidu d'extraction minière | (mine) tailings |
| résidus du traitement de l'uranium | uranium tailings |
| résidus industriels | industrial (solid) waste |
| résidus ménagers | domestic (solid) waste, residential (solid) waste, household solid waste, household refuse |
| résidus urbains | see "déchets urbains" |
| responsabilité à l'égard des produits | product stewardship |
| responsabilité de gestion du produit | product stewardship |
| responsable | officer |
| responsable de la sécurité | safety officer |
| responsable des audiences | hearings officer |
| responsable du(de) projet | project manager |
| restauration [d'un site] | rehabilitation |
| restauration des sols | soil conservation |

| | |
|---------------------------------------|---|
| résumé (analytique) | abstract, executive summary |
| retombées de poussières | dustfall |
| retombées toxiques | toxic fallout |
| réunion publique | public meeting |
| réutilisation des déchets industriels | reuse of industrial waste |
| revêtement par traitement chimique | chemical conversion coating, coating by chemical conversion |
| risque biologique | biohazard |
| risque chimique | chemical hazard |
| risque pour la santé | health hazard |
| rivière | river, watercourse |
| rivière alimentant la nappe | influent stream |
| rivière Détroit | Detroit River |
| route d'accès | access road |
| ruban de Mobius [ou Moebius] | Möbius loop |

S

| | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| sac à mailles | mesh bag |
| salissure | soiling |
| salle du courrier | mailroom |
| salubrité de l'environnement | environmental health |
| sans danger pour l'environnement | environmentally friendly |
| satellite de cartographie thématique | thematic mapper satellite |
| sauvegarde | preservation |
| sauvegarde de l'environnement | conservation |
| savant(e) | scientist |

Science Nord

Science Nord

scientifique

scientifique - déchets dangereux

scientifique - milieu aquatique

scientifique - modélisation atmosphérique

scientifique responsable du(des) projet(s)

scierie

secrétaire

secrétaire [d'une municipalité]

secrétaire général(e)

secrétaire principal(e) du(de la) président(e)

secteur de préoccupation

secteur des minéraux industriels

secteur des pâtes et papiers

secteur des produits chimiques inorganiques

secteur des produits chimiques organiques

secteur du raffinage du pétrole

secteur industriel [gestion des déchets]

secteur industriel, commercial et institutionnel
(IC et I) [gestion des déchets]

secteur minier

secteur sidérurgique

section

Section de biologie aquatique

Section de la consultation du public

Section de la formation et de l'accréditation

Section de la gestion des bassins versants

Section de la lutte contre la pollution

Science North

scientist

hazardous waste scientist

aquatic scientist

atmospheric model scientist

project scientist

sawmill

secretary

clerk

corporate secretary

senior secretary to (the) chairperson

area of concern

industrial minerals sector

pulp and paper sector

inorganic chemicals sector

organic chemicals sector

petroleum refining sector

industrial sector

industrial, commercial and institutional
sector (IC & I)

mining sector

iron and steel sector

section

Aquatic Biology Section

Public Consultation Section

Training and Certification Section

Watershed Management Section

Abatement Section

Section des questions socio-économiques

| | |
|---|---|
| Section de l'analyse des substances organiques dans l'eau potable | Drinking Water Organics Section |
| Section de la planification et de la politique des systèmes informatiques | Information Systems Policy and Planning Section |
| Section de la qualité de l'air et des services météorologiques | Air Quality and Meteorology Section |
| Section de la qualité de l'eau | Water Quality Section |
| Section de la recherche atmosphérique et des programmes spéciaux | Atmospheric Research and Special Programs Section |
| Section de la réduction du volume des déchets | Waste Reduction Section |
| Section de l'eau potable | Drinking Water Section |
| Section de l'élaboration des normes | Standards Development Section |
| Section de l'exploitation des services publics | Utility Operations Section |
| Section de limnologie | Limnology Section |
| Section de phytotoxicologie | Phytotoxicology Section |
| Section des autorisations - secteur industriel | Industrial Approvals Section |
| Section des autorisations - secteur municipal | Municipal Approvals Section |
| Section des déchets spéciaux et des services d'information | Special Wastes and Information Support Section |
| Section des Grands Lacs | Great Lakes Section |
| Section des ordinateurs de laboratoire et de l'assurance de la qualité | Laboratory Computers/Quality Assurance Section |
| Section des pesticides | Pesticides Section |
| Section des politiques | Policy Section |
| Section des politiques de gestion des déchets | Waste Management Policy Section |
| Section des polluants inorganiques à l'état de trace [fédéral] | Inorganic Trace Contaminants Section [federal] |
| Section des projets | Projects Section |
| Section des projets municipaux | Municipal Section |
| Section des questions socio-économiques | Socio-Economics Section |

Section des relations de travail et de la sécurité

| | |
|--|--|
| Section des relations de travail et de la sécurité | Staff Relations and Safety Section |
| Section des services administratifs, de soutien à la gestion et des systèmes | Management Services, Support and Systems Section |
| Section des services de gestion et d'experts-conseils | Management Services & Technical Consulting Section |
| Section des services informatisés et administratifs | Administrative and Data Services Section |
| Section des services sur le terrain et du soutien technique | Field Services and Technical Support Section |
| Section des substances organiques à l'état de traces | Trace Organics Section |
| Section des techniques de réduction et de la réglementation des émissions | Emission Technology and Regulation Development Section |
| Section du contrôle budgétaire | Budget Control Section |
| Section du réacheminement des déchets | Waste Diversion Section |
| sécurité publique | public safety |
| sédiment | sediment |
| sédiment de filtration | filter muck |
| SEFPO | see "Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario" |
| Semaine de la réduction des déchets | Waste Reduction Week |
| Semaine de l'environnement | Environment Week |
| sentier riverain | waterfront trail |
| séparateur tourbillonnaire | vortex separator |
| séparation à la source | source separation |
| séparation magnétique | magnetic separation |
| service de collecte et d'élimination des ordures | garbage collection and disposal system |
| Service de la protection de l'environnement | Environmental Protection Service |
| service de lutte contre les incendies | fire department |
| Service des achats | Purchasing Services |
| service des incendies | fire department |

| | |
|--|--|
| service de vulgarisation | extension service |
| Service hydrogéologique consultatif sur la pollution des eaux souterraines | Hydrogeologic Advisory Service on Ground Water Contamination |
| Service hydrogéologique consultatif sur les réserves d'eaux souterraines | Hydrogeologic Advisory Service on Ground Water Quantity |
| Services à la clientèle | Client Services |
| Services d'aide aux enquêtes | Investigative Support Services |
| Services de bureau | Office Services |
| services de consultation | consulting services |
| Services de création | Creative Services |
| services de rédaction | editorial services |
| services de soutien | support services |
| services de vérification | audit services |
| Services d'imprimerie et de courrier | Printing and Mail Services |
| Services d'information | Information Services |
| Services en français | French Services |
| Services financiers | Financial Services |
| services géophysiques | geophysical services |
| services géotechniques | geotechnical services |
| services informatiques | computer and data services |
| Services informatiques et statistiques | EDP and Statistical Services |
| services ministériels | corporate services |
| services opérationnels | operational services |
| services régionaux | field operations |
| services techniques | technical services |
| seuil de confiance | confidence coefficient |
| seuil de détection | detection limit |
| seuil d'émission(s) provisoire | interim emission(s) limit |

seuil de toxicité

| | |
|--|---|
| seuil de toxicité | toxicity threshold |
| seuil de toxicité de l'effluent global | whole effluent toxicity limit |
| seuil d'intervention | advisory level |
| site [selon le contexte] | site |
| situation [selon le contexte] | site |
| SMID | see "Stratégie municipale et industrielle de dépollution" |
| SMID - secteur des projets municipaux | MISA Municipal Section |
| SMID - secteur industriel | MISA Industrial Section |
| SO ₃ | sulphur trioxide (SO ₃) |
| Société de commercialisation du poisson d'eau douce | Freshwater Fish Marketing Corporation |
| société de conservation | conserver society |
| société de consommation | consumer society |
| Société foncière de l'Ontario | Ontario Land Corporation |
| Société ontarienne de gestion des déchets | Ontario Waste Management Corporation |
| Société ontarienne d'indemnisation environnementale | Ontario Environmental Compensation Corporation |
| Société provisoire chargée de l'élimination des déchets [ancien nom] | see "Office provisoire de sélection des lieux d'élimination des déchets Ltée" |
| sociologue | sociologist |
| sol | soil |
| sol stabilisé | stabilized humus, stabilised soil, stabilized soil |
| solubilité | solubility |
| solution de lixiviation | leach solution |
| solution d'hypochlorite de sodium | sodium hypochlorite solution |
| solvant résiduaire | waste solvent |
| sommaire | abstract, executive summary |

| | |
|---|---|
| sort [d'un polluant] dans l'environnement | environmental fate [of a pollutant] |
| soufflage | blowing |
| soufre réduit total | total reduced sulphur (TRS) |
| souillure | soiling |
| soumission | tender |
| soupape de décharge des chaudières | boiler blowdown |
| source diffuse | non-point source |
| source fixe (ex. : déchets de source fixe) | stationary emission source, stationary (ex.: stationary refrigerant waste) |
| source isolée | see "source ponctuelle" |
| source ponctuelle | point source |
| source stationnaire [à éviter] | see "source fixe" |
| Sous-comité fédéral-provincial de la surveillance radiologique | Federal-Provincial Sub-committee on Radiation Surveillance |
| sous-couche d'argile | clay liner |
| sous-ministre | deputy minister (DM) |
| sous-ministre adjoint(e) | assistant deputy minister (ADM) |
| sous-ministre associé(e) | associate deputy minister |
| sous-sol [y compris de l'océan] | subsoil |
| soutien administratif [général] | administrative support, clerical support |
| soutien technique | technical support |
| Soyons Tous Agents de Recyclage (programme STAR) | Student Action for Recycling (STAR) |
| spécialiste de la culture de tissus | tissue culture specialist, tissue culturist |
| spécialiste de la culture tissulaire | tissue culture specialist, tissue culturist |
| spécialiste de la limnologie chimique | chemical limnologist |
| spécialiste de la limnologie physique | physical limnologist |
| spécialiste de l'analyse des effluents | effluent testing specialist |
| spécialiste de la planification de la dépollution | pollution control planning specialist |

spécialiste de la qualité de l'eau

| | |
|---|---|
| spécialiste de la qualité de l'eau | water quality specialist |
| spécialiste de la qualité physico-biologique | physical / biological quality specialist |
| spécialiste de la qualité physico-chimique | physical / chemical quality specialist |
| spécialiste de l'eau | water scientist |
| spécialiste de l'environnement | environmental scientist, environmental specialist |
| spécialiste des déchets industriels | industrial waste specialist |
| spécialiste des logiciels et programmes | software and programming specialist |
| spécialiste des ordures ménagères | municipal waste specialist |
| spécialiste des polluants dangereux | hazardous contaminants specialist |
| spécialiste des services techniques | technical services specialist |
| spécialiste du secteur de la chimie inorganique | sector specialist - inorganic chemistry |
| spécialiste du secteur de la chimie organique | sector specialist - organic chemistry |
| spécialiste du secteur de la fabrication et du placage des métaux | sector specialist - fabrication / plating |
| spécialiste du secteur des pâtes et papiers | sector specialist - pulp and paper |
| spécialiste du secteur hydroélectrique | sector specialist - hydro |
| spécialiste du secteur minéralogique | sector specialist - minerals |
| spécialiste du secteur minier | sector specialist - mining |
| spécialiste du secteur pétrolier | sector specialist - petroleum |
| spécialiste du secteur sidérurgique | sector specialist - iron and steel |
| spectrométrie d'absorption atomique | atomic absorption spectrometry |
| spectrométrie de masse | mass spectrometry |
| spectroscopie | spectroscopy |
| sphécode | sphacid wasp |
| sphégidé | digger wasp |
| stabilisation par contact | contact stabilization |
| staphylin | rove beetle |

| | |
|---|---|
| STAR | see "Soyons Tous Agents de Recyclage" |
| station | plant |
| station d'échantillonnage des poussières | dust-sampling station |
| station de pompage | pumping plant, pumping station |
| station de pompage des eaux d'égout | sewage pumping station |
| station de pompage-relais | booster station |
| station d'épuration des eaux d'égout (STEP) | sewage works, sewage treatment plant (STP) |
| station d'épuration des eaux usées | wastewater treatment facility |
| station de relèvement | lift station |
| station de surveillance de la qualité de l'air | air monitoring station |
| station de traitement de l'eau | water treatment plant, water treatment works |
| station de transfert | transfer station, transfer depot |
| station de transfert des déchets d'origine médicale | medical waste transfer station |
| station de transit | transfer station, transfer depot |
| station(-)service | service station, gas station |
| statisticien(ienne) | statistician |
| sténographe | stenographer |
| sténographe administratif(ive) | clerical stenographer |
| Stratégie d'aménagement des bassins versants | Watershed Management Planning Strategy |
| Stratégie de dépollution des plages de l'Ontario | Ontario Beaches Strategy |
| Stratégie de gestion des bassins versants de la région torontoise | Toronto Area Watershed Management Strategy |
| Stratégie de gestion environnementale du lac Simcoe | Lake Simcoe Environmental Management Strategy |
| stratégie de lutte contre les émissions de véhicules à moteur | Vehicle Emissions Strategy |

| | |
|--|--|
| stratégie des espaces verts de la région du grand Toronto | Greater Toronto Area Greenlands Strategy |
| Stratégie municipale et industrielle de dépollution (SMID) | Municipal/Industrial Strategy for Abatement (MISA) |
| structure | structure |
| styrène | styrene |
| styrolène | styrene |
| styro-mousse | styrofoam |
| substance cancérigène | carcinogen |
| substance dangereuse | dangerous substance |
| substance menaçant l'ozone | ozone(-)depleter, ozone-depleting substance, ozone-damaging substance, ozone-modifying substance, ozone-reducing substance |
| substance nocive | dangerous substance |
| substance nutritive (pour les plantes) | plant nutrient |
| substance polluante | pollutant |
| substance toxique persistante | persistent toxic contaminant |
| substances toxiques | toxics |
| sulfate | sulphate |
| sulfate d'alumine activé | activated alum |
| sulfate d'aluminium | aluminum sulfate |
| sulfure | sulphide |
| sulfure d'hydrogène | hydrogen sulphide |
| superviseur(e) | supervisor |
| supérieur(e) | senior |
| support [chimie] | carrier |
| suppression des termites | termite control |
| suremballage | excess packaging, over packaging |
| surintendant(e) de la voirie | road superintendent |

| | |
|---|---|
| surveillance aérienne | aerial surveillance |
| surveillance biologique | biological monitoring |
| surveillance (continue) | monitoring |
| surveillance de la qualité de l'air | air monitoring |
| surveillance des égouts | sewer monitoring |
| surveillance du débit | flow monitoring |
| surveillance photographique | photographic surveillance |
| Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario | Ontario Public Service Employees Union |
| système à fosse septique | septic tank system |
| système antipollution | see "installations antipollution" |
| système d'acquisition de données météorologiques | meteorological data acquisition system |
| système d'analyse des gaz atmosphériques à l'état de traces | trace atmospheric gas analyzer system |
| système de chromatographie en phase gazeuse | gas chromatographic system |
| système de collecte des déchets liquides transportés et des déchets dangereux | hauled liquid and hazardous waste collection system |
| système de collecte individuelle | individual collection system |
| système de dépoussiérage | dust-collecting system |
| système de drainage [dans le Règlement 309] | drainage |
| Système de gestion des biens du Ministère | Corporate Assets Management System |
| système de gestion des déchets | waste management system |
| système de gestion des déchets destinés au dépoussiérage | dust suppression waste management system |
| système de gestion des déchets organiques | organic waste management system |
| système de gestion des ordures ménagères | municipal waste management system |
| système d'égouts | sewage system, sewage collection and treatment system |
| système d'élimination des déchets | waste disposal system |

système de télémessure de la qualité de l'air

| | |
|---|--|
| système de télémessure de la qualité de l'air | air quality telemetry system |
| système de traitement électronique des données (système TED) | electronic data processing system, EDP system |
| système de transport des déchets | waste transportation system |
| système d'information sur les échantillons | sample information system |
| système d'information sur les installations d'élimination des déchets | waste disposal facilities information system |
| système écologique | ecosystem |
| système(-)expert | expert system, knowledge system |
| système informatique | computer system, EDP system |
| système informatique central de gestion et d'acquisition des données | computer-based centralized control and data acquisition system |
| système informatique COBIS | Common Object Business Information System |
| système privé de gestion des déchets | private waste management system |

T

| | |
|--|--|
| Table ronde de l'Ontario sur l'environnement et l'économie | Ontario Round Table on Environment and Economy |
| talus [ex. : pour dissimuler une décharge de déchets] | berm |
| taux de dépôt(s) | deposition rate |
| taux du millièrre | mill rate |
| taxons | taxa |
| taxons d'éphémères | mayfly taxa |
| TCDD | see "dioxine" |
| TCDF | see "tétrachlorodibenzofuranne" |
| technicien(ienne) | technician |

| | |
|---|--|
| technicien(ienne) - analyses et projets spéciaux | analytical and special projects technician |
| technicien(ienne) de laboratoire | laboratory technician |
| technicien(ienne) de laboratoire mobile | mobile laboratory technician |
| technicien(ienne) d'entretien | maintenance technician |
| technicien(ienne) d'unité mobile de surveillance de l'air | mobile air monitoring technician |
| technicien(ienne) en construction de puits | well technologist |
| technicien(ienne) en environnement | environmental technician |
| technicien(ienne) en informatique | computer technician |
| technicien(ienne) - spécialiste en géophysique | geophysical technologist |
| technique(s) | technology |
| techniques de lutte raisonnablement accessibles | reasonably available control technology (RACT) |
| techniques non polluantes de combustion du charbon | clean coal burning technology |
| technologie | technology |
| TED | see "traitement électronique des données" |
| télex | telex machine |
| télexiste | telex operator |
| télécommunication(s) | telecommunications |
| télécopieur | telecopier |
| temps de dilution | travel time |
| temps de séjour dans l'eau | travel time |
| terrain [selon le contexte] | site |
| terre | earth fill |
| terre à remblai | earth fill |
| terres à usage ferroviaire | railway lands |

terre stabilisée

| | |
|---|---|
| terre stabilisée | stabilized humus, stabilized soil |
| test du(de) rapport(s) | ratio test |
| tétrachloro-2,3,7,8 dibenzo(-)paradioxine | see "dioxine" |
| tétrachlorodibenzodioxine | see "dioxine" |
| tétrachlorodibenzofuranne | tetrachloro-dibenzofuran (TCDF) |
| tétrachloroéthylène | perchloroethylene |
| titrage | titration |
| titularisation | appointment to permanent staff |
| toile à fromage | cheese cloth |
| toile de fromagerie | cheese cloth |
| toilette portative | portable toilet, hand toilet |
| toilettes chimiques | chemical toilet, chemical closet |
| topographie | terrain |
| toxicité génétique | genetic toxicity |
| toxicité pour les organismes aquatiques | aquatic toxicity |
| toxicité pour les végétaux | phytotoxicity |
| toxicologie des algues | algae toxicology |
| toxicologie planctonique | plankton toxicology |
| toxicologie du milieu aquatique | aquatic toxicologist |
| toxines | toxins |
| traitement [aux pesticides] | spraying [of pesticides] |
| traitement chimique de conversion | chemical conversion coating, coating by chemical conversion |
| traitement chimique discontinu | batch chemical treatment |
| traitement chimique par lots | batch chemical treatment |
| traitement de conversion chimique | chemical conversion coating, coating by chemical conversion |
| traitement de la surface des métaux | metal finishing |

| | |
|--|--|
| traitement de l'information | information processing |
| traitement électronique des données (TED) | electronic data processing (EDP) |
| traitement primaire | primary treatment |
| traitement secondaire modifié | modified secondary treatment |
| traitement secondaire (par voie biologique) | secondary treatment |
| traitement tertiaire | tertiary treatment |
| Traité sur les eaux limitrophes (1909) | Boundary Waters Treaty (1909) |
| transfert | transfer |
| transfert de masse | mass transfer |
| transformateur | transformer |
| transformation des déchets en énergie | energy from waste |
| transparence | clarity |
| transport de masse | mass transfer |
| transport de polluants atmosphériques sur de longues distances | long range transport of air pollutants |
| transport de polluants sur de longues distances | long range transport |
| transporteur autorisé | approved carrier |
| transporteur de déchets | carrier |
| transporteur de déchets liquides | liquid waste hauler |
| transporteur titulaire d'un permis | approved carrier |
| travaux de drainage | drainage work |
| tri à la source | source separation |
| trichlorobenzène | trichlorobenzene |
| trichloroéthylène | trichloroethylene |
| trioxyde de soufre | sulphur trioxide (SO ₃) |
| 3 « R » de la gestion des déchets industriels | industrial waste 3 R's |
| 3 « R » de la gestion des ordures ménagères | municipal waste 3 R's |
| tuyau de descente pluviale | downspout |

U

| | |
|---|--|
| unité | unit |
| Unité d'analyse des agents chimiques | Chemical Agents Unit |
| unité de combustion | combustion unit, catalytic combustion unit |
| Unité de dépistage des dioxines | Dioxin Unit |
| Unité de financement des projets industriels d'application des 3 « R » | Industrial 3R's Funding Unit |
| Unité de gestion des données | Data Management Unit |
| Unité de gestion des études spéciales et des recherches | Special Studies and Research Management Unit |
| Unité d'élaboration de modèles atmosphériques | Atmospheric Model Development Unit |
| Unité de la gestion des déchets industriels | Industrial Waste Management Unit |
| Unité de la gestion des lacs | Lake Management Unit |
| Unité de la gestion des ordures ménagères | Municipal Waste Management Unit |
| Unité de la météorologie | Meteorology Unit |
| Unité de la microscopie électronique judiciaire | Electron Microscopy and Court Case Unit |
| Unité de l'analyse de la végétation et des sols | Soils and Vegetation Assessment Unit |
| Unité de l'analyse de l'eau | Water Unit |
| Unité de l'analyse du biote et des sédiments | Biota and Sediments Unit |
| Unité de la planification de l'utilisation du sol | Land Use-Planning Unit |
| Unité de l'appareillage et de l'assurance de la qualité | Instrumentation and Quality Assurance Unit |
| Unité de la spectrométrie de masse | Mass Spectrometry Unit |
| Unité de la surveillance et de l'appareillage | Monitoring and Equipment Unit |
| Unité de la toxicologie du milieu aquatique | Aquatic Toxicity Unit |
| Unité de l'autorisation des lieux et systèmes d'élimination des déchets | Waste Sites and Systems Approvals Unit |

Unité des programmes municipaux

| | |
|--|--|
| Unité de la végétation et des sols | Vegetation and Soils Unit |
| Unité de l'élaboration des règlements | Regulation Development Unit |
| Unité de l'élaboration des règlements et des évaluations environnementales | Regulation Development and Environmental Assessment Unit |
| Unité de l'établissement des risques | Risk Identification Unit |
| Unité de l'évaluation de la qualité de l'air | Air Quality Assessment Unit |
| Unité de l'évaluation des lieux d'élimination des déchets | Waste Site Evaluation Unit |
| Unité de l'évaluation des risques | Risk Assessment Unit |
| Unité de mesure des émissions | Source Measurement Unit |
| unité de négociation | bargaining unit |
| Unité des analyses en milieu contrôlé | Controlled Environment Unit |
| Unité des biomatériaux | Biomaterials Unit |
| Unité des déchets dangereux et de la surveillance sur le terrain | Hazardous Waste and Mobile Unit |
| Unité des déchets domestiques et industriels | Domestic and Industrial Waste Unit |
| Unité des enquêtes et de la surveillance | Investigations and Surveillance Unit |
| Unité des études biologiques | Biological Studies Unit |
| Unité des études chimiques | Chemical Studies Unit |
| Unité des évaluations biologiques | Bioassessment Unit |
| Unité des gaz d'échappement | Vehicle Emissions Unit |
| Unité des ordinateurs de laboratoire | Laboratory Computer Systems Unit |
| Unité des plantes aquatiques | Aquatic Plant Unit |
| Unité des politiques et des programmes de gestion des déchets spéciaux | Special Waste Policy and Programs Unit |
| Unité des polluants d'intérêt prioritaire | Priority Pollutants Unit |
| Unité des programmes de gestion des déchets dangereux | Hazardous Waste Programs Unit |
| Unité des programmes industriels | Industrial Program Unit |
| Unité des programmes municipaux | Municipal Program Unit |

Unité des projets de gestion des déchets

| | |
|--|--|
| Unité des projets de gestion des déchets | Waste Unit |
| Unité des projets municipaux | Municipal Unit |
| Unité des projets provinciaux | Provincial Unit |
| Unité des risques biologiques | Biohazards Unit |
| Unité des systèmes informatiques | Systems Services Unit |
| Unité des techniques de traitement et de destruction des déchets | Waste Processing and Destruction Technology Unit |
| Unité de télémétrie et d'électronique | Telemetry and Electronics Unit |
| unité de turbidité | formazin turbidity unit (FTU) |
| Unité de vérification - optimisation et conformité | Value for Money Audit / Compliance Audit Unit |
| Unité du développement du marché et de la promotion | Market Development and Promotion Unit |
| Unité du soutien diagnostique | Diagnostic Support Unit |
| Unité du traitement de l'information | Information Processing Unit |
| unité mobile de mesure à la cheminée | mobile stack monitoring unit |
| unité mobile de surveillance de l'air | mobile air monitoring unit |
| urbanisation en ruban | strip development, ribbon development |
| urbanisation le long des routes | strip development, ribbon development |
| urbanisation linéaire (en bordure de route) | strip development, ribbon development |
| usine | plant |
| usine alimentée au charbon | coal-fired factory |
| usine alimentée au mazout | oil-fired factory |
| usine chimique | chemical plant |
| usine d'acide sulfurique | sulphuric acid plant |
| usine de broyage | milling plant, grinding plant |
| usine de frittage du minerai de fer | iron ore sintering plant |
| usine de gazéification du charbon | coal gasification plant |
| usine de grillage | roasting plant |

| | |
|--|--|
| usine de kraft | kraft mill |
| usine de mélange | blending facility |
| usine de pâte kraft | kraft pulp mill |
| usine de pâtes et papiers kraft blanchis | bleached kraft pulp and paper mill |
| usine d'épuration des eaux d'égout | sewage treatment plant (STP), sewage works |
| usine d'épuration des eaux usées | wastewater treatment facility |
| usine de rabotage | planer mill |
| usine de récupération | see "installation de récupération" |
| usine de traitement | processing site |
| usine de traitement de l'eau | water treatment plant, water treatment works |
| usine de traitement des déchets | waste processing plant |
| usine de transformation des déchets en énergie | energy from waste plant |
| usine expérimentale de récupération des ressources | experimental plant for resource recovery |

V

| | |
|----------------------------------|--|
| valorisation [des minerais] | ore beneficiation, concentration, enrichment |
| vanne d'arrêt | stop gate |
| vapeurs | fumes |
| véhicule [chimie] | carner |
| véhicule automobile abandonné | abandoned motor vehicle |
| véhicule de collecte des déchets | waste collection vehicle |
| véhicule de transfert | transfer vehicle |
| ver gris [du tabac] | cutworm [in tobacco] |

vérificateur(trice)

| | |
|--|---|
| vérificateur(trice) | auditor |
| vérificateur(trice)-informaticien(ienne) | EDP auditor |
| vérificateur(trice) principal(e) | senior auditor |
| vérification environnementale | environmental audit, environmental auditing |
| vérification proportionnelle | line by line audit |
| vérification sur place | field audit |
| vermicompostage | vermicomposting |
| verre de récupération | cullet |
| verser [déchets liquides] | discharge (to) |
| viabilisation | servicing [sewage] |
| vice-président(e) | vice-chairperson |
| vieux pneus | used tires |
| Visons la propreté | Pitch In |
| Visons la propreté Canada | Pitch In Canada |
| vitesse de décantation | settling rate, sedimentation rate |
| vitesse de l'eau | water velocity |
| vitesse de sédimentation | settling rate, sedimentation rate |
| vitesse du courant | water velocity |
| voie d'accès | access road |
| voie de contournement [voirie] | by-pass |
| voie de déviation [voirie] | by-pass |
| voie de service | access road |
| voie d'évitement [voirie] | by-pass |
| voie d'exposition dans l'environnement | environmental exposure pathway |
| voie d'introduction des bactéries | bacteria pathway |
| voie navigable | waterway |
| voies interlacustres des Grands Lacs | Great Lakes interconnecting channels |

volume critique

critical volume

volume de polluants

contaminant loading

X-Y-Z

zone benthique

benthic zone

zone de courant

riffle

zone de diffusion [d'un liquide]

plume

zone littorale

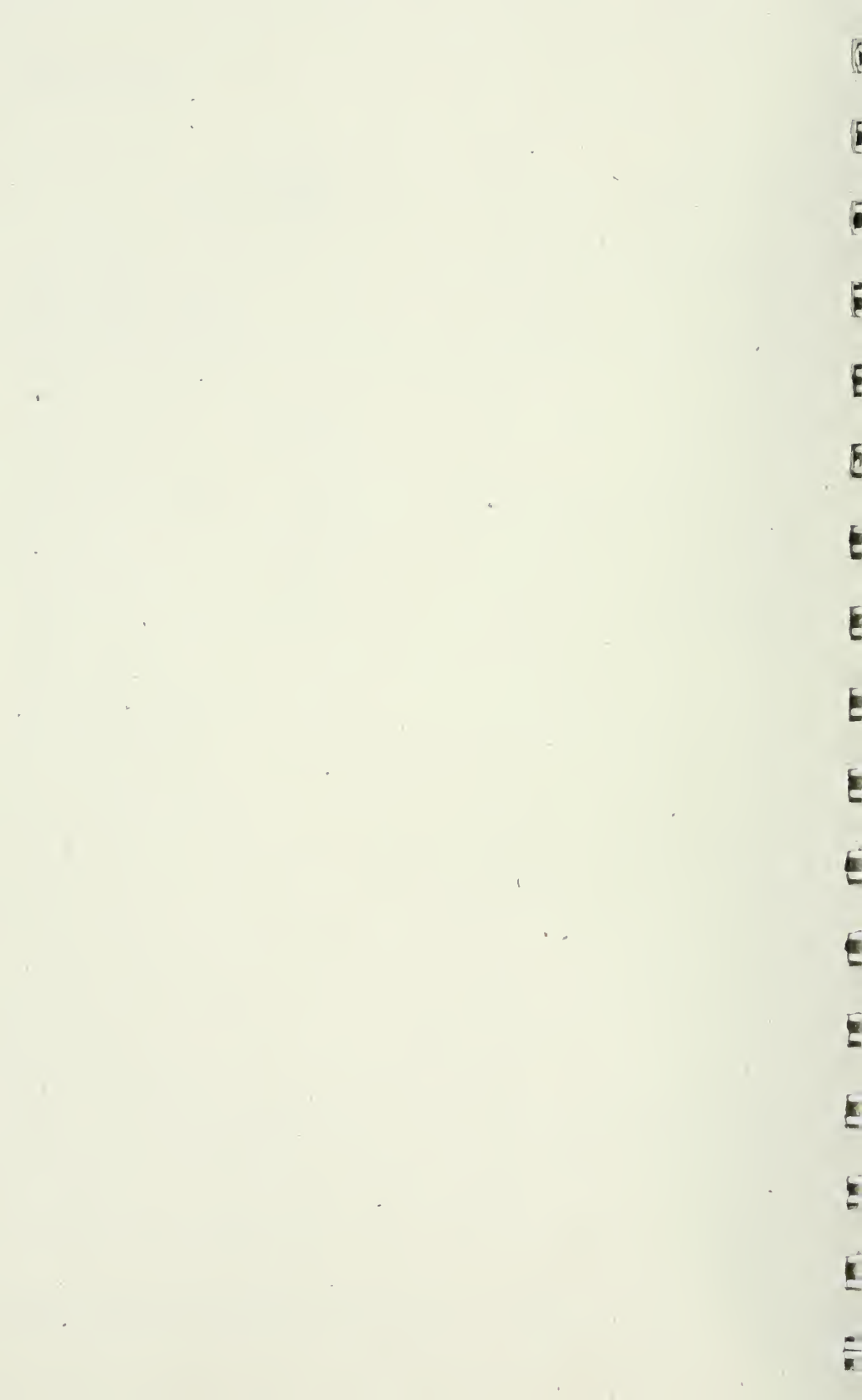
littoral zone

zone riveraine

waterfront

zooplanctologiste

zooplankton scientist



BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

BELLE-ISLE, J.-G. Gérard *Dictionnaire technique général anglais-français* 3^e tirage Québec, Bélisle, Éditeur-libraire, 1965

BRUNDTLAND, Gro Harlem Commission mondiale sur l'environnement et le développement *Notre avenir à tous* Oxford University Press, 1987 / World Commission on Environment and Development *Our Common Future* Oxford University Press, 1987

Canada Service de la protection de l'environnement *Guide pour les déversements de produits dangereux* Ottawa, 1985 / Environmental Protection Service *Manual for Spills of Hazardous Materials* Ottawa, 1985

Canada Secrétariat d'État *Vocabulaire du transport des marchandises dangereuses* Bulletin de terminologie 183 Ottawa, 1988 / Secretary of State *Vocabulary of the Transportation of Dangerous Goods* Terminology Bulletin 183 Ottawa, 1988

Canada. *TERMIUM* Secrétariat d'État

DAJOZ, Roger *Précis d'écologie* 5^e édition Paris, Bordas, 1985

DUVAL, Clément DUVAL, Raymonde *Dictionnaire de la chimie et de ses applications* 3^e édition Paris, Technique et documentation, 1978

ERNST, Richard *Dictionnaire général de la technique industrielle anglais-français* Tome X Éditions Brandstetter, Wiesbaden, 1984 / *Comprehensive Dictionary of Engineering and Technology English-French* Volume X Éditions Brandstetter, Wiesbaden, 1984

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse Tomes 1 à 10 Paris, Librairie Larousse, 1985

HANSE, Joseph *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne* 2^e édition mise à jour et enrichie Paris, Éditions Ducolot, 1987

MANSION, J.E. *Harrap's Standard French and English Dictionary* Volumes 1 et 2, Vu et corrigé par D.M. Ledésert et R.P.L. Ledésert London, Harrap Limited, 1989 / *Harrap's Standard English and French Dictionary* Volumes 3 and 4 Revised and edited by D.M. Ledésert & R.P.L. Ledésert London, Harrap Limited, 1989

IMBS, Paul. *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle (1789-1960)*. Tomes 1 à 14. Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971.

LÉPINE, Pierre. *Dictionnaire français-anglais - anglais-français des termes médicaux et biologiques*. 2^e édition. Paris, Flammarion, 1974. / Dictionary English-French - French-English of medical and biological terms. 2nd édition. Paris, Flammarion, 1974.

MOUREAU, Magdeleine. BRACE, Gerald. *Dictionnaire technique du pétrole anglais/français - français/anglais*. 2^e édition. Publications de l'Institut français du pétrole. Collection des dictionnaires techniques no 1. Paris, Éditions Technip, 1979. / *Dictionary of Petroleum Technology English/French - French/English*. 2nd edition. Paris, Éditions Technip, 1979.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. *Glossaire de l'agriculture anglais-français*. Paris, OCDE, 1981.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. *Glossaire de l'environnement anglais-français*. Volume I. Paris, OCDE, 1981.

OCDE. Organisation de coopération et de développement économiques. *Glossaire de l'environnement anglais-français*. Volume II. Paris, OCDE, 1986.

Office de la langue française. *Dictionnaire de l'eau - Association québécoise des techniques de l'eau*. Cahiers de l'Office de la langue française. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981.

Ontario. Ministère des Services gouvernementaux et Direction générale de la condition féminine. *La féminisation des titres et du discours au gouvernement de l'Ontario*. Toronto, 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi de 1983 sur l'aménagement du territoire*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, septembre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi de 1987 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, janvier 1991.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi sur la protection de l'environnement*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, octobre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi sur les évaluations environnementales, L.R.O. 1980*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, novembre 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi sur les offices de la protection de la nature, L.R.O. 1980*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, mars 1990.

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi sur les pesticides, L.R.O. 1980*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, mars 1991

Ontario. Ministère du Procureur général. *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario, L.R.O. 1980*. Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, Toronto, janvier 1991.

Québec. *Banque de terminologie du Québec*. Office de la langue française.

ROBERT, Paul. *Le Grand Robert de la langue française (deuxième édition). Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* 9 volumes. Paris, Dictionnaires Le Robert, 1986

QUEMADA, Gabrielle (sous la direction de) *Dictionnaire des termes nouveaux des sciences et des techniques* Paris, Conseil international de la langue française, 1983.

